

# MARKKLEEBERGER STADTJOURNAL



Ausgabe 22/2021  
27. Oktober 2021

mit den [MARKKLEEBERGER STADTNACHRICHTEN](#) / Amtsblatt der Großen Kreisstadt Markkleeberg



**Porträt**  
Konrad Pfeiffer



**Markkleeberger Bilderbogen**  
208. Jahrestag der Völkerschlacht 1813



**Gastronomie**  
Rezept-Idee: Herbstliche Gemüse-Quiche

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Kolumne
- 3/4 Porträt  
Konrad Pfeiffer
- 4 Geschichte  
Markkleeberg 1945 bis 1990 (24)
- 5 Verein  
Markkleeberger Vocalisten e.V.
- 6/7 Markkleeberg aktuell u.a. mit  
– Regelungen am Störnthaler Kanal  
– Badmintonmeisterschaft U13 – U19  
– 41. Karnevalseröffnung des mcc
- 8 Markkleeberger Bilderbogen  
208. Jahrestag der Völkerschlacht
- 9 Tipps
- 10–13 Veranstaltungen
- 14/15 Gastronomie u.a. mit  
– Wissenswertes zu Halloween  
– Rezept-Idee: Gemüse-Quiche
- 16 Reise
- 17–30 MARKKLEEBERGER  
STADTNACHRICHTEN**
- 31 Firmenporträt  
Autoservice Ritter
- 32/33 Mobilität u.a. mit  
Fristen Führerschein-Umtausch
- 34/35 Gesundheit u.a. mit  
High-Protein-Produkte überflüssig
- 37 Bildung
- 38/39 Steuer/Recht/Versicherung u.a. mit  
Elektroautos richtig versichern
- 40/41 Bauen/Wohnen/Einrichten u.a. mit  
Tag des Einbruchsschutzes
- 42/43 Trauer

# „Im Nebel ruhet noch die Welt“

Welch schöne ersten Zeilen von Eduard Mörikes Gedicht, die ziemlich treffend die jetzigen Herbsttage beschreiben. In Mörikes lyrischen Zeilen wird auch das Eintauchen in die goldene Welt beschrieben. Wie wir wissen, kann auch der Herbst noch schöne Tage haben. Jene sind nahezu prädestiniert dafür, sich auf Wanderschaft zu begeben. Die Herbstferien schaffen dafür Raum und Zeit. Jene kann man beim Rascheln im Laub und auf der Suche nach Pilzen, Kastanien oder Eicheln durchaus aus den Augen verlieren.



Jahr wurde an den Torhäusern Markkleeberg und Dölitz der 208. Jahrestag begangen.

Im Herbst beginnt auch die „fünfte“ Jahreszeit. Pünktlich am 11.11. starten wieder die Jecken in die närrische Saison – in Markkleeberg traditionell um 13.33 Uhr.

Vivaldi beherrschte sogar die Kunst, das Blätterrauschen in seinem legendären Zyklus „Vier Jahreszeiten“ zu vertonen. Neben Blätterrauschen wird der Herbst auch mit Weinrieseln durch Violin Klänge hörbar gemacht. Natürlich ist Wein ein Thema des Herbstes. Sofort fällt einem der gute Federweißer gepaart mit Laugenbrezel und Obazda ein, wenn man ein Fan vom Süden der Bundesrepublik ist. Weinfeste sind aber auch in unserer Region ein beliebtes Herbstvergnügen.

Der 11. November ist aber auch im Volksmund als Martinstag bekannt. Dieser ist der Tag der Grablegung des heiligen Martins. Traditionell zieht am Abend ein Zug von Kindern mit Lichtern (Laternen) durch die jeweilige Gemeinde, um an Martin von Tours zu erinnern, der einst als römischer Soldat Mitleid mit einem frierenden Bettler hatte und ihm die Hälfte seines Mantels (er teilte ihn mit seinem Schwert) überließ. Der Umzug wird von einem stolzen Kind auf einem Pferd angeführt, welches den Heiligen Martin verkörpert. Als Anspielung auf die berühmte Szene aus dem Leben Martin von Tours gibt es in unserer Region die Martinshörnchen. Diese teilt man in Erinnerung der Tat Martins. Abends geht es der berühmten Martinsgans an den Kragen, hat sie doch mit ihrem Gegacker „Schuld“ am Bischofsamt von Martin. Natürlich wird der Martinstag zur Orientierung der Witterungsverhältnisse als Maß genommen: „Wenn an Martini Nebel sind, wird der Winter meist gelind.“

Musikalisch passt Webers Oper „Der Freischütz“ noch in die Herbstimpressionen. Sie handelt vom Jägerburschen Max, der sich von Kaspar überreden lässt, gemeinsame Sache mit dem Teufel zu machen, um Freikugeln zu gießen. Die Oper erfreut sich nach wie vor einer großen Beliebtheit und ist immer eine Empfehlung an noch zu begeisterte Opernfreunde.

Sie sehen also, dass der Nebel, mit dem wir unseren musikalischen und traditionellen Herbststrundgang begonnen haben, eine zentrale Rolle in dieser Jahreszeit spielt.

Den ersten Herbststurm konnten wir vergangene Woche erleben. Nicht nur die bunten Blätter wehte es umher, auch zahlreiche Äste und Bäume hielten den Böen nicht stand. Doch der Wind hatte auch sein Gutes. Familien nutzten die Gelegenheit, um mit ihren Sprösslingen den Drachen steigen zu lassen. Oder die Surfer und Wingsurfer auf den Seen nutzten die Chance, um sprichwörtlich einmal über das Wasser zu fliegen.

Alljährlich im Oktober findet das Gedenken an die Völkerschlacht 1813 statt. Dieses

*Manuela Krause*



**Nicht vergessen:**  
Am 31. Oktober beginnt die Winterzeit – Uhren eine Stunde zurück stellen!

### Ansprechpartner für Anzeigen & Beiträge

■ **Katrin Schneider**  
Telefon: 0173 5660282  
E-Mail: [katrin.schneider@druckhaus-borna.de](mailto:katrin.schneider@druckhaus-borna.de)

Die nächste Ausgabe 23/2021 des Markkleeberger Stadtjournal erscheint am 10. November 2021.

Sie finden die aktuellen Ausgaben unseres Stadtjournals auch auf unserer Homepage unter: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

Stadtjournal  
digital



### IMPRESSUM Markkleeberger Stadtjournal, laufende Ausgaben-Nummer: 353

- **Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA  
Abtsdorfer Straße 36 | 04552 Borna | Telefon: 03433 207329 | Fax: 03433 207331  
E-Mail: [msj@druckhaus-borna.de](mailto:msj@druckhaus-borna.de) | [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)
- **Impressum des Amtsblatts „Markkleeberger Stadtnachrichten“:** siehe Seite 18 (= Seite 2 MSN)
- **Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA
- **Produktions- u. Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V.i.S.d.P.)  
(Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren.)
- **Auflage:** 15.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen
- **Titelbild:** Wingsurfen auf dem Cospudener See (Foto: Bernhard Weiß)
- **Fotos:** Bernhard Weiß (S. 2f, 6–8, 15), Ingrid Rüdiger (S. 5), Ramona Dörfler (S. 6 li.), Autoservice Ritter (S. 31) | Adobe Stock: antimartina (S. 2 li.), nd700 (S. 14), guukaa (S. 15), dudlajov (S. 16), zasabe (S. 32), womue (S. 34), WavebreakmediaMicro (S. 35), MQ-Illustrations (S. 38), Bernd Wolter (S. 40 li.), zilvergolf (S. 40 re.), izzzy71 (S. 42) | Unsplash: Joshua J. Cotten (S. 9) sowie die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

# Konrad Pfeiffer ...

... wurde 1958 als fünftes und letztes Kind der Bauernfamilie Pfeiffer geboren und gehört mit seiner Schwester zur vierten Generation\* auf dem Hof. Er wurde mit der Landwirtschaft seiner Eltern groß, war lieber mit auf dem Feld als im Kindergarten. Pfeiffers konnten ihren Hof und ihre Felder um Wachau bis 1972 selbst bewirtschaften, dann mussten sie ihre 17 Hektar Land in die Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft Wachau einbringen. Von dem Zeitpunkt an durften sie nicht mehr selbst entscheiden. Erst nach der Wende, Anfang der 1990er-Jahre, bekamen sie ihre Flächen zurück. Sie werden von der Landwirtschafts-AG Wachau/Störmthal mit bewirtschaftet.

Konrad Pfeiffer war der Erste der Familie, der nicht in der Landwirtschaft tätig sein wollte. Beruflich schwebte ihm „etwas mit Bau“ vor. Er entschied sich für eine Ausbildung zum Fliesenleger und arbeitete einige Jahre in einem kleinen Privatbetrieb. Um selbstständig arbeiten zu können, begann er 1987 mit der Ausbildung zum Fliesenlegermeister. Schon am 1. Juni 1988, einen Tag nach seinem 30. Geburtstag, war er selbstständiger Handwerker. Für DDR-Verhältnisse war das außergewöhnlich und nicht so einfach machbar. Sein Firmensitz wurde ein Teil des alten Bauernhofs. Er hatte die linke Seite von seinen Eltern geerbt, doch die Gebäude waren in die Jahre gekommen. Größere Reparaturen, unter anderem am Dach der Scheune, und umfangreiche Sanierungsarbeiten standen an. Dabei stand im Vordergrund, von der alten Bausubstanz so viel wie möglich zu erhalten, auch das ehemalige Taubenhaus. Es wurde wieder hergerichtet und gestrichen. Wenn das Tor zum Hof geöffnet ist, steht man fast davor. Es weckt immer wieder das Interesse von Passanten, die es besichtigen möchten und sich dann



auch für den alten Bauernhof und dessen Geschichte interessieren.

Von 1991 bis 1994 sanierten Konrad Pfeiffer und seine Frau Kathrin den während der LPG-Zeit als Kuhstall genutzten Raum mit Kreuzgewölbe. Seitdem ist er der Schauraum, Fliesen und Verlegebeispiele sind darin zu sehen. Die Etage darüber bauten sie nach der Arbeit und an Wochenenden zur Wohnung für ihre Familie um – Pfeiffers haben drei Kinder. Auf dem Pfeiffer-Hof gab und gibt es immer etwas zu tun, langweilig wird es nie – nach einem Sturm musste das Dach von einem Seitengebäude neu gedeckt werden und nun steht der Umbau der Scheune zum Wohnhaus für die nächste Generation bevor.

Der Hof bietet auch Raum für viel Platz beanspruchende Hobbys: Konrad Pfeiffer liebt alte Fahrzeuge und baut sie in einem Gebäude, das einst als Traktor-Garage diente, wieder so weit auf, dass er damit fahren

kann. Mit einer AWO (Baujahr 1957) ist es ihm schon gelungen. An den Wochenenden oder an Feiertagen dreht er damit gern eine Runde. Momentan ist er dabei, den alten Traktor vom Opa, Baujahr 1937, wieder flott zu machen. Einige Teile dafür, unter anderem Spiegel, waren noch zu bekommen. Und so manches Teil, das in Vergessenheit geraten war, findet sich wieder.

Fortsetzung auf Seite 4 ▶

\*Die fünfte Generation, Sohn Felix, möchte auch auf dem Hof bleiben und plant für seine Familie die Scheune auszubauen. Inzwischen kündigte sich Nachwuchs an, Kathrin und Konrad Pfeiffer freuen sich schon auf ihren sechsten Enkel. So wohnt bald die sechste Generation auf dem Bauernhof, den Konrad Pfeiffer 1860 Herrn Franke abgekauft hatte.

**IKV FESTER GmbH Immobilien**

*Wir versteigern Ihre Immobilie!*

www.MARKKLEEBERG.org

## Ihr Makler für Marktleberg

Wir **versteigern** Ihr Haus oder Ihr Grundstück. Damit garantieren wir Ihnen den bestmöglichen Verkaufspreis am Markt – 100 % transparent. Die Grundlage dafür ist eine realistische Bewertung sowie eine hochwertige Präsentation und gezielte Inserierung Ihres Objektes, um das Interesse potenzieller Käufer zu wecken und die Chancen einer erfolgreichen Versteigerung zu erhöhen. Mit unserem umfangreichen und aktuellen Wissen über den regionalen Immobilienmarkt und unserer **langjährigen Expertise** begleiten wir Sie gerne vom Objektverkauf bis zur Übergabe.

**Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.**

**Kontakt: 034297 6940 | Mail: info@ikv-fester.de**

Dipl.-Bau-Ing. Frank Th. Fester  
geschäftsführender Gesellschafter / Öffentlich bestellter Taxator und  
Versteigerer fremder bew. Sachen / Sachverständiger für die Bewertung  
von Grundstücken & Gebäuden / Hochbau des BVFS 1490-3255

Pfeiffers sind an alten Unterlagen und Dingen interessiert, sie heben so manches auf, was andere nicht mehr haben wollten. Der Raum, in dem sie aufbewahrt werden, wirkt ein bisschen wie ein kleines Museum – auch dafür bietet der Hof ausreichend Platz. Pfeiffers sind alten Unterlagen, Fotos und Dingen, die mit ihrem Hof und ihren Vorfahren in Verbindung stehen könnten, sehr interessiert. Möglicherweise ist die Familie

Pfeiffer schon viel länger in Wachau. Die Chronistin Charlotte Angermann schreibt in ihrer Chronik auf Seite 32 „Der Stamm- baum der Pfeiffers lässt sich bis Anfang des 17. Jahrhunderts zurückverfolgen. Zu dieser Zeit wird im Kirchenbuch ein Hans Pfeiffer genannt. Er wird als ‚alter Nachbar und Pferdner‘ in Wachau bezeichnet. In der Chronik von Weinschenk ist 1621 ein Hironimus Pfeiffer aufgeführt.“ *Annett Stengel*



## Markkleeberg zur Zeit der deutschen Teilung (1945 – 1990) (Teil 24)

### Markkleeberg in der Zeit der Deutschen Demokratischen Republik



Das Pleißebebad in Markkleeberg-Ost mit Blick Richtung Nordosten: Links neben dem Wäldchen in der Bildmitte steht die Stadtmühle, von den beiden größeren Gebäuden am Pleißeufer (heute: Kleine Pleiße) steht noch das größere Doppelhaus in der Straße „An der Pleiße“.

In Zöbiger wurden die Mühle und die Gaststätte „Zur Mühle“, einst ein beliebtes Ausflugsziel, 1970 abgerissen. Grund dafür war der näherrückende Braunkohletagebau. Auch das noch als Luftbad genutzte ehemalige Freibad in Markkleeberg-Ost und der Pleißeastausee (zwischen Mark-

kleberg-Ost und Großstädteln) mussten dem Tagebau weichen.

Im Zuge des näherrückenden Tagebaues übernahm der bauausführende Betrieb „Wasserwirtschaftsdirektion Saale/Weiße Elster“ von 1968 bis 1970 die Verlegung der Pleiße. Der bisherige

Pleißeverlauf östlich von Gaschwitz führte mäandrisch durch den Großstädtelner Forst, zur Beruhigung durch den Stausee, nach Markkleeberg-Ost und bildete hier, nach Gabelung am Wehr, die „Große Markkleeberger Insel“. Nach Vereinigung beider Arme südöstlich des Auenplatzes führte der Flusslauf an der Auenkirche vorbei über das Wehr am Herfurth'schen Park nordwärts in das schon 1896 verlegte Flussbett. Die begradigte Pleiße fließt in Süd-Nord-Richtung unmittelbar zwischen Eisenbahnlinie und der 1980 fertiggestellten Fernverkehrsstraße 2 (B2) östlich von Gaschwitz und Großstädteln, dann bei Markkleeberg-Mitte und -Ost zwischen der Kleingartenanlage „Eintracht“ und dem Möncherei-Wald über ein Wehr und mündet östlich des agra-Parkteiches in die bereits vorhandene Begradigung.

Das Rückhaltebecken Stöhna und der Pleißeastausee in Rötha wurden angelegt, um große Wassermassen auffangen zu können, sodass die ständige Überschwemmungsgefahr durch die Pleiße für den Osten Markkleebergs seitdem gebannt ist.

*(Fortsetzung folgt)*

*Peter Taubenheim*

*Quelle: Archiv der Stadt Markkleeberg, Chronik Peter Taubenheim*

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort je

eine/n **Verteiler\*in** (m/w/d)

für unser Markkleeberger Stadtjournal in den **Gebieten Wachau und Zöbiger.**

**Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?**

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

DRUCKHAUS BORNA, z. Hd. Tilo Jacob

Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna

oder per Mail an: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de) | Tel.: 03433 207328

Die **STADTJOURNALE**

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

[www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

## Die Markkleeberger Vokalisten e.V. ...

... wurden im Herbst 2015 von Marco Rüdiger gegründet und sind seit 2018 ein eingetragener Verein. „Ich komme aus einer musikalisch-künstlerischen Familie, sang unter anderem im Kinderchor des Stadtkabinetts für Instrumentalerziehung, später Kinderchor der Oper Leipzig, unter der Leitung von Ann Kristin Mai. Der Chorgesang hat mich mein ganzes Leben lang begleitet. So wirkte ich im Kammerchor der Kantorei der Paulus-Kirche in Leipzig-Grünau, half in unterschiedlichen Chören aus, sang im Männerchor Leipzig-Nord, bei Cantare und gehörte einem Herrendoppelquartett der Hoffnungskirche in Leipzig-Knauthain an. In mir reifte schon sehr lange der Gedanke, ein eigenes Ensemble ins Leben zu rufen. 2015 konnte ich die Idee dann umsetzen. In der Kantorei lernte ich 2014 eine Sängerin näher kennen, die sich, wie ich, ganz besonders für Chormusik interessierte. Wir starteten einen Aufruf, suchten Sängerinnen und Sänger und hatten damit Erfolg. Ein Abiturient der RHS, der auch in der Kantorei mitgesungen hatte, übernahm zunächst die musikalische Leitung, aus beruflichen Gründen vollzogen sich in der Chorleitung Wechsel, sodass wir jetzt unseren sechsten Chorleiter haben“, sagt Marco Rüdiger. Er ist einer der zwei Bässe bei den Markkleeberger Vocalisten, übernimmt bei Konzerten die Moderation und ist Vorstandsvorsitzender und organisatorischer Leiter des Vocal-Ensembles. Seit 2015 gehören acht Sänger den Markkleeberger Vocalisten an.

Anfang September übernahm Alexander Neumann die Chorleitung. Nach dem Abitur studierte er Musiklehramt am Musikinstitut der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg. Zu seiner umfangreichen musikpraktischen Ausbildung gehörte unter anderem das Fach Chorleitung/Dirigieren bei Universitätsmusikdirektor Jens Lorenz. Er spielt sehr gut Klavier und erhielt auch Unterricht



in den Fächern Saxophon, Schlagwerk und Musiktheorie. Durch verschiedene Ensemble-Tätigkeiten sammelte er auch diesbezüglich musikalische Erfahrungen. Konzerte mit der Jugendbigband Anhalt führten ihn unter anderem nach Brasilien, Chile und Israel.

Marco Rüdiger rief das Projekt „Musik verbindet – einander kennen lernen heißt einander verstehen“ ins Leben. Anlass dafür war das fünfjährige Bestehen des Ensembles 2020. Ziel ist ein deutsch-sorbisches Gemeinschaftskonzert zu gestalten. Die Markkleeberger Vocalisten wurden mit diesem Projekt Preisträger des Sächsischen Mitmach-Fonds 2019 in der Kategorie für „Zivilgesellschaftliches Engagement“ der Bürgerinnen und Bürger im Lausitzer und Mitteldeutschen Revier. „Darüber haben wir uns sehr gefreut.“ Das deutsch-sorbische Konzert soll nun am 8. Mai 2022, 17.00 Uhr, mit freundlicher Unterstützung der Hieronymus-Lotter-Gesellschaft stattfinden.

Das Ensemble sucht derzeit vor allem zwei Tenöre und eine Altistin. Vorteilhaft wäre, dass sie Noten lesen und vom Blatt singen können und möglichst schon in einem Chor gesungen haben. Geprobt wird mittwochs von 19.30 bis 21.30 Uhr im Gemeinderaum der katholischen Kirche St. Peter und Paul, in Markkleeberg-Mitte, Pater-Kolbe-Straße 3. Im Frühjahr findet jeweils ein Proben-Wochenende und im Herbst ein Proben-Tag statt. Zum Repertoire des Ensembles gehören bekannte und weniger bekannte geistliche, weltliche und weihnachtliche Titel.

### ■ Kommende Auftritte:

Die Markkleeberger Vocalisten sind am 17. Oktober im Gottesdienst in der Martin-Luther-Kirche zu erleben und am 6. Januar zu einer Andacht. „Wir möchten jetzt schon der Martin-Luther-Kirchengemeinde für die freundliche Unterstützung danken“, sagt Marco Rüdiger glücklich.

Der Chor tritt auch sachsenweit, in Sachsen-Anhalt und in Thüringen auf, unter anderem am 23. Oktober in der Porzellan-Kirche Leuchtenburg in Kahla (Thüringen) und am 27. November, 18.00 Uhr, im Kloster Marienstern in der Oberlausitz.

Für den 5. Dezember ist ein Adventskonzert in der Alten Handelsbörse Leipzig geplant, Beginn: 17.00 Uhr. „Ich bin ich meinem Amtskollegen Eric Buchmann von der Hieronymus-Lotter-Gesellschaft Leipzig dankbar, wir freuen uns sehr darüber, dass wir die Hieronymus-Lotter-Gesellschaft als Dauersponsor gewinnen konnten. Sie ermöglicht uns, in der Alten Handelsbörse, dem ältesten Barockgebäude Leipzigs, aufzutreten. Diese wertvolle Unterstützung wissen wir sehr zu schätzen.“

„Aufgrund geltender Corona-Regelungen mussten einige unserer Auftritte ausfallen, manche können verschoben werden, sie sind nun für den Frühling 2022 geplant. Unsere Konzert-Termine und coronabedingte Terminänderungen finden Sie auf unserer Homepage“, sagt Marco Rüdiger. as

■ [markkleebergervocalisten.wordpress.com](https://markkleebergervocalisten.wordpress.com)

**Handwerklich begabter Mitarbeiter (m/w/d) z.B. aus den Bereichen Heizung, Sanitär, Gas, Wasser, Lüftung, Elektro, Schlosser, Mechaniker, Metallbauer, Trockenbau/Fliesen**

zur Soforteinstellung gesucht:

- ✓ **Führerschein Klasse B, C1 oder C1E ist Voraussetzung.**
- ✓ **Wir bieten flexible Arbeitszeitmodelle wegen Vereinbarkeit von Beruf und Familie sowie beste Vergütung.**

**Wegener**  
GmbH

**Heizung - Sanitär - Elektro**  
Ihr Partner vor Ort



Wegener GmbH Heizung - Klima - Sanitär - Elektro · Mühlstr.1-3 · 04416 Markkleeberg · Tel: 0341/350 50 - 0  
Bewerbungen unter: [margret.laenge@wegener-leipzig.de](mailto:margret.laenge@wegener-leipzig.de) · Weitere Infos unter: [www.wegener-leipzig.de](http://www.wegener-leipzig.de)

**Wieder Seniorentanz im Großen Lindensaal**

Das Begegnungszentrum der Stadt lädt wieder zum Seniorentanz in den Großen Lindensaal des Markkleeberger Rathauses ein. Entertainer Rainer Ziggert sorgt dann auf bewährte Weise für Musik, Unterhaltung, Spaß und tolle Stimmung. Drei Termine sind in diesem Jahr vorgesehen. So findet der Seniorentanz

- am Mittwoch, dem 27. Oktober 2021,
- am Mittwoch, dem 24. November 2021, sowie
- am Dienstag, dem 07. Dezember 2021, statt.

Los geht es jeweils um 15.00 Uhr. Der Einlass beginnt eine Stunde eher. Mit einem Ende der Veranstaltungen wird gegen 18.00 Uhr gerechnet.

Die Veranstaltung am 27. Oktober 2021 kann aufgrund der gestiegenen Infektionszahlen nur unter 2G stattfinden. Wir bitten daher zu beachten, dass der Status der Impfung bzw. der Genesung am Einlass nachzuweisen ist.

*PM Stadt Markkleeberg*



**Wir pflanzen Zukunft: Jugend-Baumpflanzaktion in der Neuen Harth**

Zahlreiche junge Menschen machen sich für den Klimaschutz stark und gehen dafür vermehrt auf die Straße. Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald (SDW) gab ihnen die Möglichkeit, gemeinsam für den Wald und das Klima aktiv zu werden.

„Wir pflanzen Zukunft!“ war das Motto bei der Jugendbaumpflanzaktion am 15. Oktober in der Neuen Harth (Nähe Prödeler Teiche). Zahlreiche Jugendliche pflanzten gemeinsam mit dem sächsischen Forstminister Wolfram Günther, Oberbürgermeister Karsten Schütze und dem Landtagsabgeordneten und Landesvorsitzenden der SDW Sachsen Oliver Fritzsche 1.000 neue Bäume. Unterstützt wurde die Aktion vom Staatsbetrieb Sachsenforst. *bw*

**Aktuelle Regelungen am Störmthaler Kanal**



Aufgrund mehrfacher Anfragen beim Seebetreiber des Markkleeberger Sees, der EGW, möchte die Stadt über die momentan gültigen Regelungen im Bereich der Kanupark-Schleuse informieren.

Die Baustraßen entlang des Störmthaler Kanals wurden im Zuge des Bauabschlusses der Gefahrenabwehrmaßnahme am Störmthaler Kanal zum 30. September 2021 von der Lausitzer und Mitteldeutschen Bergbauverwaltung (LMBV) an die Stadt Markkleeberg übertragen.

Die Wegetrassen sind trotz noch laufender, abschließender Arbeiten bereits für die Öffentlichkeit geöffnet, sodass der Rundweg „Störmthaler See“ wieder durchgängig erreichbar und auch der Bergbau-Technik-Park von Markkleeberg aus wieder zugänglich ist.



Die Umleitungsbeschilderung wurde im Auftrag der LMBV abgebaut. Die EGW hat eine neue Beschilderung für Fußgänger und Radfahrer angebracht, die auf die geänderte Wegführung im Bereich zwischen Uferrundweg Markkleeberger See und Kanupark-Schleuse hinweist.

Der Bereich im Unterhaupt der Schleuse bleibt großflächig gesperrt und abgezaunt. Alle verbliebenen Bauzäune und die Beschilderung sind angeordnet bzw. bergrechtlich notwendig. *PM Stadt Markkleeberg*

**Fundbüro startet Onlineauktion**

Zum Ersten, zum Zweiten, zum Dritten... und verkauft. Das Fundbüro der Stadt Markkleeberg startet mit der Versteigerung der Fundstücke, die nach Ablauf der gesetzlichen Frist nicht abgeholt wurden. Diesmal wird es allerdings keine Auktion im Rathaus geben. Zum ersten Mal werden die Fundstücke online versteigert. Los ging es am Dienstag, dem 26. Oktober 2021. Auf der Plattform [www.zoll-auktion.de](http://www.zoll-auktion.de) werden zunächst fünf Fahrräder in drei Auktionen (eins einzeln, vier paarweise) angeboten. Das Einstiegsgebot liegt jeweils bei zehn Euro.

Wer mitbieten will, benötigt eine Registrierung. Diese ist kostenlos beim Zoll-Auktionenhaus erhältlich. Für die Versteigerungen wählt man ein Pseudonym. Zugelassen sind

grundsätzlich nur Bieter über 18 Jahre. Dann können auf die gewünschte Ware Gebote abgegeben werden.

Interessierte haben rund vier Wochen Zeit, sich das gewünschte Fahrrad aus dem ersten Angebot des Markkleeberger Fundbüros zu sichern. Das nachfolgende Prozedere ist einfach. Nach Gewinn der Auktion vereinbart der erfolgreiche Bieter einen Termin zur Abholung. Gezahlt wird in bar.

Die fünf Fahrräder sind ein „Testballon“ für die Verwaltung. Wird das Angebot angenommen, stellt das Fundbüro sukzessive neue Fundstücke ein, bei denen weder Eigentümer noch Finder Anspruch erhoben haben. Erhältlich sind unter anderem viele Fahrräder, Ketten und Uhren.

*PM Stadt Markkleeberg*

# Badmintonmeisterschaft in Markkleeberg

## Vorbericht zur SOEM U13 – U19

Am 30. und 31. Oktober 2021 finden die diesjährigen Südostdeutschen Einzelmeisterschaften U13–U19 in Markkleeberg statt. Gemeinsam mit dem TSV 1886 Markkleeberg ist der ATV Volkmarisdorf erneuter Ausrichter, der bereits 2020 erfolgreich einen Wettkampf auf dieser Ebene organisieren und durchführen konnte. Besonders hervorgehoben werden muss die maßgeblich aktive Arbeit der Stadt Markkleeberg, die vor Ort für eine sanierte Dreifelderhalle mit neun Feldern in der Städtelner Straße gesorgt hat. Für die Förderung des Sports mit einem erstklassigen Sportstandort danken wir bereits jetzt der Stadt Markkleeberg. Weitere Unterstützung kommt von den Partnervereinen, dem LSV Südwest und der WSG Probstheida.

An beiden Turniertagen treffen die besten Nachwuchsspielerinnen und -spieler der Landesverbände Baden-Württemberg, Bayern und Sachsen in den Disziplinen Ein-

zel, Doppel und Mixed aufeinander. Dabei werden die Wettbewerbe am Samstag in zwei verschiedenen Hallen ausgetragen, die circa 500 Meter voneinander entfernt sind. Damit sind beide Veranstaltungsorte für Trainer\*innen, Betreuer\*innen und Spieler\*innen gut erreichbar.

Das Turnier wird dankenswerterweise durch verschiedenste Sponsoren unterstützt, wie beispielsweise von YangYang oder der ASB GmbH aus Zwenkau. Zudem soll es, ähnlich wie bei der SOEM 019 im Jahr 2020, eine Aktionsstation und eine Spendenaktion für das Projekt Para-Badminton geben. Des Weiteren hat sich ebenfalls Besuch aus der Politik für das Wochenende angekündigt.

Um einen möglichst reibungslosen Ablauf des Turniers zu gewährleisten, wird die Veranstaltung von Referee Jürgen Kern betreut, der diese zusätzlich als Schiedsrichter-Fortbildung ausgeschrieben hat. Damit soll erreicht werden, zahlreiche



Schiedsrichter\*innen für das Turnier zu akquirieren. Die Ausrichter werden alles für eine reibungslose Durchführung sorgen, sodass auch Zuschauer\*innen an der Veranstaltung partizipieren können.

Jürgen Kern

## 41. Karnevalseröffnung in Markkleeberg



Der markkleeberger carnevals club e.V. (mcc e.V.) meldet sich zurück. Wie in jedem Jahr beginnt am 11.11. die närrische Jahreszeit. Die veränderten Bedingungen der Pandemie haben uns nicht davon abgehalten, die neue Karnevalssaison ganz besonders intensiv vorzubereiten. Die neue Saison ist die 41. Saison unseres Karnevalsvereins, der als WAMA Carnevals Club (WCC) gegründet wurde. WAMA, das war ein früherer Großbetrieb in Markkleeberg mit der vollständigen Bezeichnung „Wasseraufbereitungsanlagenbau Markkleeberg“. Da wir das 40-jährige Bestehen nicht mit unseren Fans feiern konnten, peilen wir nun die 44 mit einer großen Festveranstaltung an.

Doch vorher laden wir erst einmal zu unserer diesjährigen Karnevalseröffnung ein. Sie findet am Donnerstag, den 11.11. um 13.33 Uhr auf dem Rathausplatz in Markkleeberg statt. Es erfolgt die Übergabe des Rathauschlüssels an die Narren von Markkleeberg und im Gegenzug erhält die Bürgermeisterin Frau Thomas die Narrenkappe des mcc e.V. Die Karnevalseröffnung wird ergänzt durch ein Kurzprogramm der Markkleeberger Narren, Pfannkuchen für die Kleinen und einen Sektempfang im Rathaus für die Großen. An diesem Tag



wird dann das aktuelle Thema für die nächste Saison vorgestellt.

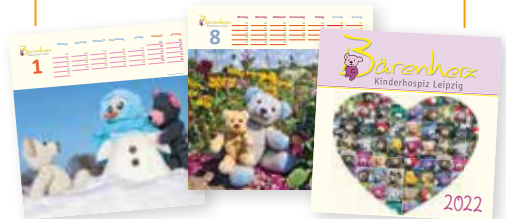
### ■ Veranstaltungstermine 2022:

- **Erwachsenenfasching:** Samstag, 19. und 26. Februar 2022
- **Kinderfasching:** Dienstag, 22. Februar 2022
- **Weiberfastnacht:** Donnerstag, 24. Februar 2022

Die Veranstaltungen finden im großen Rathausaal der Stadt Markkleeberg statt. Kartenbestellungen sind bereits möglich in der Goldschmiede Werner (Rathausstraße 20) und per Telefon unter 0341 3584813. Wir freuen uns auf viele kleine und große Gäste und verbleiben schon heute mit einem **Oetzsch – Gautzsch – Helau!**

Arnd Förster, Vizepräsident des markkleeberger carnevals club e.V.

### Mit Bärenherz durch das Jahr 2022: Der neue Bärenherz-Kalender ist da!



Im Bärenherz-Kalender erlebt eine Schar unternehmungslustiger Bärchen die Welt im Wandel der Jahreszeiten. Gestrickt hat sie alle Brigitte Ziegler. Bereits seit 2007 fertigt sie leidenschaftlich gern diese lustigen Gesellen für das Kinderhospiz Bärenherz. Inzwischen sind weit über 1.000 Strickbären entstanden, die im In- und Ausland ihr Zuhause gefunden haben.

Bestellungen sind über [info@baerenherz-leipzig.de](mailto:info@baerenherz-leipzig.de) oder unter Telefon 0341 35016314 möglich. Verkauft wird der Kalender in Markkleeberg auch in der Tourist-Information und der Buchhandlung Köpf. In Leipzig ist er bei Thalia und Hugendubel erhältlich.

Mit dem Verkauf der Kalender möchte Bärenherz auf das Leipziger Kinderhospiz hinweisen und dringend notwendige Spenden sammeln. Alle Einnahmen aus dem Verkauf gehen an das Kinderhospiz Bärenherz Leipzig.

PM Kinderhospiz Bärenherz



■ 208. Jahrestag der Völkerschlacht  
Alljährlich im Oktober wird an die Schlacht vor den Toren Leipzigs 1813 erinnert, so auch dieses Jahr vom 22. bis 24. Oktober. Das Wochenende begann Freitagabend mit der Gedenkveranstaltung im Schlosspark Markkleeberg. Rund 500 Uniformierte und Zivilisten kampierten in den Biwaks an den Torhäusern Markkleeberg und Dölitz. An so manchem Lagerfeuer sangen die aus ganz Europa angereisten Akteure gemeinsam. Am Samstag fand jeweils auch ein historischer Markt und das Gefechtsexerzieren statt. *bw*





## 5 Jahre TANZERIA



Eigentlich wollte ich heute einen Beitrag über fünf Jahre TANZERIA schreiben, aber den Entwurf dafür habe ich wieder gelöscht. An Stelle einer Chronik gibt es nun eine kleine Geschichte für Euch.

■ **Es war einmal...**

...ein rhythmisch extrem begabtes Erdmännchen namens Fisco. Wie wir alle wissen, stehen Erdmännchen ziemlich oft bewegungslos in der Weltgeschichte rum und halten Wache. Nur Fisco nicht. Sein Bewegungsdrang war so stark ausgeprägt, dass er

bereits nach kurzer Ruhephase begann, mit den Füßen zu wippen.

Wenn er mit seinen Artgenossen Wache hielt, erschrakten sich diese oft, weil Fisco urplötzlich eine flotte Schrittkombination auf den Erdhügel rockte, um dann wieder vollkommen still zu stehen, als wäre nichts geschehen. Den Erdmännchen gingen diese Zappel-Einlagen tierisch auf die Nerven. Sie rieten ihm: Fisco, geh doch in die Disco!

Und das tat er dann auch. Dort konnte er endlich hemmungslos tanzen und lernte noch dazu eine Menge Erdmännch\*innen kennen, wobei die meisten tatsächlich Erdfrauch\*innen waren. Sein Talent sprach sich herum und schon bald hatte Fisco während seiner Wache auf dem Erdhügel ein Publikum, das nur darauf wartete, seine 3-Sekunden-Tanz-Eskalationen zu sehen.

Eines Tages, als Fisco wieder von einer beachtlichen Anzahl Erdmännch\*innen beim Wache halten beobachtet wurde, geschah etwas Merkwürdiges. Im Gegensatz zu seinen sonst sehr spontanen Bewegungen, nahm er dieses Mal langsam eine Pfote vors Maul, weil er niesen musste. Seine Fans, die ihn die ganze Zeit anstarrten, um keine Tanz-Eskalation zu verpassen, bewegten nun wie von Zauberhand ihre eigenen Pfoten vor die Mäuler und kopierten die Nies-Bewegung. Fisco staunte nicht schlecht und probierte das nochmal, indem er einen Seitwärtsschritt machte. Und siehe da, sein Publikum kopierte auch das!

Fortan waren Fiscos Schichten davon geprägt, dass eine stetig wachsende Zahl an Teilnehmern seine Bewegungen nachahmte und dabei so viel Spaß hatte, dass sich daraus eine weltweite Bewegung namens Linedance entwickelte. Fisco ging in die Annalen der Tanz-Geschichte ein und gilt noch heute als der Gott der Tanz-Animation.

Übrigens: Das Wachehalten auf dem Hügel war während Fiscos Schichten nicht mehr nötig, denn die Greifvögel, Wildhunde und Schlangen waren entweder völlig verwirrt von den synchronen Bewegungen der Erdmännchen oder fanden diese so cool, dass sie einfach mitmachten. Alles Gute zum Geburtstag TANZERIA! ts

**Neue wöchentliche Tanzkurse für Paare, Starttermine für Einsteiger (je 12 Einheiten):**

- Montag, 1. November, 18.45 – 20.10 Uhr
- Mittwoch, 3. November, 17.30 – 18.55 Uhr
- Freitag, 5. November, 20.45 – 22.10 Uhr
- Sonntag, 7. November, 20.00 – 21.25 Uhr



**Neue wöchentliche Linedance-Kurse, Starttermine:**

- Dienstag, 2. November, 17.15 – 18.00 Uhr
- Donnerstag, 4. November, 17.45 – 18.30 Uhr

■ Infos und Buchung auf [www.tanzeria.com](http://www.tanzeria.com), per E-Mail an [post@tanzeria.com](mailto:post@tanzeria.com) oder telefonisch unter 0341 33669711.

# endlich wieder tanzen



Jetzt  
Einstiegstermine  
buchen:  
[tanzeria.com](http://tanzeria.com)

Paartanz

Linedance

Zumba®

Steptanz

Kindertanz in verschiedenen Altersstufen  
ab 3 Jahren

Mawiba®  
Mutter-Kind-Tanz ab Schwangerschaft

Videocliptanzen und Hiphop

Agilando für Senioren

... und mehr

Telefon 0341/33669711

Arndtstraße 4, in der Trigaleria  
04416 Leipzig/Markkleeberg

**TAN  
ZERIA**  
[www.tanzeria.com](http://www.tanzeria.com)

**ABENTEUER FERNWEH**

**MARK  
KLEEBERG**



**SÜDSUDAN**

**Völker zwischen Turkana-See und Weißem Nil**

**09.11.2021 | 19 Uhr | Kleiner Lindensaal | Rathaus Markkleeberg**

Eintritt: 4 € | Online-Tickets: [www.kalender.markkleeberg.de](http://www.kalender.markkleeberg.de)

Vorverkauf in der Tourist-Information Markkleeberg oder an allen bekannten reservix-Vorverkaufsstellen



... SEENsationell in Sachsen.  
[www.markkleeberg.de](http://www.markkleeberg.de)

**KulturGUIDE**  
*im Oktober - Dezember*

Bitte beachten Sie, dass Einschränkungen jederzeit möglich sind. Auch kann eine geplante Veranstaltung doch noch ausfallen. Bitte informieren Sie sich bei der jeweiligen Einrichtung vor einem Besuch.

**Kinder · Jugend · Familie**

- **Familienzentrum Lichtblick** (Hauptstraße 56)
  - 29.10., 17.30 Uhr **Feldenkrais** mit Dr. Kornelia Malina  
Gesund und bewusst bewegen
  - 04.11., 16.00 Uhr **Wilde Kräuter** Thema: „Kräuterküche mit wilden Wurzeln“; mit Kerstin Leubner
- **Mehrgenerationenhaus Rötha** (Straße der Jugend 5)
  - 09.11., 09.30 Uhr **Willkommen Baby!**  
Siehe auch das Kästchen auf Seite 11.

Bei allen Veranstaltungen ist eine Anmeldung unbedingt erforderlich!  
Weitere Termine und Anmeldung: [www.lichtblick-fuer-familien.de](http://www.lichtblick-fuer-familien.de)

**Kirche**

- **Auenkirche**
  - 07.11., 10.00 Uhr **Gottesdienst**  
mit Pfr. i. R. Dr. Seidel
  - 11.11., 17.15 Uhr **Martinsandacht**  
mit Pfr. i. R. Dr. Seidel
- **Fahrradkirche Zöbiger**  
(bis 31.10. tgl. 10-18 Uhr Offene Kirche)
- **Gemeindehaus Wachau**
  - 07.11., 08.30 Uhr **Gottesdienst** mit Pfr. Weber
- **Johanniskirche Dösen**
  - 12.11., 19.00 Uhr **Taizé-Andacht** mit Vikarin Hagemeyer
  - 14.11., 10.00 Uhr **Gottesdienst** mit Pfr. Bohne
- **Katharinenkirche Großdeuben**
  - 14.11., 10.00 Uhr **Gottesdienst** mit Abendmahl  
und dem Leipziger Chor „LE Gospel Singers“;  
mit Pfrn. Bickhardt-Schulz und Lektor Kugler
- **Kirche Großstädteln**
  - 07.11., 10.00 Uhr **Posaunengottesdienst** zur Jahreslosung;  
mit Kantor Zimpel
  - 11.11., 10.00 Uhr **Schulgottesdienst** mit der GS Großstädteln;  
mit Pfrn. Bickhardt-Schulz
- **Martin-Luther-Kirche**  
(bis 31.10. Sa/So 16-18 Uhr Offene Kirche mit Ausstellung Hannelore Röhl)
  - 31.10., 10.00 Uhr **Gottesdienst**  
„Einer für alle“ mit Posaunenchor;  
mit Pfr. Bohne und Pfrn. Bickhardt-Schulz
  - 07.11., 10.00 Uhr **Gottesdienst** mit Pfr. Bohne
  - 14.11., 10.00 Uhr **Gottesdienst** mit Pfrn. Hüneburg
- **St. Peter und Paul-Kirche**  
Di 09.00, Fr 18.00 und So 10.30 Uhr  
Heilige Messe

Martin-Luther-Kirche Markkleeberg-West

Sonnabend, 6. November 2021, 18.00 Uhr

**W. A. Mozart**  
**Requiem**  
d-Moll KV 626

**Nicolaus Bruhns**  
**"Die Zeit meines Abschieds  
ist vorhanden"**

Sopran - Michaela Zeitz, Alt - Inga Jäger  
Tenor - Alexander Hemmann, Bass - Georg Schultz  
Mitteldeutsches Kammerorchester  
Konzertmeister - Andreas Hartmann  
Kantorei der Martin-Luther-Kirchgemeinde  
Gesamtleitung - Kantor Frank Zimpel

Eintritt: 18,-/15,-/12,-€, ermäßigt 16,-/13,-/10,- €

Martin-Luther-Kirche, Pfarrgasse 27, 04416 Markkleeberg  
Kartenvorverkauf: Pfarramt (Tel. 0341/358 6959)

Ausstellungen · Museen

■ **Bergbau-Technik-Park** (Di-So, Fei 10-17 Uhr)

Auf ca. 5,4 ha tagebautypischen Geländes präsentiert der Park authentisch und nachvollziehbar den kompletten Förderzyklus eines Tagebaus. Kernstücke der Ausstellung sind der Schaufelradbagger 1547 und der Absetzer 1115. [www.bergbau-technik-park.de](http://www.bergbau-technik-park.de)

31.10.: Kurzwanderung auf die Deponie Cröbern: „Von der Grube zum Berg“

■ **Deutsches Fotomuseum** (Di-So 13-18 Uhr)

Dauerausstellung **Fotofaszination**

Zu sehen sind Höhepunkte der historischen und künstlerischen Fotografie und die interessantesten Kameras von 1850 bis heute.

[www.fotomuseum.eu](http://www.fotomuseum.eu)

bis 31.12.

**CEWE Photo Award: Our world is beautiful**

Das Motto des weltweit größten Fotowettbewerbs ist, die Schönheiten der Welt zu entdecken und zu fotografieren.

13.11.–02.04.

Italienische Veduten aus der Zeit des Risorgimento

Die Sonderausstellung zeigt Schätze des Deutschen Fotomuseums aus der Frühzeit der Fotografie.



■ **Elektrotechnische Sammlung** (letzter Di im Monat 14-18 Uhr)

In der **Dauerausstellung** werden etwa 4.000 Zeitzeugen der Technik der Elektroenergieversorgung von den Anfängen bis heute präsentiert.

[www.vde-leipzig-halle.de/sammlung](http://www.vde-leipzig-halle.de/sammlung)

31.10. & 30.11., 14.00–17.00 Uhr: Führungen durch die Sammlung

■ **Martin-Luther-Kirche** (Sa/So 16-18 Uhr)

bis 31.10.

Ausstellung **Hannelore Röhl**

Hannelore Röhl, in Leipzig und Kohren-Sahlis zu Hause, hat in ihren Aquarellen sensibel und sinnbildhaft die Landschaft zwischen diesen Orten dargestellt.

■ **Modellbaupark Auenhain** (Mi-Fr 12-18, Sa/So 10-18 Uhr)

[www.modellbaupark.de](http://www.modellbaupark.de)

30./31.10. Abdampfen für die Saison 2021

■ **Museum Torhaus Markkleeberg** (So 14-17 Uhr und nach Vereinb.)

**Dauerausstellung** zur Geschichte des Torhauses der Wasserburg bis in die heutige Zeit und im Speziellen zur Völkerschlacht von 1813.

[www.torhaus-markkleeberg.de](http://www.torhaus-markkleeberg.de)

■ **Rathaus, Foyer** (Mo/Mi 8-16, Di/Do 8-18, Fr 8-12 Uhr, Eintritt frei) bis 08.11.

**Wanderausstellung: Bildung für nachhaltige Entwicklung in Sachsen**

Diese Wanderausstellung stellt 15 Projekte und Bildungsträger Sachsens vor, die sich mit gelebter nachhaltiger Praxis für eine sozialökologisch verträgliche Welt von morgen einsetzen. Das Engagement dieser Akteur\*innen lädt die Besucher\*innen der Ausstellung ein, mitzumachen, Ideen weiterzutransportieren sowie bestehende Angebote zu nutzen; Eintritt frei



08.11.–06.12.

**Seitenverkehrt – Geschlechterklischees mal ganz anders**

Was passiert eigentlich, wenn wir Geschlechterklischees und sexistische Muster einfach umdrehen? Von Hotel Papa über Krankenbruder bis zur Hetero-Ehe – durch das Umdrehen der Klischees und Begriffe wird deren Absurdität sichtbar denn je. Alle sind herzlich willkommen die Ausstellung anzuschauen und eigene Klischees auf die Probe zu stellen.

■ **Rathaus, Kleiner Lindensaal**

02.11., 12.00–18.00 Uhr und 03.11., 10.00–16.00 Uhr

**Die Stasi in Markkleeberg – Ausstellung und Bürgerberatung**

Das Stasi-Unterlagen-Archiv Leipzig berät rund um das Thema „Antragstellung auf Akteneinsicht“. Die Ausstellung „Stasi Ohn(e)Macht“ informiert über Struktur, Methoden und Wirkungsweise der DDR-Geheimpolizei. Tafeln und Musterakten zum Wirken des MFS in der Region Markkleeberg vertiefen die einzelnen Themen. Am 2. November besteht auch ein Beratungsangebot der Sächsischen Landesbeauftragten zur Aufarbeitung der SED-Diktatur zu Fragen der Rehabilitation und Wiedergutmachung von DDR-Unrecht; Eintritt frei

■ **Weißes Haus** (1. OG, Di-Do 10-17 Uhr, nicht an Feiertagen, Eintritt frei) bis 17.12.

„Denn alle Reisen der Welt sind in mir...“ – **Malerei Werner Tübke**

Die Reisebilder nehmen im Werk von Werner Tübke einen wichtigen Platz ein: „Wandern zwischen den Nebeln und Zeiten, da wird beim Gehen ein Assoziationsreichtum lebendig, der in seiner Fülle beglückt“, sagte er einmal. Eine ganze Reihe der Objekte ist erstmalig zu sehen.



■ **Zinnfigurenmuseum im Torhaus Dölitz** (Mi/Sa/So/Fei 10-17 Uhr)

**Dauerausstellung** mit über 100.000 Zinnfiguren. Einer der Höhepunkte der Ausstellung ist das 25 m<sup>2</sup> umfassende Großdiorama mit vielen tausend Figuren.

bis 20.12.: **Sonderausstellung: Ulanen, Turkos, Mitrailleusen**

[www.torhaus-doelitz.eu](http://www.torhaus-doelitz.eu)

„Willkommen Baby!“ am 9. November um 9.30 Uhr im Mehrgenerationenhaus Rötha



Lichtblick e.V. lädt frischgebackene Mamas und Papas aus dem Landkreis Leipzig zum Baby-Willkommenstreff ein. Die neuen Erdenbewohner sollen herzlich im Landkreis begrüßt werden. Bei einem spannenden Vortrag gibt Referentin Katrin Goldschmidt Einblicke in die „Meilensteine der kindlichen Bewegungsentwicklung im ersten Lebensjahr“. Im Anschluss können bei einer offenen Gesprächsrunde individuelle Fragen gestellt werden.

Das Angebot ist kostenfrei, eine Anmeldung ist per E-Mail an [apa@lichtblick-fuer-familien.de](mailto:apa@lichtblick-fuer-familien.de) oder telefonisch unter 0341 3542865 oder 0179 3288898 erforderlich. *PM Lichtblick e.V.*

**Blockflöte oder Querflöte lernen? Sofort starten!**



**Musikschule FANTAMUSIE**

Markkleeberg-Großstädteln – Alte Str. 1  
M'berg-Ost – Arndstr. 4 (Trigaleria)  
M'berg-West – Koberger Str. 101  
Leipzig-Connewitz – Bornaische Str. 85  
**ALLE IN DIREKTER SCHULNÄHE!**

Anmeldung unter: 0178 / 9 88 15 65

Mehr Infos online: [www.fantamusie.de](http://www.fantamusie.de)



### ■ agra-Messepark

27./28.11., 07.00 – 15.00 Uhr

Antik- und Trödelmarkt

Endlich kann der Markt wieder in den zwei Messehallen mit je 5.000 m<sup>2</sup> Fläche und auf der riesigen Freifläche um die Hallen stattfinden.

### ■ Atlanta Hotel International Leipzig

05.11., 19.30 Uhr (Einlass 19.00 Uhr)

Krimi total Dinner:

Eine Leiche für die Braut

Erleben Sie einen witzigen und spannenden Krimi in fünf Akten kombiniert mit einem luxuriösen Vier-Gänge-Menü.



### ■ Begegnungszentrum Markkleeberg (Hauptstraße 315)

01.11., 17.30 – 19.30 Uhr

Literaturcafé – Treffpunkt Bücherwurm

Literaturinteressierte treffen sich zum Austausch in angenehmer Runde. Theme heute: 200. Geburtstag von F. M. Dostojewski

23.11., 17.00 – 20.00 Uhr

Workshop Messenger – Familiengespräche digital organisieren  
WhatsApp, Signal, iMessage, Telegram: Es gibt unzählige Möglichkeiten, sich privat und in Gruppen zu unterhalten, Bilder zu teilen, Geburtstage zu organisieren oder Familien-Chats aufzusetzen. Nicht alle funktionieren auf die gleiche Art. Doch gerade bei privaten Gesprächen ist die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten wichtig. Wir geben eine Einführung der Angebote und Apps am Markt, erläutern die technischen Hintergründe zur Verschlüsselung und worin die Unterschiede der Programme bestehen. Zielgruppe: Eltern; Eintritt frei

### ■ Grosse Radwelt (Start: Städtelner Straße 58, Nähe Marktkauf)

31.10., 10.00 Uhr (Treff: ab 09.00 Uhr)

Abradeln 2021: Familienradtour durch das Oberholz

Rund 25 km lange Tour, die über Wachau und Liebertwolkwitz zum Oberholz bei Großpösna führt; Anmeldung erbeten (tourismus@grosse-radwelt.de) [www.grosse-radwelt.de](http://www.grosse-radwelt.de)

### ■ Kletterpark am Markkleeberger See (Mo-Fr ab 11, Sa/So ab 10 Uhr) bis 31.10.

Genießen Sie den Panoramablick über den Markkleeberger See. Direkt unterhalb kann der Golfschläger in der Adventure-Golf-Anlage geschwungen werden. Zum Saisonende am 31.10. kommen mit untergehender Sonne ab 17.00 Uhr die Leuchtbälle zum Einsatz. Wir freuen uns auf alle verkleideten Halloween-Geister, die vor der großen Sammelrunde zum Golfen kommen. [www.kletterpark-markkleeberg.de](http://www.kletterpark-markkleeberg.de), [www.adventuregolf-markkleeberg.de](http://www.adventuregolf-markkleeberg.de)

### ■ Markkleeberger See (bis 31.10. ab Seepromenade)

Rundfahrten auf dem Markkleeberger See

Entdecken Sie noch bis Ende Oktober den See von der Wasserseite aus.

[www.personenschiffahrt-leipzig.de](http://www.personenschiffahrt-leipzig.de)

### ■ Martin-Luther-Kirche

06.11., 18.00 Uhr

Wolfgang Amadeus Mozart: „Requiem d-Moll KV 626“

Mit Michaela Zeitz (Sopran), Inga Jäger (Alt), Alexander Hemmann (Tenor), Georg Schultz (Bass), dem Mitteldeutschen Kammerorchester, Konzertmeister Andreas Hartmann und der Kantorei der Martin-Luther-Kirchgemeinde unter Leitung von Kantor Frank Zimpel.

[www.martin-luther-kirchgemeinde.de](http://www.martin-luther-kirchgemeinde.de)

28.11., 18.30 Uhr

Orgelkonzert zum Zuhören und Mitsingen

Mit Kantor Franz Zimpel; Eintritt frei

### ■ Rathaus, Lindensäle

06.11., 19.30 Uhr (Großer Lindensaal)

2. Sinfoniekonzert „PARIS mon amour“ mit dem LSO

Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Heitor Villa-Lobos, Jacques Ibert, Georges Bizet und Darius Milhaud. Mit Daniel Alessandro (17 Jahre, Saxophon) und Hans Rotman (Dirigent).

18.30 Uhr: Konzerteinführung mit Claudia Forner



09.11., 19.00 Uhr (Kleiner Lindensaal)

Abenteuer Fernweh 2021: Südsudan

Völker zwischen Turkana-See und Weißem Nil

Ma'ta · Bu'na · Mong · Anokee – Willkommen im wunderschönen Südsudan. Der Südsudan ist mehr, als nur ein humanitäres Interventionsfeld. Viel mehr! Ein lohnenswertes Reiseland zum Beispiel.

Ein Land, das sich nicht auf seine krisengebeutelte Geschichte reduzieren lässt, sondern, wie alle Länder der Welt, aus wunderbaren Landstrichen und unglaublich gastfreundlichen Menschen besteht



24.11. & 07.12., 15.00 – 18.00 Uhr (Großer Lindensaal)

Seniorentanz

Mit Entertainer Rainer Ziggert und viel Musik, Unterhaltung, Spaß und toller Stimmung; Einlass: ab 14.00 Uhr

07.12., 19.00 Uhr (Kleiner Lindensaal)

Abenteuer Fernweh 2021: Jordanien & Oman

Erleben Sie die Höhepunkte des Orients. Von der Hauptstadt Amman geht es zuerst Richtung Norden ins antike Jerash, der besterhaltensten römischen Stadt außerhalb Italiens. Im weiteren Verlauf reisen Sie in das jordanische Hochland nach Madaba, von wo aus Sie, wie auch schon Moses, einen herrlichen Ausblick haben. Nur wenige Kilometer entfernt liegt das Tote Meer. Weiter geht es zum Welterbe nach Petra. Über das berühmte Wadi Rum reisen wir weiter in den Oman und erkunden dort Omans Burgen, den Berg Jebel Shams, die herrliche Palmenoase Nizwa und natürlich die Wahiba-Wüste. Lassen Sie sich verzaubern.



Nur wenige Kilometer entfernt liegt das Tote Meer. Weiter geht es zum Welterbe nach Petra. Über das berühmte Wadi Rum reisen wir weiter in den Oman und erkunden dort Omans Burgen, den Berg Jebel Shams, die herrliche Palmenoase Nizwa und natürlich die Wahiba-Wüste. Lassen Sie sich verzaubern.

### ■ Seepark Auenhain, Restaurant Seeperle

28.10., 20.00 Uhr (Einlass ab 18.00 Uhr)

Magischer Abend: Wunder ganz nah

Lassen Sie sich von und durch Markus Teubert verzaubern; bitte reservieren [www.seepark-auenhain.de](http://www.seepark-auenhain.de)

05.11., 18.00 – 01.00 Uhr

Discoabend

Musik, Tanz und gute Laune in der Seeperle.

Seit über 20 Jahren

**MEINEL**  
STEUERBERATER

### Sie sind Rentner?

Hat sich das Finanzamt nach der letzten Rentenerhöhung bei Ihnen gemeldet?

Wir beraten Sie gern! Vereinbaren Sie einen Termin mit uns. Natürlich vertreten wir auch alle anderen Steuerpflichtigen.

Ihre Markkleeberger Steuerkanzlei im Leipziger Neuseenland



Hauptstraße 19 ♦ 04416 Markkleeberg  
Telefon: 0341 ♦ 35 88 742  
E-Mail: [info@steuerberater-meinel.de](mailto:info@steuerberater-meinel.de)

## ■ Seepark Auenhain, Restaurant Seeperle

26.11. & 09.12., 20.00 Uhr (Einlass ab 18.00 Uhr)

### Kabarett Kaktusblüte

Stachelig, scharfzüngig, humorvoll, hintergründig – Ein kulinarisch-satirischer Abend mit dem Dresdner Kabarett.

## ■ Torhaus Markkleeberg

30.10. & 27.11., 20.00 Uhr (Treff: Auenkirche)

### Nachtwächterführung mit Thomas Reininger

Sie erfahren Wissenswertes zu Torhaus und Völkerschlacht sowie Humorvolles über die Nachtwächterei; Anmeldung: Tourist-Info oder 0163 1618464

27./28.11., ab 14.00 Uhr

### Traditioneller Weihnachtsmarkt

Auf dem stimmungsvollen Schlosshof werden Sie kulinarisch verwöhnt und können ein paar besinnliche Stunden im Advent verbringen. Eintritt frei  
[www.torhaus-markkleeberg.de](http://www.torhaus-markkleeberg.de)

## ■ Volkshochschule (Am Festanger 1)

03.12., 18.00 Uhr

### Geschmackssache Politik – Blick über den Tellerrand nach Kuba

Kochabend mit Vortrag und Gespräch zur aktuellen politischen Lage.

[www.vhsleipzigigerland.de](http://www.vhsleipzigigerland.de)

## ■ Weißes Haus

27.10., 19.00 Uhr (Parksalon, 1.OG)

### Island – Insel der Gegensätze:

#### Feuer und Eis · helle Nächte · dunkle Tage

Im Vortrag wird auf die Gegensätzlichkeit hinsichtlich der geologischen Besonderheiten Islands, insbesondere auf die isländischen Vulkane und den Basaltvulkanismus sowie auf die Vergletscherungen Islands eingegangen. Außerdem stehen die naturräumlichen Gegebenheiten und geografische Aspekte wie Nutzung der Geothermie, die mögliche Beeinflussung des Klimas durch den Vulkanismus und die Mitternachtssonne im Vordergrund.

Referenten: Dr. Annett Krüger und Prof. Werner Kirstein; präsentiert von Erdgeschichte im Südraum Leipzig e.V.



08.11., 19.00 Uhr (Parksalon, 1.OG)

### Messe-, Wohn- und Arbeitspaläste:

#### Der Architekt Emil Franz Hänsel

Emil Franz Hänsel war für Leipzig wohl der bedeutendste Architekt des ersten Drittels des 20. Jahrhunderts. In Markkleebergs Ortsteil Raschwitz projektierte er um das Jahr 1930 die meisten Häuser der sogenannten Herrenhaussiedlung. Seine



Arbeit begann mit der Projektierung des Neuen Rathauses unter Hugo Licht, es folgten rund 500 Projekte für etwa 300 Bauherren. Zu den bekanntesten Bauten zählen das alte Kaufhaus Brühl, der Zentralmessepalast, das König-Albert-Haus sowie Produktionsgebäude und die Privatvilla für den Pianohersteller Ludwig Hupfeld, dazu der Bau und die Erweiterungen von Specks Hof. In Plagwitz baute er auch für den Konsumverein. Im April jährte sich der Geburtstag Hänsels zum 150. Mal.

Referent: Andreas Höhn (Historiker); aus der Vortragsreihe „Historisches aus der Region“, präsentiert von Kulturgeschichte Markkleeberg e.V.

14.11., 17.00 Uhr (Parksalon, 1.OG)

### Herfurthsche Hausmusik – Chopin & Paris

Werke von Fryderyk Chopin, Maurice Ravel, Igor Strawinsky und Camille Saint-Saëns

18.11., 17.00 Uhr (Parksalon, 1.OG)

### Musikalische Soiree – Klassenkonzert Klavierkammermusik

Gestaltet von der Hochschule für Musik und Theater „Felix Mendelssohn Bartholdy“ Leipzig. Konzert mit Studierenden der Klasse Prof. Caspar Frantz.

21.11., 17.00 Uhr (Spiegelsaal, EG)

### Blüthner Meister-Konzert mit Susann Kobus

Franz Liszt – Konzerttüde No. 3 „Un sospiro“

Robert Schumann – Carnival op. 9

Modest P. Mussorgski – Bilder einer Ausstellung

Franz Liszt – Après une lecture du Dante (Fantasia quasi Sonata)



24.11., 19.00 Uhr (Parksalon, OG)

### terra mineralia – Eine mineralogische Reise um die Welt

Im Oktober 2008 wurde im frisch sanierten Freiburger Schloss Freudenstein im Herzen von Sachsen eine neue mineralogische Dauerausstellung eröffnet. Faszinierende Exponate aus einer der größten, privaten Mineralsammlungen der Welt können seitdem bewundert werden. Die Objekte wurden nach Kontinenten, Ländern und Fundstellen arrangiert, sodass sich die Besucher auf eine mineralogische Weltreise begeben können.

Referent: Dipl.-Mineraloge Andreas Massanek (TU Bergakademie Freiberg); präsentiert von Erdgeschichte im Südraum Leipzig e.V.



05.12., 17.00 Uhr (Parksalon, 1.OG)

### Herfurthsche Hausmusik – Chopin & Paris

Werke von Fryderyk Chopin, Franz Liszt und Camille Saint-Saëns

Termin- und Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht.

REGIONALLIGA OST FRAUEN

## Kommendes Heimspiel

So., 21.11., 14:00 Uhr

### VOLLEY JUNIORS THÜRINGEN

/neuseenlandvolleysdamen

/tsgneuseenlandvolleys

**Kartenvorverkauf für Eigenveranstaltungen der Stadt Markkleeberg** (Weißes Haus, Stadtbibliothek, Lindensäle einschl. LSO) ...

... in der Tourist-Information Leipziger Neuseenland & Stadt Markkleeberg und an allen bekannten reservix-Vorverkaufsstellen.  
**Ticket-Hotline: 01806 700 733** (24h/7 Tage),  
 Lieferung nach Hause möglich  
**Online-Tickets unter: [www.reservix.de](http://www.reservix.de) und [www.kalender.markkleeberg.de/tagestipps](http://www.kalender.markkleeberg.de/tagestipps)**  
 Karten für die Soiree und für Vorträge im Weißen Haus sind nur an der Abendkasse erhältlich. Fremdveranstaltungen sind direkt beim Veranstalter sowie in der Tourist-Info und an der Konzertkasse erhältlich.  
**Öffnungszeiten Tourist-Info Leipziger Neuseenland & Stadt M'berg:**  
 Apr. – Sep.: Mo bis Fr 09.00 – 18.00 Uhr, Sa 09.00 – 12.00 Uhr  
 Okt. – Mrz.: Mo bis Fr 09.00 – 17.00 Uhr, Sa 09.00 – 12.00 Uhr

Gruselspaß für Jung und Alt:  
Der Ursprung und die Geschichte von Halloween



Foto: pixabay.com/ak-o



Die meisten denken, dass Halloween ein rein amerikanisches Fest ist, doch das stimmt nicht so ganz, der Name ist katholischen Ursprungs. Das Wort „Halloween“ leitet sich ab von dem Abend vor Allerheiligen, dem „All Hallows Day“ oder auch „All Saints Day“ genannt.

Der Ursprung des Festes entstand allerdings schon im fünften Jahrhundert v. Chr. Am keltischen Neujahrstag dem 31. Oktober, dem sogenannten „Samhain“. Die Kelten glaubten, dass sich an diesem Tag die Welt der Lebenden für die Welt der Toten öffnet und die Toten nur an diesem Tag eine Chance hatten, von der Seele eines Lebenden Besitz zu ergreifen. Dies wäre ihre einzige Chance auf ein Leben nach dem Tod. Daher verkleideten sich die Menschen mit abschreckenden Kostümen, um von den Toten nicht erkannt zu werden und um die Geister davon abzuhalten, von ihnen Besitz zu ergreifen. Die Römer führten das keltische Samhain in ihre Traditionen ein und mit der Zeit nahm der Aberglaube ab, jedoch bekam die Verkleidung an diesem Tag immer mehr Aufmerksamkeit. In den 1840er-Jahren kam der Brauch durch irische Einwanderer in die USA und fand enormen Anklang.

Bis in die 1990er-Jahre war Halloween in Deutschland kaum bekannt, doch durch den Golfkrieg bekam das Fest unwillkürlich einen interessanten Standpunkt. Karneval fiel aus und somit blieben viele Händler auf ihren Kostümen sitzen. Das Halloween-Fest, welches in den USA groß gefeiert wird, wurde erstmals als Ersatz genutzt, damit Händler ihre Ware verkaufen konnten. sp-o

## Wissenswertes über den Kürbis

Groß und prall, klein und rund oder skurril gebogen: Kürbis ist nicht gleich Kürbis! Rund 800 verschiedene Arten gibt es, ganze 130 Gattungen werden unterschieden. Essbar sind allerdings nur etwa 200 Sorten. Die Riesen haben den Ehrgeiz zahlreicher Züchter geweckt. Wer ist der größte, der schwerste, der schönste Kürbis? Ende September dieses Jahres wurde ein neuer Weltrekord aufgestellt: Ganze 951 kg brachte ein Koloss auf die Waage.

Gruselige Kürbisgesichter gehören an Halloween einfach dazu. Doch woher kommt der Brauch? Er entstand vor langer Zeit im katholischen Irland: Der Legende nach legte sich Jack, ein geiziger und trunksüchtiger Schmied, am Abend vor Allerheiligen mit dem Teufel an. Deswegen durfte er, als ihm nach seinem Tod der Zutritt zum Himmel verweigert wurde, auch nicht in die Hölle. Also blieb Jack nichts anderes übrig, als fortan zwischen Himmel und Hölle umherzuirren. Aus Mitleid schenkte der Teufel der verdammten Seele eine glühende Kohle. Jack legte das Geschenk in eine ausgehöhlte Rübe, die er als Proviant mitgenommen hatte. Seither sieht man an Halloween Jack O'Lantern mit der Laterne durch die Dunkelheit wandeln.

Kürbisse sind recht genügsam. An einem dunklen Ort lassen sie sich mehrere Wochen lang lagern. Ausgehöhlte Kürbisse schimmeln jedoch bald. Um das zu verhindern, kann man die Beere nach dem Aushöhlen mit Essig ausspülen und sie von außen mit Haarspray ansprühen. Oder man ritzt einfach nur die äußere Schale ein – auch das zaubert fantastische Effekte.

In den Früchten steckt ganz schön viel: Kalium, Magnesium, Selen, Phytosterole, Linolsäure und die Vitamine A, E und K. Dank dieser Kombination stärken Kürbisse die Abwehrkräfte, senken den Cholesterinspiegel, beugen Herz-Kreislauf-Erkrankungen vor, halten die Haut geschmeidig und wirken entwässernd. Was für ein Wunder der Natur! Besonders wertvoll sind die Kerne der Frucht. Neben vielen ungesättigten Fetten enthalten sie die Aminosäure Tryptophan, welche die Bildung des Glückshormons Serotonin unterstützt. Da ist gute Laune garantiert! life-pr

■ Welche Gewürze passen gut zum Kürbis:

1. Muskatnuss
2. Zimt
3. Kümmel
4. Thymian
5. Ingwerpulver
6. Madras Curry

Quellen: Magazin „Schönes Land“, ehrenwort.at



# BRUNCH

zu Weihnachten

## FEIERTAGSBRUNCH

am 25. und 26. Dezember von 10.00 bis 14.00 Uhr  
für 29,90 €/Person  
Kids bis 12 Jahre zahlen die Hälfte

BRUNCH inklusive  
aller Säfte, Kaffee und Tee  
Vorbereitung unter:  
034297 / 14 33 80

**Wildwasserkehrer 1 • 04416 Markkleeberg**  
Tel. 034297 / 143380 • kanu@wildwasser-terrasse.de

### Ratskeller „Zur Linde“ Markkleeberg

#### 11.11. Martinigans-essen

11:30 bis 15:00 und ab 17:00 Uhr • Bitte rechtzeitig reservieren!  
Auch an den darauffolgenden Tagen servieren wir leckeren Gänsebraten.

#### Vorbestellung Weihnachtsmenü

An den Weihnachtsfeiertagen sind wir bereits komplett ausgebucht.  
Auf unsere leckeren Weihnachtsmenüs müssen Sie aber nicht verzichten,  
eine Abholung ist nach Vorbestellung möglich.

Ratskeller „Zur Linde“ Markkleeberg  
Rathausplatz 1 • 04416 Markkleeberg  
Telefon 0341 3580724 • E-Mail: info@ratskeller-markkleeberg.de

# Rezept-Idee

## Herbstliche Gemüse-Quiche



Alles, was Sie zu dem Gericht noch brauchen, ist ein frischer Salat mit einem würzigen Dressing. Es ist ein hervorragendes Mittagessen im Büro.

Zubereitet mit Knorr, gelingt einfach in ca. 65 min (Vorbereitung: 25 min, Backzeit: 40 min).

### ■ Zutaten für 6 Portionen:

- 1 Pkg. Tarte- oder Quicheteig (aus dem Kühlregal)
- 1 Süßkartoffel
- 1 Möhre
- 1 rote Zwiebel
- 1 Zucchini
- 1 kleine rote Paprikaschote
- 1 kleine gelbe Paprikaschote
- 60 g getrocknete Tomaten
- 2 TL Thymianblättchen (frisch oder getrocknet)
- 2 TL Olivenöl
- 2 Packungen Knorr Sauce Hollandaise flüssig
- 4 Eier (Größe M)
- 50 g geriebener Gouda
- Pfeffer, Jodsalz
- Außerdem: Fett für die Form

### ■ Zubereitung:

1. Eine Quicheform oder Springform (28 cm Durchmesser) mit Margarine einfetten. Form mit dem Teig auslegen, dabei einen Rand formen. Teigboden mit einer Gabel mehrmals einstechen. Im vorgeheizten Backofen bei 200°C (Umluft: 175°C) auf der zweiten Schiene von unten 10 Minuten vorbacken. Aus dem Ofen nehmen und abkühlen lassen.
2. Süßkartoffel, Möhre und Zwiebel schälen und in Scheiben schneiden. Zucchini ebenfalls in Scheiben schneiden. Paprika entkernen und in dünne Streifen schneiden. Getrocknete Tomaten und Thymian hacken. Alles mit Olivenöl vermischen und mit Pfeffer würzen.
3. Inhalt beider Packungen Knorr Sauce Hollandaise mit den Eiern verrühren. Mit Salz und Pfeffer würzen. Gemüse auf dem Teigboden verteilen. Sauce gleichmäßig darüber gießen. Mit Käse bestreuen. Im vorgeheizten Backofen bei 200°C (Umluft: 175°C) auf der zweiten Schiene von unten 35–40 Minuten backen. Vor dem Anschneiden ruhen lassen.

Rezept & Bild



### Le Chef & Haus Flair – Zwei Ziele, eine leckere Küche von Holger Kalklösch

Herzlich willkommen in der Koburger Straße 91 im Bistro „Le Chef“. Seit sieben Jahren, am 30. Oktober jährt sich die Eröffnung, erwartet Sie eine frische und gesunde Küche zu freundlichen Preisen. Chefkoch Holger Kalklösch und sein Team zaubern aus hochwertigen Zutaten ein frisch zubereitetes, leckeres Mittagessen von Montag bis Freitag. Übrigens, den Genuss können Sie auch mit nach Hause nehmen, denn die hausgemachten Speisen, etwa Bolognese, Rindergulasch und -roulade oder Chili con Carne, gibt es im Einweckglas zum Mitnehmen.

In Hinterhaus der Karl-Liebnecht-Straße 10 spricht das „Haus Flair“ feine Gaumenfreuden. Es ist die Adresse mit Wohlfühlcharakter für Firmen- und Familienfeiern aller Art, Weihnachtsfeiern, Stammtische oder zum Sonntagsbrunch. Wählen Sie das Buffet oder ein Menü, das stets nach Ihren individuellen Wünschen zusammengestellt wird. Der nächste Brunch findet am 7. November statt und ist begleitet von einem kleinen Flohmarkt. Los geht es im Haus Flair um 9.00 Uhr.

Das Team von Holger Kalklösch liefert natürlich auch nach Hause oder zu Ihrer Veranstaltungslocation. Ab zehn Personen können Sie das Catering buchen. Übrigens auch mit *live cooking* bei Ihnen als besonderes Highlight. Mehr Infos auf [www.le-chef-hk.de](http://www.le-chef-hk.de). bw



Willkommen zum Martinsgans-Essen



City

Restaurant City

Martinstag am 11. November

» Knusprige Gänsebrust oder Gänsekeule mit hausgemachtem Rotkohl und Klößen **17,50€**

Wir sind am Martinstag für Sie da: von 12.00 bis 14.00 Uhr sowie von 17.00 bis 22.00 Uhr. Reservierungen sind erwünscht.

Übrigens: Den leckeren Gänsebraten können Sie noch bis Jahresende bei uns genießen.

Hauptstraße 31 • 04416 Markkleeberg • Tel.: 0341 3583900  
[www.restaurant-city.de](http://www.restaurant-city.de)

7. November 2021

Sonntags-Brunch  
mit Flohmarkt

Beginn Flohmarkt 9.00 Uhr • Brunch 10.00 Uhr • Ende gegen 15.00 Uhr

Telefonische Reservierung unter  
**0341 35884306** oder **0178 7474810**  
sowie per Mail an [holger.kalkloesch@le-chef-hk.de](mailto:holger.kalkloesch@le-chef-hk.de)



„haus flair“



Karl-Liebnecht-Straße 10 (Hofgebäude)  
04416 Markkleeberg

# Urlaub im Dreiländereck am Bodensee (Teil 3)



In der schmucken Altstadt von Arbon kann man viele Fachwerkhäuser und das Schloss entdecken.

Von Friedrichshafen aus kann man die Schweizer Seite des Bodensees mit der Autofähre auf kurzem Weg erreichen. Sie legt die circa 13 Kilometer bis Romanshorn in etwa 40 Minuten zurück, auf dem Land-

weg sind es 70 Kilometer. Bei schönem Wetter ist die Überfahrt ist tolles Erlebnis, der Blick auf die Alpen ist sehr schön und bleibt lange in Erinnerung. Schon während der Überfahrt bekommt man Lust, auch

diese Seite des Bodensees zu entdecken und mal ins Hinterland und in die Berge zu fahren.

Mein Ausflugstipp ab Romanshorn ist das nicht weit entfernte Städtchen Arbon im Kanton Thurgau. Es hat römische Wurzeln und eine malerische Altstadt mit vielen Fachwerkhäusern, die man bei einem Spaziergang in Ruhe betrachten kann. Auch das Schloss und der Schlossgarten sind einen Besuch wert. Sehenswert sind auch die historischen Pfahlbauten. Zwei der Arboner Pfahlbaudörfer gehören zu den „Prähistorischen Pfahlbauten im Alpenraum“ und zum UNESCO-Welterbe.

Bevor die Fähre wieder Richtung Friedrichshafen ablegt, kann man noch ein wenig den drei Kilometer langen Uferweg entlangschlendern und über den Bodensee auf die deutsche Seite schauen.

In unserem Reisebüro TUI TRAVELStar in der Rathausgalerie geben wir Ihnen gern persönlich Hotel- und Apartment-Tipps für entspannte Urlaubstage am Bodensee. Unter 0341 3502629 erreichen Sie uns telefonisch.

(Fortsetzung folgt)

Ihr Daniel Riedel,

TUI TRAVELStar Rathausgalerie Markkleeberg

**TUI TRAVELStar** Rathausgalerie · Markkleeberg  
Reisebüro am Marktkauf · Oschatz

präsentiert:

**JIMMY KELLY** **DAS COMEBACK**  
DER VORTRAG ZUM BUCH »STREETKID«  
**11. 12. 2021**  
15<sup>00</sup> & 20<sup>00</sup> Uhr · Lindensaal Markkleeberg

**MIXTAPE TOUR**  
**13. 03. 2022**  
Haus Leipzig

**Gregor Meyle** **UNPLUGGED**  
**29. 04. 2022**  
Lindensaal Markkleeberg

**Angelo Kelly & Family** **Irish summer**  
**10. 07. 2022**  
Parkbühne Clara-Zelkin-Park Leipzig

**Gregor Meyle** **SOMMERKONZERT 2022**  
**03. 09. 2022**  
Parkbühne GeyserHaus Leipzig

Tickets in Ihren TUI TRAVELStar Reisebüros: Rathausgalerie Markkleeberg & Reisebüro am Marktkauf Oschatz sowie bei allen bekannten VVK-Stellen.  
**Tickethotline: 0341 350 26 29**

Discover your smile

FÜR DIE TIEFENENTSPANNTEN

**FUERTEVENTURA**  
TUI KIDS CLUB Riu Oliva Beach  
\*\*\*\*\*

Doppelzimmer, All Inclusive, z.B. am 02.12.2021  
7 Nächte inkl. Flug ab Leipzig/Halle p.P. ab

**GRAN CANARIA**  
TUI BLUE Las Pitas  
\*\*\*\*

Studio, Übernachtung, z.B. am 03.12.2021  
7 Nächte inkl. Flug ab Leipzig/Halle p.P. ab

€ 629

€ 665

TUI Deutschland GmbH · Karl-Wiechert-Allee 23 · 30625 Hannover  
Mehr Inspiration und Travel-Tipps bei uns im TUI Reisebüro.

Rathausstr. 33-35 | 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 3502629 | info@reisebuero-markkleeberg.de  
www.reisebuero-markkleeberg.de

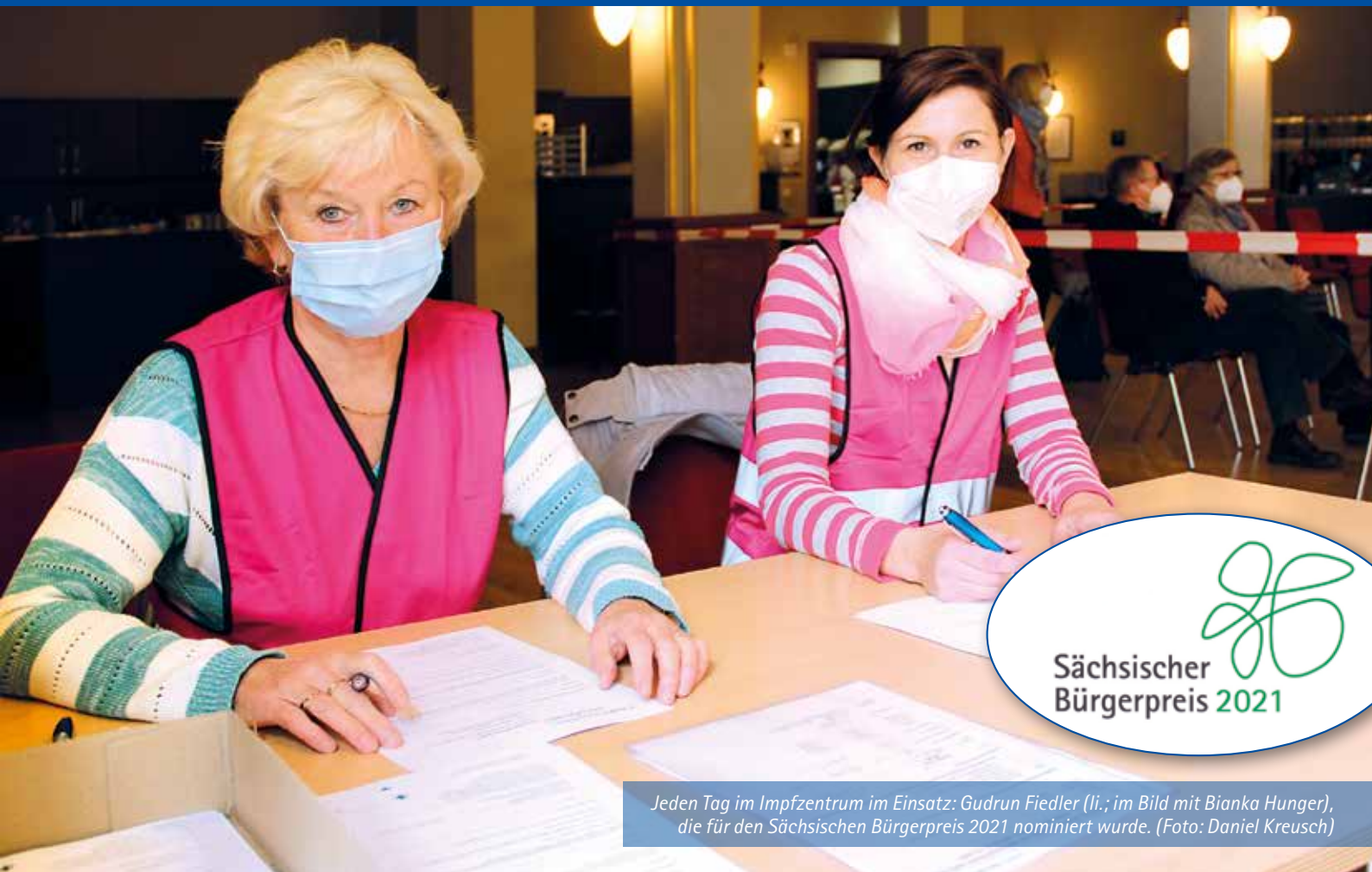


# MARKKLEEBERGER STADTNACHRICHTEN



Ausgabe 22/2021  
27. Oktober 2021

Amts- und Mitteilungsblatt der Großen Kreisstadt Markkleeberg



Jeden Tag im Impfzentrum im Einsatz: Gudrun Fiedler (li.; im Bild mit Bianka Hunger), die für den Sächsischen Bürgerpreis 2021 nominiert wurde. (Foto: Daniel Kreuzsch)

## Liebe Markkleebergerinnen und Markkleeberger,

am 14. Oktober führte mich eine Dienstreise nach Dresden in die Frauenkirche. Es ist für mich immer wieder bewegend, diese Kirche zu besuchen. In Erinnerung ist mir noch der Trümmerhaufen, der jahrzehntelang das Stadtbild Dresdens prägte. Der nicht ganz unumstrittene Wiederaufbau der Kirche nach der Wende hat eine imposante Botschaft.

Die Frauenkirche ist heute ein Symbol für Frieden und Freiheit, zeigt vor allem, was der Mensch heute in der Lage ist zu leisten. Schier unmöglich schien das Vorhaben aus den Trümmern ein Gotteshaus neu zu errichten. Das Unmögliche möglich zu machen hat Symbolkraft. Von daher ist genau diese Kirche der richtige Ort, um Menschen zu ehren, die sich uneigennützig für unsere Gesellschaft einsetzen.

Der Anlass meiner Reise war die Verleihung des Sächsischen Bürgerpreises 2021. Gewürdigt werden jedes Jahr Bürgerinnen und

Bürger, die sich in besonderer Weise für andere Menschen und das Gemeinwesen einsetzen. Die Stifter des Preises sind der Freistaat Sachsen, die Stiftung Frauenkirche Dresden und die Kulturstiftung Dresden der Commerzbank. Vorschläge kommen aus den Kommunen über die Landratsämter.

Neben mir Platz genommen hatte die Markkleebergerin Gudrun Fiedler. Die Stadt Markkleeberg hatte sie als mögliche Preisträgerin benannt und der Landrat hat diesen Vorschlag unterstützt. Als eine von 69 ehrenamtlich Engagierten erhielt Gudrun Fiedler als Nominierende eine Einladung nach Dresden.

Mit dieser Nominierung geht von unserer Seite große Wertschätzung für ihre Arbeit einher. Gudrun Fiedler ist vielen bestimmt noch bekannt als ehemalige Leiterin des AWO-Seniorenzentrums in der Hermann-Müller-Straße.

Fortsetzung auf Seite 2 ▶



Über ihre berufliche Tätigkeit hinaus engagierte sie sich schon damals im Landesseniorenbeirat ehrenamtlich. Ihre Themen waren der Bau und die Planung von Altenheimen, betreutes Wohnen und Tagespflege sowie die behindertengerechte Infrastruktur.

Themen, die sie natürlich auch in Markkleeberg begleitet. Gudrun Fiedler ist Mitglied des Seniorenbeirates unserer Stadt – und das schon seit 2014. In Zeiten der Corona-Pandemie war es ihr

ein Herzensbedürfnis, älteren Mitbürgern zu helfen. Als die Stadtverwaltung im März kurzfristig ehrenamtliche Impfhelfer suchte, meldete sich Gudrun Fiedler sofort.

Für sie war es einfach eine Selbstverständlichkeit, die Impfkationen gegen Corona im Großen Lindensaal zu unterstützen. Ihre stets freundliche, Lebensmut ausstrahlende Art hat mich schon immer beeindruckt. Und es blieb nicht bei ihrem Einsatz über Ostern. Sie war fortan an allen Impftagen bei uns im Rathaus im Einsatz.

Mit ihrem Engagement hat sie dazu beigetragen, dass rund 2.300 vorwiegend ältere Markkleeberger Bürger im April und Mai 2021 vor Ort geimpft werden konnten. Zuverlässigkeit, Akribie, Freundlichkeit und Empathie zeichnen Gudrun Fiedler aus. Für sie ist helfen eine Selbstverständlichkeit, sozusagen eine Bürgerpflicht.

Auf der Kirchenbank verfolgten wir gespannt die Preisverleihung. Zunächst sprach Ministerpräsident Michael Kretschmer über die Bedeutung des Ehrenamtes und die Herausforderungen der Corona-Pandemie. Als die Kategorie „Menschen helfen – Gemeinsinn stiften“ aufgerufen wurde, stieg die Spannung. Nicht alle Nominierten konnten Preisträger sein, das wussten wir. Trotzdem sehr

schade für Gudrun Fiedler, sie hätte es verdient. Allerdings sehe ich die Nominierung bereits als Auszeichnung an!

„Es war mir eine Ehre“, sagte ich zu Gudrun Fiedler zur Verabschiedung und bedankte mich im Namen der Stadt bei ihr. Unsere Gesellschaft braucht Menschen wie sie.

Die Impfkationen im Rathaus gehen übrigens weiter. An vier Tagen im Oktober nutzten immerhin 150 Bürgerinnen und Bürger das Angebot. Weitere Möglichkeiten zur Impfung direkt im Rathaus gibt es im November und Dezember. Ganz unbürokratisch, ohne Termin und egal ob Erst-, Zweit- oder Auffrischungsimpfung – nutzen Sie einfach das Angebot im Kleinen Lindensaal.

Folgende Termine stehen an: 08. November: 09.00 bis 16.00 Uhr, 09. November: 09.00 bis 15.00 Uhr, 10. November: 09.00 bis 17.00 Uhr, 24. bis 26. November: jeweils 09.00 bis 17.00 Uhr und 20./21. Dezember: jeweils von 09.00 bis 17.00 Uhr. Der Impfarzt vor Ort berät Sie gern zu allen Fragen rund um die Impfung.

Mit besten Grüßen

Ihr Oberbürgermeister  
Karsten Schütze

**EINLADUNG zur Bürgersprechstunde bei  
Oberbürgermeister Karsten Schütze**  
Dienstag, 09. November, ab 16.00 Uhr  
Bitte melden Sie sich unter der Telefonnummer 0341 3533277 an.

## Markkleeberg verteidigt Titel als Fairtrade-Stadt

Markkleeberg ist weiterhin „Fairtrade-Stadt“. Bereits zum dritten Mal seit der Ernennung 2015 konnte die Große Kreisstadt den Titel erneuern. „Wir dürfen uns damit für weitere zwei Jahre Fairtrade-Stadt nennen“, sagt Susann Eube, Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte der Stadt, die zugleich in der lokalen Steuerungsgruppe Fairtrade mitarbeitet.

Mit einer kleinen Feierstunde wurde das Ereignis begangen – und mit der



Eröffneten die Ausstellung (v.l.): Karsten Schütze, Susann Eube und Diana Bergmann. (Foto: Daniel Kreuzsch)

Eröffnung einer Ausstellung. Die Wanderschau des BNE („Bildung für nachhaltige Entwicklung“) im Foyer und der ersten Etage des Markkleeberger Rathauses stellt 15 Projekte und



### IMPRESSUM Markkleeberger Stadtnachrichten/Amts- und Mitteilungsblatt der Großen Kreisstadt Markkleeberg

- **Herausgeber:** Stadtverwaltung Markkleeberg, vertreten durch den Oberbürgermeister | Rathausplatz 1 | 04416 Markkleeberg
- **Telefon:** 0341 3533-0 | **Fax:** 0341 3533-260
- **E-Mail:** hauptamt@markkleeberg.de | **Web:** www.markkleeberg.de
- **Herstellung:** DRUCKHAUS BORNA  
Abtsdorfer Straße 36 | 04552 Borna | **Telefon:** 03433 207329
- **Fotos:** Adobe Stock: Fotodesign Märzinger (S.3), smspsy (S.9)
- Die nächsten Stadtnachrichten erscheinen am 10. November 2021.

Bildungsträger Sachsens vor, die sich mit gelebter nachhaltiger Praxis für eine sozialökologisch verträgliche Welt von morgen einsetzen. Die Ausstellung ist bis zum 08. November vor Ort zu sehen.

Mit einer Schautafel ist auch die Fairtrade-Stadt Markkleeberg dabei, auf der die Motivation und die Ziele der Steuerungsgruppe in ihrer Arbeit nachgelesen werden können. Ein dabei erwähntes Projekt ist die Straßenbahnlinie 11, die die Städte Schkeuditz, Leipzig und Markkleeberg miteinander verbindet. Susann Eube: „Für ein Jahr wurde die Bahn mit Außenwerbung unter dem Slogan: ‚Fairer Handel verbindet Städte – Fairer Handel verbindet Menschen‘ beklebt.“ Diese Aktion wurde im September dieses Jahres beim Wettbewerb „Hauptstadt des Fairen Handels“ ausgezeichnet.

Markkleeberg und Leipzig erhielten dafür einen Sonderpreis in Höhe von 10.000 Euro.

„Fairtrade-Stadt – das klingt nicht nur gut. Das ist auch gut“, konstatierte Oberbürgermeister Karsten Schütze. Gleichzeitig lobte er die hervorragende Arbeit von Diana Bergmann, Sprecherin der Markkleeberger Steuerungsgruppe.

In einer Stadt der Größe Markkleebergs müssen mindestens fünf gastronomische Betriebe, drei Einzelhändler, eine Schule und eine Kirche Fairtrade-Angebote vorhalten. Die Stadt ist selbst beteiligt. Auf der Grundlage des Stadtratsbeschluss im Jahr 2019 bekennt sich die Stadt zur nachhaltigen Beschaffung.

Daniel Kreusch / Pressesprecher

## Weihnachtspäckchen für Zarnesti

Die Stadt Markkleeberg sammelt wieder Weihnachtspäckchen für die Kinder in unserer rumänischen Partnerstadt Zarnesti. Nach einem Jahr coronabedingter Pause wollen wir die seit über 20 Jahren bestehende Tradition weiterführen.

### Unser Motto heißt: „Freude schenken“

Der Weihnachtsgruß soll herzlich sein, in die Päckchen nur Neuwertiges wie Spielsachen, Süßigkeiten, Comics, Mal- und Schulutensilien. Kurz alles, worüber sich Mädchen und Jungen freuen. In den Sammelstellen liegen Aufkleber bereit, für welches Alter der Paketinhalt gedacht ist. Wichtig: Die Aktion ist keine Kleidersammlung. Bitte auch keine alten Spielsachen oder Lebensmittel einpacken.

### Zeitraum

Die Sammlung findet diesmal von Montag, 15. November bis Dienstag, 07. Dezember 2021 statt. In diesem Zeitraum können die Päckchen in fünf Sammelstellen in Markkleeberg abgegeben werden:

- AWO-Kita „Zur Sonne“, Robert-Havemann-Straße 12
- Grundschule Markkleeberg-Ost, Rilkestraße 11
- Pfarramt der Martin-Luther-Kirchgemeinde, Pfarrgasse 27
- Pfarramt der Auenkirchgemeinde, Kirchstraße 36
- Bürgerinformation im Rathaus, Rathausplatz 1

Bitte beachten Sie die jeweiligen Öffnungszeiten und den arbeitsfreien Buß- und Betttag am 17. November.

### Transport

Wie jedes Jahr bringen die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Markkleeberg-West die Weihnachtspäckchen mit zwei Fahrzeugen

persönlich ins 1.500 Kilometer entfernte Zarnesti. Für die Dieselposten bittet die Stadt um eine Spende von zwei Euro. Das Geld kann in den Sammelstellen abgegeben werden. Die Verteilung der Päckchen vor Ort organisiert die Stadtverwaltung in Zarnesti.

### Dankeschön

Vor Corona gingen jedes Jahr rund 700 Päckchen auf die Reise nach Zarnesti. Wir würden uns freuen, wenn sich wieder viele kleine und große Markkleeberger beteiligen. Schon jetzt herzlichen Dank!

Ulrike Witt / Referentin des Oberbürgermeisters



## 09. November: Mahnwache an den Stolpersteinen in Markkleeberg

Am Dienstag, 09. November 2021, wird in Deutschland der Opfer des Nationalsozialismus gedacht. Die Stadt Markkleeberg begeht diesen Tag mit einer Mahnwache an den Stolpersteinen der Familie Berliner. Treffpunkt ist die Rathausstraße gegenüber der Rathausgalerie. Von 18.00 Uhr an gestaltet dort die AG „Spurensuche“ des Markkleeberger Gymnasiums „Rudolf-Hildebrand-Schule“ ein kleines Programm. Symbolisch werden die Stolpersteine geputzt.

Markkleebergs Oberbürgermeister Karsten Schütze ruft die Einwohnerinnen und Einwohner zur Beteiligung an dieser Mahnwache auf. „Setzen Sie ein Zeichen für Toleranz, gegen Antisemitismus und Rassismus, gegen millionenfachen, systematischen Mord, organisierte Verfolgung und Entrechtung von Jüdinnen und Juden sowie der Ausgrenzung von Minderheiten“, so Schütze.

Markkleeberg hat neun Stolpersteine. Sie erinnern:

- an Olla und Ludwig Bamberger (Hauptstraße 3)
- an Gertrud, Lucie, Rosa und Friedrich Berliner (Rathausstraße, gegenüber der Rathausgalerie)
- an Chane Suhl (Hauptstraße 68)



(Foto: Daniel Kreusch)

- an Alexander Eisenberg (Am Wolfswinkel 14) und
- an Helene Knothe (Pater-Kolbe-Straße).

Daniel Kreusch / Pressesprecher



## Ausschreibung Ausbildungsstellen

Die Stadt Markkleeberg schreibt zum Ausbildungsbeginn 01. September 2022

### **zwei Ausbildungsstellen als Verwaltungsfachangestellte (m/w/d) Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung**

aus.

#### **Wir bieten:**

- eine dreijährige, duale Ausbildung, in der alle Bereiche unserer Stadtverwaltung im praktischen Teil durchlaufen werden und die theoretische Ausbildung an der Berufsschule sowie der Verwaltungs- und Wirtschaftsakademie Leipzig, die durch die fundierte Qualifizierung zur/zum Verwaltungsfachangestellten viele Berufschancen eröffnet
- Übernahmechancen nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung
- Bereitstellung von Lehr- und Lernmaterial während der Ausbildung
- attraktive Rahmenbedingungen:
  - eine Vergütung nach dem Tarifvertrag für Auszubildende des öffentlichen Dienstes (TVAöD), zum Ausbildungsbeginn beträgt diese brutto im
    1. Ausbildungsjahr 1.068,26 Euro
    2. Ausbildungsjahr 1.118,20 Euro
    3. Ausbildungsjahr 1.164,02 Euro
  - eine jährliche Jahressonderzahlung
  - Möglichkeit vermögenswirksame Leistungen wahrzunehmen
  - einen Lernmittelzuschuss in Höhe von 50,00 Euro brutto in jedem Ausbildungsjahr
  - flexible Arbeitszeiten
  - 30 Tage Urlaub
  - bei erfolgreich bestandener Abschlussprüfung eine Prämie i. H. v. derzeit 400 Euro

#### **Wir suchen/Voraussetzungen für eine erfolgreiche Bewerbung:**

- guter Realschulabschluss oder befriedigendes Abitur
- sehr gute bis befriedigende Deutsch- und Mathekenntnisse
- gute schriftliche und mündliche Ausdrucksfähigkeit
- eine gute Allgemeinbildung sowie schnelle Auffassungsgabe
- eine aufgeschlossene Persönlichkeit und Einsatzbereitschaft für die angestrebte Ausbildung zum/zur Verwaltungsfachangestellten
- Interesse an Gesetzen sowie gemeindlichen/öffentlichen Aufgaben
- freundliches, hilfsbereites Auftreten sowie hohes Verantwortungsbewusstsein, Zuverlässigkeit und Kommunikationsfähigkeit

Nähere Informationen zu den Ausbildungsinhalten finden Sie in der Stellenausschreibung auf unserer Internetseite [www.markkleeberg.de/de/stellenausschreibungen](http://www.markkleeberg.de/de/stellenausschreibungen).

Bei Beginn der Ausbildung sollte mindestens die 10. Klasse erfolgreich abgeschlossen sein, Bewerbungsgrundlage kann das Zeugnis der 9. Klasse sein.

#### **Die Bewerbungsunterlagen sollten unbedingt enthalten:**

- ein aussagekräftiges Bewerbungsanschreiben
- Lebenslauf
- amtlich bestätigte Kopie der letzten beiden Schulzeugnisse
- Praktikumsnachweise und /oder Arbeitszeugnisse

Bewerbungen richten Sie bitte bis zum **03. Dezember 2021** an die Stadtverwaltung Markkleeberg, Bereich Personal und Organisation, Rathausplatz 1, 04416 Markkleeberg oder per E-Mail an [ausbildung@markkleeberg.de](mailto:ausbildung@markkleeberg.de).

Bei gleicher Eignung, Befähigung und fachlicher Leistung werden schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber bevorzugt berücksichtigt.

Die Stadt Markkleeberg beabsichtigt, die Gleichstellung von Frau und Mann im Beruf zu realisieren und sieht deshalb Bewerbungen von Frauen mit großem Interesse entgegen.

Für zusätzliche Informationen steht Ihnen unser Mitarbeiter/Ausbilder Herr Jansch unter der Telefonnummer 0341 3533230 zur Verfügung.

#### **Datenschutzinformation:**

Wir weisen auf § 11 Abs. 1 des Sächsischen Datenschutzdurchführungsgesetzes hin, wonach wir zur Verarbeitung Ihrer persönlichen Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens berechtigt sind. Sie können jederzeit Auskunft über Sie betreffende Verarbeitungsvorgänge personenbezogener Daten, die Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten, die Löschung von personenbezogenen Daten oder die Einschränkung der Datenverarbeitung verlangen sowie der Verarbeitung personenbezogener Daten widersprechen. Wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt, können Sie sich mit Beschwerden an den Datenschutzbeauftragten der Stadt Markkleeberg (Postanschrift: Datenschutzbeauftragter, Stadt Markkleeberg, Rathausplatz 1, 04416 Markkleeberg) wenden.

#### **Hinweis:**

Falls eine Rücksendung der Bewerbungsunterlagen erwünscht ist, bitten wir um Beilage eines ausreichend frankierten Rückumschlages. Anderenfalls werden die Unterlagen nach Ablauf eines halben Jahres nach Ausschreibungsende, unter Einhaltung datenschutzrechtlicher Bestimmungen, vernichtet.

(Illustration: Anne Schmidt)



### Planungsziele

- Lenkung und Information der Verkehrsteilnehmer im Kreuzungsbereich Koburger Straße/Hafenstraße (Anbindung der Parkplätze P 1 und P 2 an das öffentliche Verkehrsnetz)
- Erweiterung der Stellplatzkapazitäten des Parkplatzes P 2
- Regelung der Busführung zum Hafen
- Regelungen zum Lärmschutz
- Verkehrsorganisation im Zugangsbereich zum Hafen
- Regelung des ruhenden Verkehrs im Hafen selbst unter Berücksichtigung aller zum Hafen gehörenden Anlagen und Nutzungen
- Schaffung planungsrechtlicher Voraussetzungen für die Errichtung eines Surfcenters am Ostufer des Cospudener Sees
- Schaffung planungsrechtlicher Voraussetzungen für die Erweiterung der wassertouristischen Nutzung südwestlich des Hafens

### Offenlage

Der Vorentwurf des Bebauungsplanes „An der Hafenstraße“ vom 07. September 2021 mit seinen oben benannten Bestandteilen sowie die dazugehörigen Gutachten liegen im Zeitraum **vom 08. November 2021 bis einschließlich 10. Dezember 2021** im Rathaus der Stadt Markkleeberg, Rathausplatz 1, 04416 Markkleeberg, im Raum 006 (Erdgeschoss) während folgender Zeiten aus:

Montag	geschlossen
Dienstag	09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	09.00 bis 12.00 Uhr
Donnerstag	09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	09.00 bis 12.00 Uhr

Aufgrund der derzeitigen Einschränkungen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie ist beim Betreten des Raums 006 darauf zu achten, dass sich nur eine Person bzw. Personen eines Haushalts im Raum aufhalten. Sollte der Raum bereits belegt sein, sind ausreichend Wartemöglichkeiten vor dem Raum 006 vorhanden.

Der Vorentwurf des Bebauungsplanes „An der Hafenstraße“ vom 07. September 2021 wird zusätzlich im Zeitraum **vom 08. November 2021 bis einschließlich 10. Dezember 2021** unter folgender Internetadresse abrufbar sein:

<https://mitdenken.sachsen.de/1026745>

Die Öffentlichkeit und insbesondere alle Bürgerinnen und Bürger sind aufgerufen, während der Offenlage ihre Anregungen zur Planung schriftlich an folgende Adresse vorzubringen: **Stadtverwaltung Markkleeberg, Stadtplanungsamt, Postfach 1226, 04410 Markkleeberg**. Oder per E-Mail an: [spa@markkleeberg.de](mailto:spa@markkleeberg.de)

**Hinweise:** Es wird darauf hingewiesen, dass Stellungnahmen während der Auslegungsfrist schriftlich (auch per E-Mail) oder zur Niederschrift abgegeben werden können. Es wird zudem darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan gemäß § 4a Abs. 6 BauGB unberücksichtigt bleiben können.

Karsten Schütze / Oberbürgermeister

## Stadtnachrichten

### Die Stasi in Markkleeberg – Ausstellung und Bürgerberatung

Das Stasi-Unterlagen-Archiv Leipzig berät am 02. und 03. November 2021 rund um das Thema „Antragstellung auf Akteneinsicht“. Die Ausstellung „Stasi Ohn(e)Macht“ informiert über Struktur, Methoden und Wirkungsweise der DDR-Geheimpolizei. Tafeln und Musterakten zum Wirken des MfS in der Region Markkleeberg vertiefen die einzelnen Themen.

Am 02. November 2021 besteht auch ein Beratungsangebot der Sächsischen Landesbeauftragten zur Aufarbeitung der SED-Diktatur zu Fragen der Rehabilitierung und Wiedergutmachung von DDR-Unrecht.

Zur Identitätsbestätigung ist die Vorlage eines gültigen Personaldokuments erforderlich. Während des Aufenthalts im Rathaus

sind die geltenden Vorschriften zum Schutz vor dem Coronavirus zu beachten.

#### Termine:

- Dienstag, 02. November 2021, 12.00 bis 18.00 Uhr
- Mittwoch, 03. November 2021, 10.00 bis 16.00 Uhr

#### Veranstaltungsort:

Rathaus Markkleeberg, Rathausplatz 1, 04416 Markkleeberg  
Der Eintritt ist frei.

Stefan Walter / Leiter des Stasi-Unterlagen-Archivs Leipzig

### Kommunale Pressesprecher trafen sich in Markkleeberg

Jedes Jahr zwei Mal treffen sich kommunale Pressesprecherinnen und Pressesprecher aus Sachsen und Sachsen-Anhalt zum Erfahrungsaustausch. „Mitteldeutsches Pressesprechertreffen“ heißen diese Veranstaltungen, die jeweils im Wechsel in den beiden Bundesländern stattfinden. Coronabedingt mussten die Zusammenkünfte leider pausieren. Die Kontakte und Beratungen wurden aber online weitergepflegt.

Seit diesem Monat lebt die Reihe als Präsenzveranstaltung wieder auf. Am 05. Oktober fand das erste Treffen in gewohnter Runde statt. Zum ersten Mal war die Stadt Markkleeberg Gastgeber des Mitteldeutschen Pressesprechertreffens.

Eine kleine Tagesordnung war vorbereitet. Vor dem Austausch gab es zunächst einen Gang in die Rathausstraße. Oberbürgermeister Karsten Schütze erläuterte den Beteiligten das Projekt „Neue Mitte“ zur Gestaltung eines neuen Markkleeberger Stadtzentrums.

Mit dem Bahnhofsvorplatz und der Galerie „Am Kunstwinkel“ zeigte das Stadtoberhaupt bereits umgesetzte Teile des über mehrere Jahre angesetzten Vorhabens. Mit der Umgestaltung des Bereichs gegenüber der Rathausgalerie verwies er gleichzeitig auf kommende Herausforderungen.

Nach dem Rundgang stand das Fachgespräch der Pressesprecherinnen und Pressesprecher im Mittelpunkt. Thematisiert wurden unter anderem die Bürgerbeteiligung bei individuellen Vorhaben von Kommunen, der Umgang mit Bloggeranfragen, rechtliche Fragen bei der Erstellung von Pressespiegeln sowie redaktionelle Details in Amtsblättern.

Das nächste Treffen ist bereits in Vorbereitung. Im Frühjahr 2022 soll es in Weißenfels stattfinden.

Daniel Kreusch / Pressesprecher



## Positives Fazit für 7-Seen-Wanderung 2021

Rund 4.000 Wanderfreunde waren bei der 7-Seen-Wanderung vom 08. bis 10. Oktober 2021 dabei. Der Verein Sportfreunde Neuseenland kann ein positives Fazit von der Veranstaltung ziehen.

„Es war viel zu tun, in den letzten sieben Wochen. Fünf Events waren zu bewältigen, darunter der Sparkassen-CrossDeLuxe und der Sparkassen-HeideRadCup. Unser finaler Saisonabschluss war die lang ersehnte 7-Seen-Wanderung“, resümiert Henrik Wahlstadt, Vereinsvorsitzender des Sportfreunde Neuseenland e.V. Trotz Absage des Markkleeberger Stadtfestes unterstützten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung, wo sie nur konnten und fertigten Busse ab, halfen bei der Zielverpflegung oder waren als Begleitung auf einigen Strecken der 31 ungeführten Wanderungen dabei.

Nach den erfolgreichen Startschüssen am Freitagabend und einer durchwanderten frostigen Nacht, wurden die Langstreckenfans sowie die Frühaufsteherinnen und Frühaufsteher mit einem atemberaubenden Sonnenaufgang und mystischem Morgennebel im Leipziger Neuseenland belohnt. Samstag und Sonntag kamen dann die vielen liebevollen Wanderleitenden auf den geführten Touren zum Einsatz. Es ging unter anderem lachend auf Yogatour, mit Lamas auf Wanderschaft, in aktive Tagebaue und im Paddelboot auf den Markkleeberger See. Bei bestem Wetter erlebten so rund 4.000 Wanderfreunde ein unvergessliches Erlebnis.

Die Wanderfreunde sind zwar im Ziel. Im Nachhinein ist allerdings noch viel Arbeit zu erledigen. „Nun heißt es Aufräumen, Sortieren, Gesundwerden und vor allem mit der Planung 2022 starten“, so Wahlstadt. „Denn in rund sechs Monaten ist es schon wieder soweit, dann geht es wieder los! Durch die Verschiebung von Mai auf den Oktober rückt nun die nächste 7-Seen-Wanderung in nahe Zukunft und wir können um Grunde gleich wieder beginnen“, so Wahlstadt. „Wir bedanken uns nochmals bei allen, die zweieinhalb Jahre zu uns gehalten haben, denn für uns war es wirklich nicht einfach. Außerdem sagen wir Danke an alle Partner und Sponsoren, die an uns glauben und treu an unserer Seite geblieben sind“, freut sich Wahlstadt und verweist auf das Datum der **7-Seen-Wanderung 2022. Vom 06. bis 08. Mai** wird an gleicher Stelle weitergewandert! Alle Infos zu den neuen Touren finden Sie ab November unter [www.7seen-wanderung.de](http://www.7seen-wanderung.de).

Susann Zehl/Sportfreunde Neuseenland

(Fotos: Larasch/7-Seen-Wanderung; unten: Bernhard Weiß)



## Musikfreunde suchen Unterstützer

1963 gegründet, ist das Leipziger Symphonieorchester (LSO) das einzige professionelle Orchester der Landkreise Leipzig und Nordsachsen in klassischer symphonischer Besetzung. Dieses Alleinstellungsmerkmal beinhaltet ein Repertoire, das alle Genres der Musikliteratur umfasst und unterschiedliche Besetzungen ermöglicht.

Mit der Gründung der Gesellschaft der Freunde und Förderer des Leipziger Symphonieorchesters e.V. haben 2009 Musikliebhaber aus Böhlen, Markkleeberg und des Umlandes es sich zur Aufgabe gemacht, ortsübergreifend Unterstützer an allen Spielorten des Orchesters zu gewinnen. Einige der aktiven Markkleeberger Mitglieder sind krankheitshalber bzw. altersbedingt aus dem Verein ausgeschieden, so dass es zurzeit schwer ist, die Wünsche der Konzertbesucher zu erfahren.

Gerne würden wir unseren Wirkungskreis in Markkleeberg ausdehnen, in einer Stadt mit so vielen kulturinteressierten und konzertbegeisterten Menschen! Als Mitglied in unserem Verein erwartet Sie nicht nur eine dankenswerte Aufgabe bei der

Unterstützung des Orchesters, sondern auch eine kleine Reihe von Vorteilen: Es gibt einen Rabatt auf den Anrechtspreis und bei ausgewählten Konzerten, beim Anrechtskonzert erhalten Sie Ihr Programmheft kostenlos, Sie sind nah dran bei den neuesten Informationen zur Entwicklung des Orchesters und können bei unseren Abenden mit den Musikern diese exklusiv kennenlernen.

Weitere Informationen, z. B. zur Satzung und zu bisherigen Aktivitäten, gibt es auf der Homepage [www.freunde-des-iso.de](http://www.freunde-des-iso.de). Bei Fragen können Sie eine E-Mail an die Adresse [freunde@iso.de](mailto:freunde@iso.de) schicken oder sich über die Telefonnummer 034206 72533 direkt an die Vorsitzende des Vereins, Bärbel Kühnler, wenden.

Übrigens: Die nächsten Anrechtskonzerte in Markkleeberg finden an den Samstagen 06. November 2021, 18. Dezember 2021, 05. Februar 2022, 02. April 2022 und am 11. Juni 2022 jeweils 19.30 Uhr im Großen Lindensaal von Markkleeberg statt.

Gesellschaft der Freunde und Förderer  
des Leipziger Symphonieorchesters

## Saisonschluss im Kanupark Markkleeberg



(Foto: unikumarketing)

Die 15. Saison im Kanupark am Markkleeberger See ist beendet. Am zweiten Oktober-Wochenende tobten sich noch einmal die Freizeitsportler beim Rafting und Kajak im Wildwasser aus. Der Start für die Saison 2022 ist für den 7. Mai geplant.

### Reduzierte Kapazitäten, große Nachfrage, hohe Auslastung

Insgesamt wurden in diesem Jahr knapp 10.000 aktive Gäste im Kanupark begrüßt. Das sind zwar mehr als im Jahr 2020 (ca. 7.500), jedoch deutlich weniger als in den Vorjahren ohne coronabedingte Einschränkungen (2019: 24.085). Der Leiter der Freizeit- und Sportstätte, Christoph Kirsten, ist grundsätzlich froh, dass der Kanupark für den Freizeitsport geöffnet werden konnte: „Das war Anfang des Jahres aufgrund der unvorhersehbaren Corona-Lage sowie im Frühjahr infolge der Schleusen-Situation und Sperrung des Markkleeberger Sees noch vollkommen unklar.“ Durch die Seensperrung konnte die Saison statt Anfang Mai erst am 1. Juli beginnen.

Angeboten wurden 2021 insgesamt 180 Rafting-Stunden, ursprünglich geplant waren 300 Stunden. Infolge der Hygienevorschriften und der räumlichen Gegebenheiten vor Ort musste der Kanupark auch in diesem Jahr seine Angebote reduzieren: So konnten weniger Plätze in den Schlauchbooten besetzt werden und somit pro Stunde nur 42 Personen statt der üblichen 60 Personen das Raf-

ting-Angebot nutzen. Der Reduzierung der Kapazitäten stand ein sehr großer Zuspruch seitens der Gäste gegenüber. Das hat in dieser Saison zu einer insgesamt sehr hohen Auslastung geführt.

„Damit sind wir natürlich zufrieden, wenngleich es uns lieber wäre, den interessierten Freizeitsportlern ein größeres Angebot unterbreiten zu können. Wir hoffen sehr, dass das im nächsten Jahr wieder möglich ist“, so Kirsten.

### Rafting, Kajak & Surfen: Die Zahlen 2021

Beim Wildwasser-Rafting, POWER-Rafting, SINGLE-Rafting und an den Happy Rafting-Days konnten 2021 knapp 7.100 Gäste in den Schlauchbooten begrüßt werden. Etwa 1.000 Kajak-Fahrer paddelten sich in dieser Saison durch die Wildwasser-Kanäle des Kanuparks. In diesem Segment konnte der Trend aus dem Jahr 2020 hin zu mehr Individualität bei der Betreuung bestätigt werden: Sowohl die Wildwasser-Kajak-Kurse als auch die Einzeltrainings waren erneut sehr stark nachgefragt und nahezu ausgebucht.

Das Schüler-Rafting-Angebot wurde von rund 1.100 Jugendlichen genutzt. Die Nachfrage war in diesem Jahr teilweise so hoch, dass aufgrund der begrenzten Kapazitäten an bestimmten Tagen nicht alle Anfragen bedient werden konnten.

Auf der stehenden Welle des Kanuparks surfen in dieser Saison knapp 600 Wassersportler. Erneut waren die Angebote auf dem Surfspot bis auf einzelne Plätze ausgebucht. Der neu ins Programm aufgenommene Tages-Surfkurs wurde hierbei ebenso gut angenommen wie das im Jahr 2020 noch ausgesetzte Bodyboarding. Die Zahl der Profisurfer, welche den Surfspot regelmäßig nutzen, steigt kontinuierlich, so dass auch hier das bereits erweiterte Kontingent ausgeschöpft wurde.

Die Auslastung 2021 lag beim Wildwasser-Rafting bei insgesamt 97 Prozent, an den Happy Rafting-Days sogar bei 98 Prozent, und auf dem Surfspot bei 95 Prozent. Der August war mit 98 Prozent der am stärksten nachgefragte Monat.

Intensiv genutzt wurde der Kanupark in diesem Jahr als Trainingsstätte: Die Slalom-Kanuten befuhren die beiden Wildwasser-Kanäle bisher in etwa 830 Trainingsstunden mit rund 11.500 Booten.

### Die Events 2021

Während Veranstaltungen, wie das XXL-Paddelfestival oder das Pappbootrennen, abgesagt werden mussten, konnten andere Events



mit Einschränkungen stattfinden. Im April und Mai lieferten sich die deutschen Slalom-Kanuten in internen Sichtungungen des Deutschen Kanu-Verbandes (DKV) spannende Wettkämpfe. Während diese noch ohne Publikum veranstaltet wurden, waren zum ICF Kanu-Slalom Weltcup Markkleeberg im Juni Zuschauer in begrenzter Anzahl zugelassen.

Auch das MITGAS Schüler-Rafting konnte nach einer coronabedingten Zwangspause im Vorjahr wieder stattfinden. Bei der 12. Auflage der beliebten Veranstaltungsreihe, die erstmals im September ausgetragen wurde, nahmen 32 Teams aus den drei mitteldeutschen Bundesländern teil.

#### Ausblick

Noch bis Ende November kann den Slalom-Kanuten vorwiegend an den Wochenenden im Kanupark beim Training zugesehen werden.

Die KANU Wildwasser-Terrasse behält ihren täglichen gastronomischen Betrieb bis zum 31. Oktober 2021 bei. Danach wird an den Wochenenden sowie an Feiertagen jeweils ab 10.00 Uhr geöffnet und den Gästen ein reichhaltiges Frühstücksangebot à la carte serviert. Ab dem Frühjahr 2022 hat die KANU Wildwasser-Terrasse wieder täglich geöffnet. Die Kanupark-Saison 2022 soll vom 29. April bis 01. Mai mit dem XXL-Paddelfestival eingeläutet werden. Am 07. Mai ist der Saison-Start für die Freizeitsportler geplant.

## Geburtstagsjubilare vom 27. Oktober bis 09. November 2021



**OBM Karsten Schütze und die „Markkleeberger Stadtnachrichten“ gratulieren sehr herzlich zum Geburtstag und wünschen alles Gute, insbesondere Gesundheit!**

31.10.	Dr. Regina Hiltner	90 Jahre
01.11.	Gottfried Hantsche	90 Jahre

Unsere Gratulation umfasst alle Jubilare, die 75, 80, 85, 90, 95, 100 und älter werden sowie alle runden Hochzeitstage ab dem 50.

Sie haben Hinweise oder Änderungen dazu? Eventuell wollen Sie gern aufgenommen werden, dann schreiben Sie uns:  
Stadtverwaltung Markkleeberg, Einwohnermeldeamt  
Rathausplatz 1, 04416 Markkleeberg.

## Liebe Seniorinnen und Senioren – Sie sind herzlich eingeladen

#### Kirchen:

- Auenkirchgemeinde Markkleeberg-Ost, Kirchstraße 36  
Ansprechpartner: Sylke Hönig, Tel.: 0341 3380527
- Katholische Gemeinde St. Peter und Paul  
Pater-Kolbe-Straße 3  
Ansprechpartner: Pfarrer Christoph Baumgarten  
Tel.: 0341 3018431
- Kirchengemeinde Großstädteln-Großdeuben  
Alte Straße 1 (im Pfarrhaus Großstädteln)  
Ansprechpartner: Pfarrerin Kathrin Bickhardt-Schulz und Simone Grosche, Tel.: 034299 75459
- Martin-Luther-Kirchengemeinde, Gemeindezentrum  
Mittelstraße 3  
Ansprechpartner: Pfarrer Frank Bohne und Renate Strohmann, Tel.: 0341 3586959

#### Begegnungsstätten (BS):

- BS Markkleeberg-Ost, Rilkestraße 13  
Ansprechpartner: Frau Pikos, Tel.: 0172 1976186
- BS Gaschwitz (Orangerie), Hauptstraße 315  
Ansprechpartner: Klubleitung
- DRK Seniorentreff, Sonnesiedlung 8  
Ansprechpartner: Dagmar Thomä, Tel.: 0151 19521631

#### Termine:

##### Montag, 01. November

- BS Gaschwitz: 13.00 Uhr – Skatnachmittag
- Kath. Gemeindehaus: 15.00 – 16.30 Uhr – Gedächtnistraining

##### Dienstag, 02. November

- Auenkirchgemeinde, Jugendraum (Kirchstraße 25):  
17.00 Uhr – Veranstaltung im Rahmen des Gesprächskreises „60 Plus“, Thema: „Mission heute – am Beispiel von Papua Neuguinea“, Referent: Hans-Georg Tannhäuser

- Pfarrhaus Großstädteln:  
14.00 Uhr – Frauen- und Älterenkreis
- BS Markkleeberg Ost:  
13.30 – 16.00 Uhr – Gedächtnistraining

##### Mittwoch, 03. November

- Gemeindezentrum Mittelstraße:  
09.30 Uhr – Seniorenkreis
- BS Gaschwitz:  
keine Geburtstagsfeier

##### Donnerstag, 04. November

- BS Gaschwitz:  
14.00 Uhr – Clubnachmittag, Teezeit mit Frau Müller

##### Freitag, 05. November

- Katholisches Gemeindehaus:  
15.00 – 16.30 Uhr – Gedächtnistraining

##### Montag, 08. November

- BS Gaschwitz:  
13.00 Uhr – Skatnachmittag  
14.00 Uhr – Spielenachmittag
- Katholisches Gemeindehaus:  
15.00 – 16.30 Uhr – Gedächtnistraining

##### Dienstag, 09. November

- BS Markkleeberg Ost:  
13.30 – 16.00 Uhr – Gedächtnistraining

##### Donnerstag, 11. November

- BS Gaschwitz:  
14.00 Uhr – Clubnachmittag, Kappenball

Die Ausgabe 23/2021 der Markkleeberger Stadtnachrichten erscheint am 10. November 2021.

## Begegnungszentrum Markkleeberg (Orangerie Gaschwitz, Hauptstraße 315)

### Beratungen:

- **Allgemeine Sozialberatung:**  
montags 10.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr
- **Jugendweihe 2022:**  
Mo, 01.12., 16.00 – 18.00 Uhr
- **Haussprechstunde:**  
mittwochs 18.30 – 20.30 Uhr  
Alles ums Haus – kostenfreie Beratung: Schimmel, feuchter Keller, zu hohe Heizkosten, Garagenbau, Dachausbau... Beratung bei Roland Uttecht, Dipl. Ing. (FH) Architektur. Sprechzeiten jeweils 20 Minuten. Terminabstimmung unter Telefon 0171 9239078 oder 0171 9277586.

### Treffs:

- **Bowling:** Mo, 01.11., 15.00 – 17.00 Uhr
- **Literaturcafé:** Mo, 01.11., 17.30 – 19.30 Uhr
- **Seniorenmalen:** Di, 23.11., 10.00 – 12.00 Uhr
- **Gemeinschaftstreff:** Mi, 03.11., 13.15 Uhr S-Bahnhof  
Besuch des Stadtgeschichtlichen Museums Haus Böttchergäßchen: „Held oder Hassfigur?“ – Eine Ikone der SED-Diktatur – anlässlich des 150. Geburtstags von Karl Liebknecht werden die Licht- und Schattenseiten dieser umstrittenen Persönlichkeit beleuchtet. Teilnehmer melden sich bitte eine Woche im Voraus im Begegnungszentrum Markkleeberg (0171 9239078) oder bei Frau Pötzsch (0341 3581132).
- **Strickcafé:** Di, 09.11., 09.30 – 12.30 Uhr

### Kurse:

- **Sprachkurse:** jeden Mittwoch bei Dr. Susanne Lips:  
Englisch mit fortgeschrittenen Kenntnissen 09.00 – 10.30 Uhr  
Englisch für Senioren mit geringen Kenntnissen 11.00 – 12.30 Uhr  
Spanisch für Anfänger 15.00 – 16.30 Uhr

Englisch mit Grundkenntnissen 17.00 – 18.30 Uhr  
Englisch für Fortgeschrittene mit fundierten Kenntnissen 19.00 – 20.30 Uhr

jeden Donnerstag: Spanisch mit Vorkenntnissen 18.00 – 19.30 Uhr  
jeweils 18 x in Folge, Ende: 08. bzw. 09.12.2021

Ein Kurs beginnt, sobald fünf Personen verbindlich angemeldet sind. Es ist auch möglich, in schon laufende Kurse einzusteigen. Bitte melden Sie sich spätestens zwei Wochen vor Beginn an!

- **Zeichnen/Malen/Gestalten:** jeden Donnerstag, 09.00 – 12.00 Uhr, treffen sich Frauen im Atelier der Orangerie, um gemeinsam ihrem Hobby nachzugehen, zu lernen und dabei zu plaudern. Im vierzehntägigen Rhythmus leitet die Kunstpädagogin Gertraud Fleischer die Frauengruppe an.
- **Klöppeln:** Kurs I: Dienstag, 09. November 2021, Kurs II: Mittwoch, 10. & 24. November 2021, jeweils 18.00 – 19.30 Uhr unter Anleitung von Dr. Bärbel Schneider

### Veranstaltungen:

- **Montag, 15. November 2021**

14.30 – 16.00 Uhr

Gemeinschaftstreff: „Das 1x1 der Zukunft“, ein Quiznachmittag rund um Klima und Umwelt / Mit anderen zu wichtigen Themen unserer Zeit spielend ins Gespräch kommen. Ein Projekt entwickelt von und für „Omas for Future“ und gefördert von der Landespatenschaft für Demokratie des Landkreises Leipzig.

Teilnehmer melden sich bitte eine Woche im Voraus im Begegnungszentrum Markkleeberg (0171 9239078) oder bei Frau Pötzsch (0341 3581132).

Weitere Informationen und Termine unter:  
[www.begegnungszentrum-markkleeberg.de](http://www.begegnungszentrum-markkleeberg.de)

## Deine Dates – Tipps und Angebote für Kids, Teens & Twens

### CJD Markkleeberg Ökohaus (Am Festanger 8)

- **Mittwoch, 27. Oktober, 13.00 – 17.00 Uhr:**  
Igel-Workshop: Erfahre mehr über die stacheligen Gesellen im Garten und was sie zum Überleben brauchen. Gemeinsam lernen wir, wie wir ihnen durch den Winter helfen können und bauen ihnen Höhlen im Garten für den Winter mit Naturmaterial. (6 – 9 Jahre)
- **Donnerstag, 28. Oktober, 13.00 – 17.00 Uhr:**  
Kürbis Werkstatt: Heute kannst Du bei uns gruselige oder lustige Kürbisköpfe schnitzen. Wir machen das auch mit anderem Obst und Gemüse, lass Dich überraschen. Vielleicht hast Du ja auch eine tolle Idee, dann bring die am besten mit. (6 – 9 Jahre, 2 Euro)
- **Freitag, 29. Oktober, 17.00 – 20.00 Uhr:**  
Herbstfeier: Heute verabschieden wir uns von der warmen Jahreszeit und einer schönen Sommersaison im Ökohaus mit einer Kürbissuppe am Lagerfeuer. Zieht Euch wettergerecht an, am besten keine synthetische Kleidung wegen der Funken. Vielleicht bringt Ihr uns ja eine Gruselgeschichte mit, die ihr am Feuer erzählen könnt.
- **dienstags, 13.30 – 17.00 Uhr: „Die Gartenfreund:innen“**  
Gemeinsames Gestalten des Außengeländes: Lust auf schmutzige Fingernägel und Schuhe? Du magst Obst, Gemüse, Blumen, Bäume und hast Lust mal was selber zu machen. Unsere Beete, Erdhaufen, Holzstapel, Ameisenhügel & Co. warten auf Deinen Einsatz. Zeit zum Spielen, Backen, Kochen und Quatschen finden wir auch. Familien sind herzlich willkommen.
- **mittwochs, 13.30 – 17.00 Uhr: „Aufgabenzeit“**  
Was muss, das muss. Du hast Lust deine Schulaufgaben mal an einem besonderen Ort zu machen wo Du trotzdem mal raus kommst und auch immer jemand da ist, den Du fragen kannst? Dann komm doch am Mittwoch ins Ökohaus! Von 16.00 bis 17.00 Uhr spielen wir dann zum Ausgleich was zusammen, haben Spaß und toben. (Termin findet nicht am 10. November statt!)
- **donnerstags, 14.00 – 17.00 Uhr: „Offene Naturwerkstatt“**  
Gemeinsam bauen wir je nach Jahreszeit Nistkästen, Futterhäuser, Insektenhotels, Rankhilfen und vieles mehr. Wir setzen uns dort auch mit Themen und Aktionen rund um Recycling, Upcycling und anderen Lifehacks, wie auch Euren eigenen Ideen auseinander. (Termin findet nicht am 11. November statt!)

### Offene Naturtreffs

Während der Schulzeit finden an drei Tagen in der Woche offene Naturtreffs im Ökohaus statt. Hier könnt ihr u.a. die Natur mit allen Sinnen erkunden und dabei spielerisch viel Wissenswertes über Tiere, Pflanzen, Lebensräume und Naturschutz lernen. Ihr seid zwischen 6 und 18 Jahre? Dann meldet Euch bei uns an, damit wir die Angebote altersgerecht planen können.

Alle Veranstaltungen können nur zu den dann geltenden Hygieneauflagen durchgeführt werden. Um Anmeldung wird gebeten (Tel.: 0341 35034120, E-Mail: [oekohaus.markkleeberg@cjd.de](mailto:oekohaus.markkleeberg@cjd.de)).

## Erreichbarkeit Rathaus

Der Besuch im Rathaus ist gegenwärtig nur mit einem Termin möglich. Terminanfragen unter Telefon 0341 35330 oder online auf <https://terminvergabe.markkleeberg.de>.

- Bürgerservice/Einwohnermeldeamt  
 Dienstag/Donnerstag 09.00 bis 12.00 Uhr 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Mittwoch/Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr -----  
 1. Samstag im Monat 09.00 bis 12.00 Uhr -----
- Standesamt (im Weißen Haus)\*  
 Dienstag 09.00 bis 12.00 Uhr 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag 09.00 bis 12.00 Uhr 14.00 bis 16.30 Uhr

- Amt für Kultur und Tourismus (im Weißen Haus)\*  
 Dienstag 09.00 bis 12.00 Uhr 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag ----- 14.00 bis 18.00 Uhr
- Andere Ämter der Stadtverwaltung\*  
 Dienstag 09.00 bis 12.00 Uhr 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Mittwoch/Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr -----  
 Donnerstag ----- 14.00 bis 18.00 Uhr

\* weitere Termine nach Vereinbarung


## Notruf und Servicenummern

**Polizei-Notruf** 110  
**Polizei-Revier Markkleeberg** 0341 35310  
**Polizei-Revier Leipzig-Südost** 0341 3030299  
**Feuerwehr** 112

**Medizinischer Notruf** 112  
**Krankentransport** 0341 19222

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst Markkleeberger Ärzte**  
 (Mo bis Fr 19.00 – 07.00 Uhr und am Wochenende ab Freitag 15.00 Uhr)  
 bundeseinheitliche Nummer 116117

 **Apotheken-Notdienst**  
 Abfrage 0341 11899

 **Zahnärztlicher Notdienst**  
 (Sa und So 09.00 – 11.00 und 19.00 – 22.00 Uhr)  
[www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)

### Samstag, 30. Oktober 2021

- Praxis Dr. med. dent. Martin Schürmann  
 Schwägrichenstraße 6, 04107 Leipzig  
 Tel.: 0341 2113626
- BAG Zahnmedizinische Versorgungszentren in Leipzig  
 Richard-Wagner-Straße 1, 04109 Leipzig  
 Tel.: 0341 68831940

### Sonntag, 31. Oktober 2021

Praxis Heike Willner  
 Zwickauer Straße 99a, 04277 Leipzig, Tel.: 0341 8611634

### Samstag, 06. November 2021

Praxis Dr. med. dent. Marco Wackernagel  
 Grünauer Allee 49, 04209 Leipzig, Tel.: 0341 4127177

### Sonntag, 07. November 2021

Praxis Dr. med. dent. Marco Wackernagel  
 Grünauer Allee 49, 04209 Leipzig, Tel.: 0341 4127177



### Technische Notdienste

- Störungen Wasserversorgung 0341 9690  
 Störungen Trinkwasserleitung 0341 9692100  
 Störungen Kanalnetz 0341 9694400
- Störungen Stromversorgung MITNETZ STROM 0800 2305070  
 (Mo bis So, 00.00 – 24.00 Uhr, kostenfrei) [www.stromausfall.de](http://www.stromausfall.de)
- Störungen Gasversorgung MITNETZ GAS 0800 2200922  
 (Mo bis So, 00.00 – 24.00 Uhr, kostenfrei)



### Hier finden Sie Hilfe

- Telefonseelsorge (kostenlos)** 0800 1110111 oder 0800 1110222
- Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ Frauenhaus (Tag und Nacht erreichbar)** 08000 116016  
 (Träger: Wegweiser e.V.) 0177 3039219
- Elterntelefon (kostenlos & anonym)** 0800 1110550  
**Kinder- und Jugendnotdienst** 01520 2088104  
 (Träger: Bildungs- und Sozialwerk)
- Anonyme Alkoholiker Leipzig** 0345 19295 oder 0157 73973012
- Leipziger Bündnis gegen Depression (Di 16.00 – 17.00 Uhr)** 0341 56686600  
[www.buendnis-depression-leipzig.de](http://www.buendnis-depression-leipzig.de)
- Corona-Hotlines**
- Corona-Verdacht 116117  
 Hotline der Staatsregierung 0351 56455855  
 Hotline des Landkreises 03437 9845566  
 (Mo bis Fr 08.00 – 18.00 Uhr)

### Öffnungszeiten Testzentren in Markkleeberg

Eine ausführliche Übersicht der aktuellen Testzentren, ihre Öffnungszeiten sowie die Regeln zur Anmeldung finden Sie auf der Internetseite des Landratsamtes Landkreis Leipzig unter der

Adresse [www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de) im Bereich „Pressemitteilungen“ beziehungsweise über die Suchfunktion über das Stichwort „Testzentren“.

## Markkleeberg hält zusammen!

Bürger und lokale Wirtschaft aufgepasst: Unter [www.mein-markkleeberg.de](http://www.mein-markkleeberg.de) bietet die Stadtverwaltung allen Nutzern einen kostenlosen Service zur Veröffentlichung und Information von Öffnungszeiten, aktuellen Angeboten, Lieferservice und vieles mehr.

**Ansprechpartner:**  
Abteilung Wirtschaftsförderung  
Tel.: 0341 3533-235 oder -146  
E-Mail: [wirtschaftsfoerderung@markkleeberg.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@markkleeberg.de)



## DRK-Sozialmarkt und Tafel

Hauptstraße 231, Großstädteln (neben Supermarkt)

Der **Sozialmarkt des Deutschen Roten Kreuzes** ist dienstags und mittwochs von 10.00 bis 16.00 Uhr und freitags von 10.00 bis 15.00 Uhr geöffnet. Dort gibt es zum kleinen Preis gebrauchte Kleidung, Möbel, Heimtextilien, Taschen, Schuhe, Spielwaren. Informationen gibt es unter der Telefonnummer 0341 30879848.

**Tafel Leipzig:**  
Neuanmeldungen mittwochs von 11.00 bis 11.30 Uhr  
Ausgabe ab 12.00 Uhr

## Neue Unternehmen in Markkleeberg

**die Blumenschmiede**  
Schmiedestraße 2, 04416 Markkleeberg  
Festnetz: 0341 97853929  
Handy: 0170 3415835  
Homepage: [www.Blumen-Schmiede.de](http://www.Blumen-Schmiede.de)

Eröffnung am 06. November 2021

HERZLICH WILLKOMMEN!

## Informationen aus den Fraktionen

### CDU

### CDU

#### Immer auf dem neusten Stand!

Um die Aktivitäten der Markkleeberger Union zu verfolgen, sind wir für Sie auch **online** zu erreichen über:

**Facebook, Instagram, Telegram** oder einem regelmäßigen **E-Mail Newsletter**

Mehr Informationen unter:  
[www.cdu-markkleeberg.de](http://www.cdu-markkleeberg.de)

### BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN

Aktuelles aus Markkleeberg finden Sie auf unserer Internetseite:  
[www.gruene-markkleeberg.de](http://www.gruene-markkleeberg.de)  
Facebook: <https://www.facebook.com/gruene.markkleeberg>  
Twitter: <https://twitter.com/GrueneMrkkleeb>

Bei Fragen, Anregungen und Kritik sprechen Sie uns an oder schreiben Sie uns: [markkleeberg@gruene-landkreis-leipzig.de](mailto:markkleeberg@gruene-landkreis-leipzig.de)  
Wir freuen uns über Ihr Interesse, machen Sie mit!

**Spendenkonto:**  
Bündnis 90 / DIE GRÜNEN, Kreisverband Landkreis Leipzig  
IBAN: DE97 8606 5483 0308 0224 98 BIC: GENODEF1GMR  
Verwendungszweck: „Markkleeberg“



*Grüne Ortsgruppe und Stadtratsfraktion*

### SPD

### SPD

**Aktuelle Meldungen aus Markkleeberg finden Sie auf unserer Homepage:**  
[www.SPD-Markkleeberg.de](http://www.SPD-Markkleeberg.de)  
**oder bei Facebook und Instagram ([spd\\_markkleeberg](https://www.facebook.com/spd_markkleeberg))**

**Sie haben ein Anliegen, eine Anregung oder eine Frage die Entwicklung unserer Stadt Markkleeberg betreffend?**

Dann schreiben Sie uns: [info@spd-markkleeberg.de](mailto:info@spd-markkleeberg.de)  
Oder rufen Sie im SPD-Bürgerbüro an: 0341-59402999

Wir sind jederzeit gern für Sie da!

*SPD-Ortsverein und Stadtratsfraktion*

*Für den Inhalt der Parteienwerbung sind allein die Parteien selbst verantwortlich.*

## Weiterhin engagiert für Sie vor Ort



Nach der Bundestagswahl steht fest: es wird keinen Vertreter der CDU aus dem Landkreis Leipzig im Deutschen Bundestag geben. Mit der Konstituierung des 26. Deutschen Bundestages endet auch die Mandatszeit von Katharina Landgraf, die seit 2005 den Landkreis Leipzig und damit auch die Stadt Markkleeberg als direkt gewählte Bundestagsabgeordnete in Berlin engagiert und erfolgreich vertreten und nicht erneut kandidiert hat. Das Wahlkreisbüro in der Friedrich-Ebert-Straße 25a bleibt jedoch auch zukünftig bestehen und wird unter der Verantwortung unseres Landtagsabgeordneten Oliver Fritzsche fortgeführt. Damit bleibt dieser wichtige Anlaufpunkt erhalten.

„Es ist sehr schade, dass das Wahlergebnis der Bundestagswahl eine Fortführung der Bürogemeinschaft leider verhindert. Wir konnten in den

vergangenen Jahren die Anliegen der Bürgerinnen und Bürger schnell und unbürokratisch voranbringen. Mit dem Erhalt des Büros möchte ich auch zukünftig eine Anlaufstelle für alle Menschen bieten“, so Oliver Fritzsche. Bürgersprechstunden, Diskussionsrunden und nicht zuletzt der Besuch der Wahlkreisbibliothek bleiben damit weiterhin möglich.

Auch die CDU-Fraktion im Markkleeberger Stadtrat und die Markkleeberger Union werden mit dem Wahlkreisbüro weiterhin für Sie vor Ort erreichbar sein. Wenn Sie Fragen oder Hinweise haben so zögern Sie bitte nicht uns direkt anzusprechen. Sie erreichen uns telefonisch unter 0341-2283410 oder per E-Mail über [info@cdu-markkleeberg.de](mailto:info@cdu-markkleeberg.de). Gemeinsam für Markkleeberg.

## Mehr Rad in Markkleeberg, mehr Bus im Landkreis



Durch fraktionsübergreifende Zusammenarbeit haben wir zuletzt wieder einiges für unsere Stadt, aber auch den Landkreis Leipzig voranbringen können. So beantragten zur vorletzten Stadtratssitzung Bündnis 90/Die Grünen, die Linke und wir Sozialdemokraten gemeinsam, dass die Stadt Markkleeberg zum 1. Januar 2022 in die „Arbeitsgemeinschaft sächsischer Kommunen zur Förderung des Rad- und Fußverkehrs“ (AG Rad.SN) beitrifft. Für Markkleeberg als Fahrradstadt ein wichtiger Schritt. Über diese AG ist ein gegenseitiger Erfahrungs- und best-practice-Austausch mit anderen Mitgliedsstädten (z. B. Borna und Wurzen) möglich. Zudem sind positive Auswirkungen auf die Erlangung von Fördermitteln und den Tourismus in unserer Region zu erwarten. Das sah auch eine Mehrheit im Stadtrat so und beschloss diesen Antrag. Wir möchten uns für die

Unterstützung bedanken! Im Kreistag stellten in der letzten Sitzung die Grünen- und unsere SPD-Kreistagsfraktion zusammen einen Antrag für mehr Rufbusse im Landkreis Leipzig. Dadurch wurde die Landkreisverwaltung beauftragt, Regionen im Landkreis zu ermitteln, in denen Rufbusse eingesetzt werden können, um Lücken zu schließen und das bestehende Liniennetz sinnvoll zu ergänzen. Aus unserer Sicht eine Frage der öffentlichen Daseinsfürsorge. Zudem sind erst 65 Prozent der Siedlungsfläche im Landkreis durch Bus und Bahn erschlossen. Für eine bessere ÖPNV-Versorgung helfen flexiblere Bedienformen wie Rufbusse. Wir freuen uns sehr, dass dieser Antrag mit breiter Mehrheit beschlossen wurde.

Ihre SPD Markkleeberg

## Gewohnheitscheck und neue Frische?



Der Mensch ist ein „Gewohnheitstier“ – bekanntermaßen, wobei die Faktoren „schnell“ und „bequem“ fast schon Eckdaten geworden sind. Teilweise berechtigt, teilweise geht es aber auch anders: nachhaltiger, klimafreundlicher und innovativer. So hat das diesjährige Stadtradeln wieder einmal gezeigt, wieviel CO<sub>2</sub> bei häufigerem Gebrauch des Fahrrads eingespart werden kann. Innerhalb des Aktionszeitraums von 3 Wochen im September konnten sechs Tonnen CO<sub>2</sub>-Ausstoß im Vergleich mit entsprechenden Autofahrten vermieden werden. 183 Radelnde in 19 Markkleeberger Teams bewältigten insgesamt knapp 42.000 km!

Im „Team Grüne“ machten 15 Radelnde mit, eine davon konnte sogar einen 1. Platz in der Kategorie Stadtratsmitglieder erreichen. Maria Hübner aus der Fraktion der Grünen brachte es auf 366 km – die längste

zurückgelegte Strecke der elf am Wettbewerb beteiligten Stadträte (von insgesamt 27).

Vielleicht fördert das Stadtradeln nicht nur die Gesundheit, sondern auch neue Gewohnheiten? Neben dem Klimaaspekt sprechen dafür folgende Fakten (nach Prof. Dr. H. Monheim, Verkehrswissenschaftler): Die meisten Pendlerdistanzen liegen unter zehn Kilometer. Ein Auto ist durchschnittlich mit 1,15 Personen besetzt – das heißt: täglich fahren in Deutschland rund 160 Millionen leere Autositze herum. Und nicht zuletzt: Autofahrer/innen sind öfter krankgeschrieben. Es gibt also viele Gründe, mal einen neuen Blick zu wagen.

Fraktion BÜNDNIS 90/Die Grünen

*Für den Inhalt der Parteienwerbung sind allein die Parteien selbst verantwortlich.*

Den Veranstaltungskalender der Stadt Markkleeberg mit Tagestipps finden Sie auf:  
<https://kalender.markkleeberg.de>

## Schilder, Schicksale und ein spannender Archivfund

### Was kann man im Vorbeigehen über unsere Straßen erfahren?

Vor mir liegt ein aktuelles Markkleeberger Verzeichnis. Beginnend mit A wie Abendsonne, dazwischen etwa 270 Bezeichnungen und Namen, endend mit Z wie *Zwickauer Straße*. Darf es jetzt etwas persönlicher werden? Meine ersten drei Lebensjahre verbrachte ich mitunter im großen Garten einer Villa in der *Löbniger Straße*. Zwei kleine Zimmer waren im Haus für Mutti, Oma und mich angemietet. Keine Erinnerung meinerseits daran, nur Fotos. Das ändert sich, als wir in die *Werner-Rummelt-Straße* umziehen, seit 1945 trägt sie seinen Namen. Vor einigen Tagen entstand dieses Foto, um eines der wenigen, noch erhaltenen Straßenschilder aus DDR-Zeiten abzulichten, das auch an Lebensdaten des Namensgebers erinnert.



Es ist nicht mehr üblich, solcherart Wegweiser und Informationen an Häuserwände zu schrauben, Namensschilder sind an Eisenpfählen und Straßenecken zu entdecken. Vor wenigen Wochen erhielt die *Hermann-Landmann-Straße*, ganz in der Nähe, eine Ergänzung mit den Daten dieses legendären Oetzsch-Raschwitzter Gemeindevorstehers. Wer sich für seine Lebensgeschichte interessiert, kann noch einmal im Mai-Journal nachlesen. Unlängst fragte mich eine Leserin: „Warum denn die *Mittelstraße* so hieße?“ Ganz einfach, sie liegt in der Mitte des Wohnareals. Im April 2017 erschien ein handliches Büchlein, Umfang 74 Seiten, mit Grafiken und Geschichten zu weiteren Markkleeberger Straßen und Gassen, erzählt von Ingrid Diestel, bebildert von Ursula Bückner. Empfehlenswert!

Wer sich in unserer Stadt gedanklich verläuft, stößt oft auf „Am ...“ und „An der ...“. Dann folgen: Festanger, Feldrain, Gemeindeamt, Knie, Krähenfeld, Silberschacht, Stadtmühle, Hohle, Harth, Pleiße. Ein Fingerzeig darauf, dass frühere Wege- und Adressangaben meist durch Natur und Gegend geprägt werden.

Es ist aber auch kein Geheimnis, dass wichtige Verbindungsstraßen, ganz gleich in welchem Ortsteil sie liegen, im vergangenen Jahrhundert mehrfach umgetauft wurden, oft schon nach wenigen Jahren. Das betraf u. a. die heutige Rathausstraße, den Ring, die Hauptstraße, die Bornaische Straße, die Raschwitzter Straße. In den genannten Fällen gab es meist politische Hintergründe. Nachdem ich alle 270 angedeuteten Namen durchbuchstabiert habe,

stelle ich fest, in einigen Straßen war der Stadtchronist noch nie. Das gilt allerdings nicht für diese Adresse in Gautzsch.



Fest steht, die 1919 ermordete Politikerin war eine einflussreiche Vertreterin und streitbare Kämpferin der europäischen Arbeiterbewegung, hatte aber mit unserer Stadt persönlich nichts zu tun. Diese Straße bekam nach dem Zweiten Weltkrieg ihren Namen.

Jetzt wird es spannend! Ich komme auf eine Entdeckung im Markkleeberger Archiv zu sprechen.

Folgen sie mir von dieser Straßenecke gedanklich in Richtung Zöbiger. Rechterseits stoßen wir nach etwa einhundert Metern auf einen Schotter-Parkplatz. Vor Jahren lautete da die Adresse Koburger Straße 88. Einst „Matthäis Gasthof“, später „Filmbühne“, Aula und zuletzt Sporthalle. Ich bat die Archivleiterin Claudia Knoth nach einem Dokument zu forschen, auf welches ich hoffte – und nach akribischer Suche entdeckte sie es. Es handelt sich um einen Auszug aus der 13. Gemeinderatssitzung in Gautzsch, datiert auf den 14. November 1899. Das Treffen fand in „Matthäis Gasthof“ statt, abends halb acht. Fein säuberlich in alter Sütterlin-Schreibschrift ist das Protokoll verfasst. Die mute ich Ihnen nicht zu, ich übertrage ins Kursive.

Ich lese: *Man berieht und faßte Beschluss über folgende Gegenstände. Wie lautet da der 11. Punkt? Schreitet man zur Benennung einiger Straßen.* Ich zitiere weiter: ... *im Gedenken an Johann Karl Friedrich Ritter in Ritterstraße.* (Nach 1945 hieß sie Karl-Liebknecht-Straße, unweit der bereits erwähnten Rosa-Luxemburg-Straße, das Ecklokal „Rittreck“, inzwischen für immer geschlossen.) Mich und den Kulturverein der Stadt interessiert dieser Tage eine kleine, unscheinbare Gautzschener Straße in der Nähe.

Ihr Name überlebte Jahrzehnte und politische Wirrnisse. Wem galt er? Da gab es einerseits einen Leipziger Baumeister und Ratsherren, andererseits eine Gönnerin, der die Gemeinde Gautzsch viel verdankte. Ich bleibe



zunächst skeptisch, suche nach originalen Quellen. Ich entziffere im nunmehr gefundenen Dokument: ... *im Gedenken an Frau Johanna Henriette verw. Kregel, geb. Mylius, in Kregel-Straße, in dankbarer Erinnerung der Gemeinde hinterlassener Stiftungen.* Henriette Kregel lebte von 1683 bis 1719. Genanntes Protokoll, unterzeichnet vom Gemeindevorstand Müller, gelangt auf dem Postweg nach Leipzig. Dort nimmt man die neuen Straßenbezeichnungen zur Kenntnis.

PS: Recherchen sind mitunter mühevoll. Am 30. November, 14.00 Uhr, werden sie als Zusatzinfo am Straßenschild angebracht. Anwohner sind bei Interesse gern gesehen.

Auf Wiederlesen im Journal 24/2021  
Ihr Michael Zock/Stadtchronist  
(Telefon: 0341 9803988)

(Fotos: Gerd Eiltzer)

# Autoservice Ritter GmbH

Eine freie Werkstatt von der Entstehung bis heute



Die moderne Werkstatt mit ihren...

Autoservice Ritter wurde 1992 von Herrn Conny Ritter, einem Alt-Markkleeberger, gegründet. Er ist hier geboren und zwi-

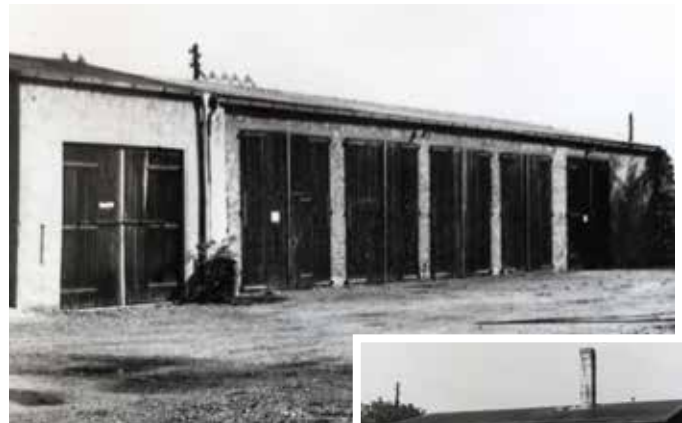
schischen Cospuden, Zöbiger und Markkleeberg aufgewachsen. An Autos hatte er schon als Jugendlicher Interesse, in einer kleinen Garage reparierte er Trabant und Wartburg. Anfang der 1970er-Jahre begann Conny Ritters Lehrzeit, er wurde Landmaschinen- und Traktorenschlosser und arbeitete danach in der Traktoren-Reparaturwerkstatt in Zöbiger. Sie war in der Bergstraße 2. Heute befinden sich dort schöne kleine Gärten der Wohnungen im ehemaligen Schafstall.

In der Wendezeit ergab sich für ihn die Möglichkeit, künftig mit einer kleinen eigenen Autowerkstatt selbstständig zu sein. Für Conny ging damit ein Traum in Erfüllung, er liebte es einfach, an Autos zu schrauben und zu schweißen und über so viel wie möglich selbst entscheiden zu können. Das Glück stand ihm weiter zur Seite: Er konnte in Zöbiger ein Grundstück mit einer großen alten Halle und einem kleinen Bürogebäude kaufen, das Gelände gehörte vorher einem landwirtschaftlichen Betrieb, der KAP Markkleeberg-Zwenkau. In der Halle wurden bis zur Wende die großen Anhänger und Kippanhänger repariert und gewartet. Davor, in den 1950er- und 1960er-Jahren, lagerte ein Brennstoffhandel darin tonnenweise Koks und Briketts.

1992 wurde an dieser Stelle der Grundstein für den Autoservice Ritter gelegt: Conny begann mit viel Enthusiasmus, einer großen Werkzeugkiste und einer Hebebühne in seiner eigenen Werkstatt. Er qualifizierte sich zum Kfz-Meister, reparierte oft von früh bis spät Autos, stellte nach und nach Personal ein. Denn kurz nach der Wende kauften sich viele Leute gebrauchte „West-Autos“ bei denen mitunter reichlich zu reparieren war. Für ihn war es eine Herausforderung, sich mit den vielen unterschiedlichen Fahrzeugmodellen und deren Technik zu beschäftigen. Sein Fleiß, sein Wissen und seine Leidenschaft für Autos brachte ihm einen respektablen, treuen Kundenstamm. Leider verstarb Conny 2013 nach längerer Krankheit viel zu früh.

Marco Speerschneider, sein damaliger Kfz-Meister, übernahm die Firma und die Geschäftsleitung – damit ging für ihn, wie Anfang 1990 für Herrn Ritter, ein Wunsch in Erfüllung. Er hatte eine eigene Kfz-Reparatur-Werkstatt! Mit Marco Speerschneider zog frischer Wind ein. Er modernisierte und rekonstruierte die Werkstatt, ließ das Bürogebäude umbauen und die Firma in neuem Glanz erstrahlen. Der Firmenname „Autoservice Ritter“ blieb, er hatte einen guten Ruf und war in Markkleeberg und Umgebung sehr bekannt.

Jahr für Jahr wurde weiter investiert: Neue Maschinen, Spezialwerkzeuge, moderne Diagnosegeräte und neuste Technik, alles auf



...Anfängen in der Nachwendzeit.

hohem Niveau, kamen dazu und wurden/werden ständig den neusten Entwicklungen im Kfz-Bereich angepasst.

Marco Speerschneiders Team besteht aus fachlich geschulten Kfz-Mechanikern, die regelmäßig an Schulungen teilnehmen, um ihr Wissen und Können zu erweitern. Teamarbeit und kollegiales Verhalten sind ihm wichtig, denn dies trägt zum guten Arbeitsklima bei. Azubis, Mechaniker und „das Büro“ sind wie eine kleine Familie.

Die freie Kfz-Werkstatt bietet Service & Reparatur für alle Pkw-Typen und Transporter und seit 2020 auch Service & Reparatur für Motorräder – dies wird prima angenommen, denn auch in und um Markkleeberg hat sich das Bikes-Leben gut entwickelt. Zweirad-Mechaniker Thomas hat jedenfalls alle Hände voll zu tun mit den tollen Lieblingsstücken.

In den letzten Jahren ist der Kundenstamm enorm gewachsen, die Firma steht für sehr guten Service und zuverlässige Arbeit. Sachkundige Beratung und freundlicher Umgang mit der Kundschaft betrachtet man als selbstverständlich. Denn die Kunden sollen stets ihr Fahrzeug mit dem angenehmen Gefühl wiederbekommen, es bei Autoservice Ritter in guten Händen zu wissen. „Wir freuen uns, Ihr Fahrzeug warten und reparieren zu dürfen. Unsere erfahrenen und freundlichen Mitarbeiter und unser Service werden Sie weiterhin überzeugen“, so der Inhaber freundlich.

Conny Richter, Annett Stengel



Montag – Freitag  
7.00 – 18.00 Uhr

Ritterlicher Service rund ums Kfz am Cospudener See.

Koburger Straße 199 • 04416 Markkleeberg/Zöbiger  
Tel.: 0341/358 73 65 • Fax: 0341/35 01 67 89  
Web: [www.autoservice-ritter.com](http://www.autoservice-ritter.com)

- Reparatur für PKW und Transporter
- Reifenservice / Einlagerung
- Klimageservice
- Unfallreparatur • Scheibenreparatur / -austausch
- TÜV & AU täglich
- elektronische Fahrzeugdiagnose



**Autoservice  
Ritter**  
Kfz-Meisterbetrieb

Sicher unterwegs

Sobald die Sonne sich öfter blicken lässt, gehört bei vielen die Sonnenbrille als wichtiges Accessoire dazu. Ein unsichtbarer UV-Filter in den Brillengläsern schützt die Augen vor schädlicher Strahlung, während die Tönung dafür sorgt, dass wir auch bei hellem Sonnenlicht blendfrei sehen und nicht die Augen zusammenkneifen müssen. Das ist auch am Steuer wichtig: Die Sonne kann den Fahrer unter Umständen so stark blenden, dass er mehrere Meter quasi im Blindflug absolviert. Das können selbst bei geringen Geschwindigkeiten ein paar Meter zu viel sein, weil Hindernisse oder gar Personen auf dieser Strecke nicht erkannt werden. Aus diesem Grund sollte eine qualitativ hochwertige und vom Augenoptiker angepasste Sonnenbrille immer dabei sein.

Bei Fahrten in der Dämmerung oder bei Nacht blenden oft entgegenkommende Scheinwerfer, was ebenfalls gefährlich werden kann. Hier hilft zwar die Sonnenbrille nicht – zu dunkel getönte Gläser dürfen selbst bei Tag nicht am Steuer getragen werden – der Augenoptiker hat aber auch für dieses Problem eine Lösung. Spezielle Brillengläser mit Blaulichtfilter (moderne Scheinwerfertechnologien wie LED oder Xenon strahlen unangenehm empfundenes blaues Licht ab) und einer kaum sichtbaren leichten Tönung sorgen auch in der Dunkelheit für blendfreie Sicht.



Mehr Infos: [www.1xo.de](http://www.1xo.de) *spp-o*

# Navigation für Sehbehinderte und Blinde

## Routago gewinnt den „Auto Motor und Sport mobility & safety Award“ 2021

Routago Assist, eine speziell für sehbehinderte und blinde Menschen entwickelte Navigations-App, wurde der „Auto Motor und Sport mobility & safety Award“ verliehen, der gemeinsame Verkehrssicherheitspreis von Auto Motor und Sport und der Versicherungsgruppe HUK-Coburg. Der Award ist mit 10.000 Euro dotiert und wurde beim 12. Auto Motor und Sport Kongress in Stuttgart überreicht. Das Start-up aus Ettlingen ist der sechste Preisträger dieser jährlich verliehenen Auszeichnung.



Fotos: Routago GmbH

Routago Assist hilft sehbehinderten oder blinden Fußgängern, sich trotz ihres Handicaps sicher im Straßenverkehr zu bewegen. Mit einer großen Fülle an Informationen findet die Navigation den richtigen Weg und versorgt ihre Nutzer mit den auf ihr Handicap zugeschnittenen Angaben. Sie informiert zum Beispiel, ob man eine große Straße tatsächlich überqueren muss, es Über- oder Unterführungen gibt oder ob Hindernisse den Weg erschweren.

Mit der neuen, gerade eingeführten Version 2 des Routago Assist lässt sich die Routenplanung noch genauer auf die sehr speziellen Bedürfnisse des Nutzers anpassen. Dabei werden auch Möglichkeiten künstlicher Intelligenz genutzt. Die App bietet zudem immer drei alternative Routen: die schnellste Route, die Standard-Route und eine Navigation auf der Grundlage der jeweiligen persönlichen Einstellungen. „Mit Version 2 heben wir unsere weltweit einmalige, barrierefreie Fußgängernavigation auf die nächste Stufe und vergrößern den Abstand zu anderen Navigationssystemen weiter“, sagt Gerd Güldenpfennig, Gründer von Routago.

Dr. Jörg Rheinländer, Vorstand der HUK-Coburg, begründet die Wahl von Routago für den diesjährigen Award: „Routago ist ein positives Beispiel dafür, wie man Innovationen auf Basis von Daten sinnvoll einsetzen kann, um sicher von A nach B zu kommen. Die Navigations-App erleichtert sehbehinderten und blinden Menschen die Teilhabe an Mobilität und leistet einen wichtigen Beitrag zur Sicherheit im Straßenverkehr.“

„Die Auszeichnung für Routago passt hervorragend zu unserer großen Verkehrssicherheitskampagne und zeigt, dass wir dabei auch Fußgänger mit Handicap im Blick haben“, sagt Jörg Mannsperger, Geschäftsführer der Motor Presse Stuttgart. „Die Innovation des Ettlinger Start-ups zeigt auf besonders eindrucksvolle Weise, wie man mit innovativer Technik den Straßenverkehr für sehbehinderte und blinde Menschen sicherer gestalten kann. Routago ist ein würdiger Träger des „Auto Motor und Sport mobility & safety Awards“, den wir gemeinsam mit unserem Partner HUK-Coburg vergeben.“



PM HUK-Coburg

### Super Leistung, kleiner Preis: unsere Kfz-Versicherung

Jetzt bis 30.11. wechseln!

MITMACHEN UND GEWINNEN!

3 x 1 VW GOLF GTE IM WERT VON JE CA. 38.000 €



Abbildung ähnlich

Den Teilnahmeupon zum Gewinnspiel erhalten Sie bei Ihrem hier genannten Ansprechpartner. Teilnahmeabschluss ist der 30. Nov. 2021. Die Teilnahme am Gewinnspiel ist unabhängig von der Durchführung eines Beratungsgesprächs sowie vom Abschluss eines Versicherungsvertrages. Die Teilnahmebedingungen finden Sie unter [HUK.de/gewinnspiel-auto](http://HUK.de/gewinnspiel-auto). Viel Glück!

#### Kundendienstbüro Mathias Voigt

Versicherungsfachmann  
Tel. 0341 2253206  
[mathias.voigt@HUKvm.de](mailto:mathias.voigt@HUKvm.de)  
Bornaische Str. 3 C  
04277 Leipzig  
Connewitz  
Öffnungszeiten finden Sie unter [HUK.de/vm/mathias.voigt](http://HUK.de/vm/mathias.voigt)

#### Vertrauensmann Peter Behrens

Tel. 0341 3581740  
[peter.behrens@HUKvm.de](mailto:peter.behrens@HUKvm.de)  
Hopfenweg 25  
04416 Markkleeberg  
Zöbigker  
Öffnungszeiten finden Sie unter [HUK.de/vm/peter.behrens](http://HUK.de/vm/peter.behrens)

Noch mehr sparen? Vergleichen Sie einmal Ihre Kfz-Versicherung mit der HUK-COBURG. Mit uns sparen Sie oft mehrere Hundert Euro.

#### Vertrauensfrau Bärbel Liebold

Tel. 0341 8616739  
[baerbel.liebold@HUKvm.de](mailto:baerbel.liebold@HUKvm.de)  
Rathausstr. 45  
04416 Markkleeberg  
Öffnungszeiten finden Sie unter [HUK.de/vm/baerbel.liebold](http://HUK.de/vm/baerbel.liebold)





# Führerscheine

## Fristen für den Umtausch alter Dokumente



Foto: Landkreis Leipzig

Führerscheine, die vor dem 19. Januar 2013 ausgestellt wurden, müssen stufenweise ausgetauscht werden. Dies betrifft die rosa oder grauen Papierführerscheine ebenso wie Fahrerlaubnisse im Karten-Format, die von 1999 bis 2013 ausgestellt wurden. Ab 2033 soll flächendeckend der einheitliche EU-Kartenführerschein gelten. Dieses Dokument gilt als fälschungssicherer, was den Missbrauch erschwert. Ein zweiter Effekt: Der Besitzer ist bei Kontrollen wegen des aktuelleren Fotos leichter zu erkennen. Eine Staffelung nach Geburts- beziehungsweise Ausstellungsjahr soll große Umtauschwellen und damit Wartezeiten verhindern.

### ■ Papierführerschein (rosa oder grau)

Geburtsjahr des Inhabers	Umtausch bis
vor 1953	19. Januar 2033
1953 – 1958	19. Januar 2022
1959 – 1964	19. Januar 2023
1965 – 1970	19. Januar 2024
1971 oder später	19. Januar 2025

### ■ Kartenführerscheine

Ausstellungsjahr	Umtausch bis
1999 – 2001	19. Januar 2026
2002 – 2004	19. Januar 2027
2005 – 2007	19. Januar 2028
2008	19. Januar 2029
2009	19. Januar 2030
2010	19. Januar 2031
2011	19. Januar 2032
2012 – 18. Januar 2013	19. Januar 2033

Besonderheit: Fahrerlaubnisinhaber, die vor 1953 geboren wurden, müssen den Führerschein bis zum 19. Januar 2033 umtauschen, unabhängig vom Ausstellungsjahr des Führerscheins.

### ■ Vorgezogener Umtausch empfohlen

Ein freiwilliger Umtausch ist jederzeit und derzeit ohne längere Wartezeiten möglich. Wer z. B. im Urlaub oder beruflich Fahrten ins Ausland unternimmt, sollte diese Möglichkeit nutzen. Wer sein Papierdokument aus nostalgischen Gründen behalten möchte, kann dies gerne tun. Der alte Führerschein wird dann entwertet und kann nicht mehr verwendet werden.

Der neue Kartenführerschein ist 15 Jahre gültig. Danach wird wie beim Personalausweis ein neuer Führerschein ohne Prüfung oder ärztliche Untersuchungen ausgestellt. Ausgenommen sind die Bus- und Lkw-Führerscheinklassen, deren Besonderheiten weiter gelten.

### ■ Dokumente für den Umtausch

Für den Tausch benötigen Sie den Personalausweis oder einen Reisepass mit aktueller Meldebescheinigung, ein biometrisches Passfoto und den aktuellen Führerschein. Wurde der alte Papier-Führerschein nicht von der Fahrerlaubnisbehörde des Landkreises ausgestellt? Dann wird ein sogenannter Karteikartenauszug der Behörde benötigt, die den Führerschein ursprünglich ausgestellt hat. Dieser lässt sich per Post, telefonisch oder oft auch online beantragen und wird direkt an die Fahrerlaubnisbehörde des Landratsamtes übermittelt. Die Umstellung kostet 24 Euro. Wenn Sie den Führerschein nach Hause gesendet haben möchten, kommen noch Sendungsgebühren dazu.

### ■ Kontakt

Der Antrag zur Umstellung auf den neuen EU-Kartenführerschein erfolgt über die Fahrerlaubnisbehörde des Landkreises:

- **SG Fahrerlaubniswesen, Dienststelle Borna**  
Stauffenbergstraße 4, Haus 6, 04552 Borna  
Telefon: 03433 241-2050, E-Mail: fahrerlaubnis@lk-l.de
- **SG Fahrerlaubniswesen, Außenstelle Grimma**  
Karl-Marx-Straße 22, Haus 2, 04668 Grimma  
(Zufahrt über Prophetenberg)  
Telefon: 03437 984-2051, E-Mail: fahrerlaubnis@lk-l.de

Der Zugang zu dem Straßenverkehrsamt in Borna und Grimma ist nur nach vorheriger Terminvereinbarung über das Onlineportal auf [www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de) möglich und nur für den Antragsteller mit Mund-Nasen-Bedeckung und ohne Begleitperson.

PM Landkreis Leipzig

## RADRÖHNERT

**Guido Röhnert**

Koburger Straße 99 · 04416 Markkleeberg  
 Fon: 0341 3584413 · Fax: 0341 3588752 · info@radroehner.de · www.radroehner.de

Fachhändler für Diamant und Giant Fahrräder,  
 Reparaturservice und Fahrradverleih

## Autoankauf zu fairen Preisen



### Testen Sie uns!

... unabhängig vom Typ, Hersteller oder Tachostand.

Nach telefonischer Terminvereinbarung.

**Thomas Seifert**  
 Freiburger Allee 42  
 04416 Markkleeberg  
 Tel.: 0341 3585065  
 Mobil: 0172 3590 900  
 kontakt@ts-markkleeberg.de



# High-Protein-Produkte sind überflüssig

## Extraportion Protein hat keinen gesundheitlichen Nutzen

„High Protein“, „reich an Protein“, „Proteinquelle“ – so werben Hersteller für eiweißreiche Produkte. Im letzten Jahrzehnt hat sich der Trend vom Fitnessstudio über das Eiweißbrot auf ein breites Lebensmittelangebot ausgeweitet. „Aus ernährungsphysiologischer Sicht sind High-Protein-Produkte überflüssig. Wer die Vielfalt herkömmlicher Lebensmittel nutzt, bekommt genug Protein und spart sich das Geld für die meist teureren Produkte“, sagt Antje Gahl, Pressesprecherin der Deutschen Gesellschaft für Ernährung e.V. (DGE). Protein (Eiweiß) ist lebenswichtig für Muskeln, Knochen, Bindegewebe, Immunsystem und Blutgerinnung. Eine gesundheitsfördernde, nachhaltige Ernährung liefert eine ausreichende Menge an Nährstoffen mit weitgehend naturbelassenen oder wenig verarbeiteten und abwechslungsreich ausgewählten Lebensmitteln.

Mit „Protein“ beworbene Lebensmittel reichen von Müsli über High-Protein-Pudding und Proteineis bis hin zu Linsenchips. Lebensmittel dürfen die Angabe „Proteinquelle“ tragen, wenn mindestens zwölf Prozent des Energiegehalts aus Protein stammen. Bei Angaben wie „High Protein“

müssen mindestens 20 Prozent des Energiegehalts aus Protein sein. Das ist z. B. bei Pudding der Fall, der 80 Kilokalorien (kcal) und 10 g Protein enthält.

Hersteller nutzen den Trend und loben Lebensmittel mit natürlicherweise hohem Proteingehalt, wie zum Beispiel Quark, als Proteinquelle aus. Weitere proteinreiche Lebensmittel sind z. B. Skyr, Nudeln aus Linsen und Produkte aus Insekten und Algen. Daneben kreieren Hersteller High-Protein-Produkte wie Fertiggerichte durch Kombination proteinreicher Zutaten. Und es gibt mit Protein angereicherte Produkte: An sich kohlenhydratreiche Lebensmittel wie Brot werden mit Eiweißkonzentraten z. B. aus Weizen, Soja oder Lupinen versetzt. Auch bereits proteinreiche Lebensmittel wie Milch werden z. B. mit Milcheiweiß angereichert, um Label wie „High Protein“ zu tragen.

Viele High-Protein-Produkte sind hochverarbeitete Lebensmittel. Das sind aus kostengünstigen Zutaten zusammengesetzte Produkte. Sie sind meist ansprechend verpackt, intensiv vermarktet, lange haltbar, verzehrfertig und schmackhaft. Wenn häufig zu diesen Produkten gegriffen wird und sie Lebensmittel wie Gemüse, Obst und Nüsse verdrängen, kann das langfristig kritisch für die Zufuhr von sekundären Pflanzenstoffen, Nähr- und Ballaststoffen sein und mit Übergewicht, ernährungsbedingten Krankheiten und ökologischen Nachteilen einhergehen.

Hersteller vermarkten Proteinprodukte massiv. Der Großteil der Bevölkerung hat aber gar kein Problem mit der Proteinversorgung und ein gesundheitlicher Nutzen durch die Extraportion Protein ist auch nicht

zu erwarten. Muskelaufbau oder Schlanksein passiert nicht allein durch mehr Protein bei unveränderter Ernährung und Bewegung. Selbst Menschen, die aufgrund ihres Alters oder bei Leistungssport einen höheren Proteinbedarf haben, können ihn über herkömmliche proteinreiche Lebensmittel decken. Dazu zählen neben Fleisch, Fisch, Milchprodukten und Eiern vor allem Hülsenfrüchte wie Soja, Linsen und Erbsen. Auch Veganer\*innen sind mit pflanzlichen Proteinen aus gezielter Kombination von Getreide, Hülsenfrüchten und Kartoffeln gut versorgt.

Für Erwachsene gilt ein Referenzwert für die Proteinzufuhr von 0,8 g pro kg Körpergewicht pro Tag. Bei einem Menschen, der 68 kg wiegt, sind das 54 g Protein. Die Menge steckt z. B. in zwei Scheiben Vollkornbrot mit Erdnussmus (15 g Protein), 250 g Ofenkartoffeln mit 150 g Quark (25 g Protein) und 150 g gegarten Linsen (14 g Protein).

High-Protein-Produkte liefern meist mehr Protein, als nötig ist. Bei gesunden Erwachsenen schadet dies zwar nicht. Überflüssiges Protein baut der Körper ab, dabei entsteht Harnstoff, der mit dem Urin ausgeschieden werden muss. Deshalb ist ausreichendes Trinken bei hoher Proteinzufuhr wichtig. Bei Menschen mit eingeschränkter Nierenfunktion kann viel Protein problematisch sein und zu einer Verschlechterung führen.

Die Extradosis Protein geht meist allerdings mit Extrakosten für Verbraucher\*innen einher. So kostet ein Proteinporridge mit 28 g Protein 1,40 Euro pro 100 g. Bio-Haferflocken mit 13 g Protein sind ab ca. 0,20 Euro pro 100 g zu haben.

PM Deutsche Gesellschaft für Ernährung e. V.





### Ahorn Apotheke

Ihre Gesundheit im Sinn.







**59€**  
Solange der Vorrat reicht

**DR. GRANDEL**  
KOSMETIK

Hochwertige und professionelle Kosmetik  
Made in Germany



**IHR PREMIUM-ADVENTSKALENDER**  
**DR. GRANDEL KOSMETIK**

Freuen Sie sich Tag für Tag auf die beliebten Konzentrate von DR. GRANDEL, die Ihre Wünsche für die HAUTPFLEGE direkt in Erfüllung gehen lassen. Anti-Aging, Feuchtigkeit oder Regeneration? Für Ihre **VORWEIHNACHTLICHE BEAUTY-KUR** ist mithilfe von hochwertigen Inhaltsstoffen, einzigartigen Texturen und bezaubernden Düften alles im Kalender enthalten.

Koburger Str. 50 | 04416 Markkleeberg  
Tel: 0341-92647764 | [www.markkleeberg-apotheke.de](http://www.markkleeberg-apotheke.de)  
Mo - Fr: 8 – 18:30 Uhr | Sa: 9 – 12 Uhr

# Neue Hoffnung für Migränepatienten



Zehn Prozent aller Menschen leiden regelmäßig unter Migräne-attacken – betroffen sind dabei circa dreimal so viele Frauen wie Männer. Im Gegensatz zu gewöhnlichen Kopfschmerzen treten die Schmerzen bei einem Migräneanfall weitaus heftiger und oft nur einseitig auf. Meist kommen zu den pochenden oder pulsierenden Schmerzen weitere Symptome hinzu, wie z.B. Lichtempfindlichkeit, Übelkeit, Sehstörungen oder Missempfindungen.

Unbehandelt können die Migräne-Beschwerden zwischen vier Stunden und drei Tagen anhalten. Bisher werden in der Migränetherapie verschiedene Schmerzmittel eingesetzt, zum Beispiel Triptane (5-HT 1B/1D-Agonisten), Nichtopioidanalgetika und nicht steroidale Antirheumatika (NSAR). Zur Prophylaxe ausgeprägter Beschwerden werden die Betablocker Metoprolol und Propranolol, der Kalziumantagonist Flunarizin und die Antikonvulsiva Topiramid und Valproinsäure eingesetzt.

## ■ Ursachen bis heute nicht ganz klar

Zu den Ursachen von Migräne gibt es diverse Theorien, z.B. gelten entzündliche Vorgänge an den Blutgefäßen im Gehirn als Auslöser. Auch Stress unregelmäßige Schlaf- oder Essenszeiten können die Wahrscheinlichkeit für einen Migräneanfall erhöhen. Andere Forscher sehen einen Zusammenhang zwischen Migräne, Ernährung und Bewegung. Daher wird Migräne-Patienten häufig geraten, ein Tagebuch zu führen, um entsprechende „Trigger“ selbst herauszufinden.

## ■ Ist Migräne vererbbar?

Einige Forscher gehen davon aus, dass Migräne genetisch bedingt ist: Migränepatienten verfügen über spezielle Genvarianten zur

Regulierung der Reizübertragung, -empfindlichkeit und -verarbeitung. Diese Varianten steuern die Energieversorgung der Nervenzellen und die Regulation von Arterienwänden, wodurch Migränepatienten Reize intensiver wahrnehmen. Ein Gewöhnungseffekt tritt nicht ein, auch wenn die Reize wiederholt auftreten.

## ■ Eine Antikörper-Spritze als Vorbeugung?

Hier setzt eine neue Ursachen-Therapie an: Den Patienten werden ein Mal pro Monat spezielle Antikörper gegen Botenstoffe im Nervensystem gespritzt. Diese sollen für ein paar Wochen das Schlüssel-molekül CGRP ausschalten und damit Entzündungsstoffe aufhalten, was die Wahrscheinlichkeit für einen Migräneanfall senkt.

Das Neuropeptid CGRP gilt als wichtiger Faktor in der Migräne-Entstehung: Das Calcitonin-Gen-Related Peptide ist ein Entzündungsmediator und moduliert die Schmerzübertragung. Es wird bei einer Migräneattacke ausgeschüttet, bei Patienten mit chronischer Migräne ist sein Anteil im Blutspiegel permanent erhöht.

Im Mai 2018 wurde von der amerikanischen Zulassungsbehörde FDA erstmals ein Antikörper-Medikament zugelassen (Aimovig/ Amgen/Erenumab), das den CGRP-Rezeptor blockiert. Weitere Antikörper-Medikamente, die sich gegen das CGRP richten beziehungsweise dessen Rezeptor blockieren, befinden sich in der klinischen Entwicklung.

In Studien wirkte die Spritze bei 41 Prozent der Patienten mit chronischer Migräne – die Anzahl ihrer Schmerztage halbierte sich. Ein weiterer Vorteil der neuen Medikamente ist, dass sie keine Nebenwirkungen im Zentralnervensystem haben. *medicalpress*



*Friseursalon Simone Lange*  
*Medizinische Fußpflege*

**K.-Llebknecht-Straße 5**  
**04416 Markkleeberg**  
**Tel.: (03 41) 3 58 05 22**

**Öffnungszeiten: Di - Fr 09.00 - 18.00 Uhr - Sa 08.00 - 12.00 Uhr**



**Freiberufliche Hebamme**  
**Kerstin Meißner**

- Kurse zur Geburtsvorbereitung
- Hausbesuche nach der Geburt
- Rückbildungsgymnastik

**Sonnenweg 33, Markkleeberg**  
**Tel. 0341 3581964 & 0163 7671920**  
**Hebamme\_KMeissner@arcor.de**



**Physiotherapie Lang GmbH**

**Breitscheidstr. 12 • 04416 Markkleeberg • ☎ 0341 24721012**

*info@physio-lang.com • www.physio-lang.com*



Auszug\* unserer **physiotherapeutischen Leistungen**: Hausbesuche, Krankengymnastik nach Bobath, Lymphdrainage, Manuelle Therapie

**Osteopathie-Leistungen** für Schwangere, Säuglinge und Kinder

\* Komplettes Leistungsspektrum auf unserer Website

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Do 7.30 – 19.30 Uhr • Fr 7.30 – 15.00 Uhr • nach Vereinbarung





am Kulkwitzer See

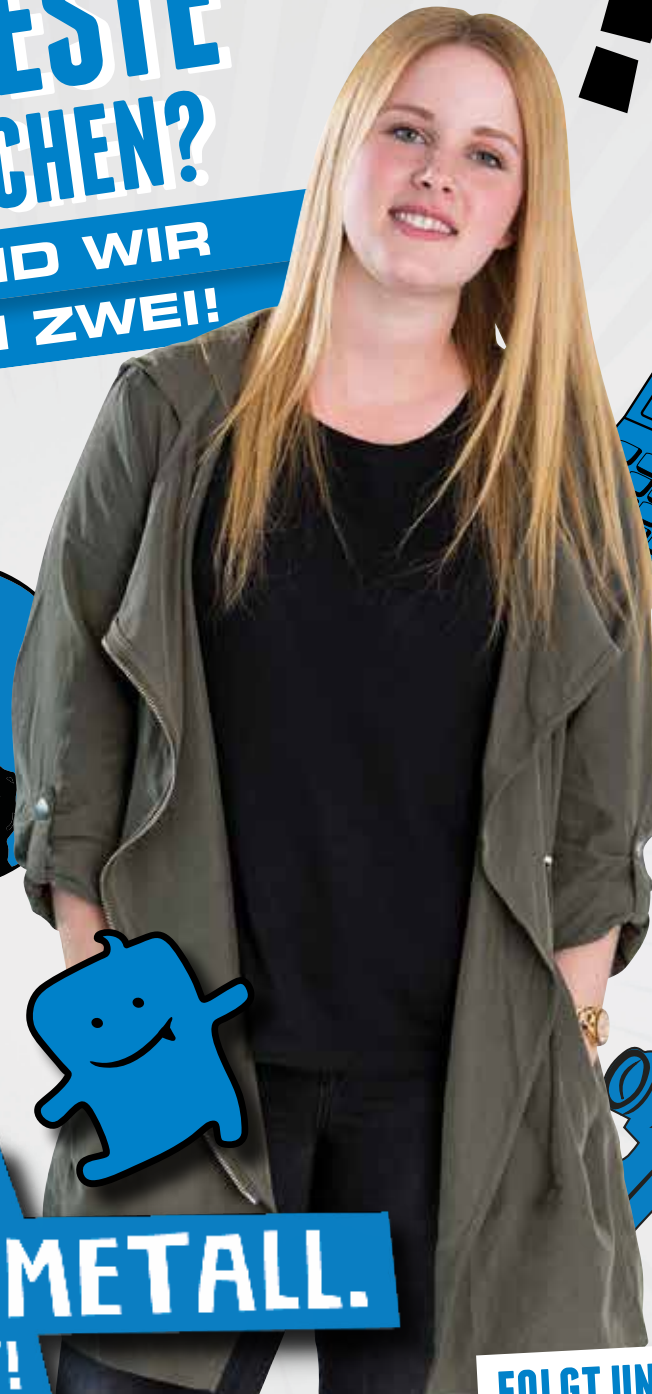


**KÄLTEKAMMER -85°C**  
Vitalisieren Sie Ihren Körper

034205 / 417 202  
www.meri-sauna.de

**DU MÖCHTEST  
DAS BESTE  
AUS DIR MACHEN?**

**DANN SIND WIR  
SCHON ZWEI!**



**AUSBILDUNG  
BEI LOTTER METALL.  
SO GEHT ZUKUNFT!**

**FOLGT UNS AUF**  

In unserem dynamischen Handelsunternehmen warten interessante Ausbildungsberufe an verschiedenen Standorten auf Dich (m/w/d):

- Kaufmann/-frau für Groß- und Außenhandelsmanagement
- Bachelor of Arts (B.A.) BWL/Handel
- Fachkraft für Lagerlogistik
- Berufskraftfahrer

**Schau Dich gleich mal um - auf [azubi.lottermetall.de](http://azubi.lottermetall.de)**

**LOTTER  
METALL**

Lotter Metall GmbH + Co. KG | Handelsunternehmen | Zedtlitzer Dreieck 1 | 04552 Borna  
Ansprechpartnerin für die Ausbildung: Frau Madeleine Liebetau  
Telefon 03433 250 - 0 | E-Mail [m.liebetau@lottermetall.de](mailto:m.liebetau@lottermetall.de) | Internet [www.lottermetall.de](http://www.lottermetall.de)

# azubi- & studentage Leipzig 2021

## Nachwuchskräfte – begehrt denn je!

Am 5. und 6. November 2021 geht die azubi- & studentage Bildungs- und Karrieremesse Leipzig in der Leipziger Messe/Halle 4 in die 20. Runde. Zur etablierten und erfolgreichen Messe sind alle motivierten Schüler, aufgeschlossene Schulabgänger und junge Berufseinsteiger willkommen, die ihren Einstieg in die Berufswelt planen wollen oder über ein Studium nachdenken.

Die renommierte Bildungs- und Karrieremesse bietet die optimale zeitgemäße Informationsplattform, um sich über interessante Angebote zu Aus- und Weiterbildung, Studium und dualen Studium in den verschiedensten Sparten der modernen Berufswelt zu informieren. Aussteller aus den unterschiedlichsten Bereichen sind vor Ort und präsentieren im persönlichen Gespräch ihre Ausbildungs- und Bildungsangebote. Die persönlichen Beratungsgespräche sind gerade in der Zeit des digitalen Wandels das Fundament der Nachwuchssuche.

### ■ Mit Mund-Nase-Schutz zum Traumjob!

Youngster haben die Möglichkeit, erste wichtige Kontakte zu knüpfen, einen guten, bleibenden ersten Eindruck zu hinterlassen und sogar Bewerbungsmappen zu überreichen. „Der Besuch der azubi- & studentage ist mit Abstand die wichtigste und beste Zeitinvestition in die eigene Zukunft. Ein vergleichbar geringer Aufwand, der sich lohnt. Schüler, Eltern und Lehrer haben die Möglichkeit, sich im direkten persönlichen Gespräch über aktuelle Berufsbilder und neue Studiengänge zu informieren“, berichtet Frans Louis Isrif, Geschäftsführer der mmm message messe & marketing GmbH. „Gut beraten kann nur, wer selbst gut informiert ist. Zusätzlich bietet das Gespräch mit dem potentiellen zukünftigen Arbeitgeber – auch mit Mund-Nase-Schutz – die Gelegenheit, Bedenken beiseite zu schieben und sich für spannende Perspektiven zu öffnen“, weiß der etablierte Veranstalter Isrif aus seiner über 27-jährigen Erfahrung im Bildungs- und Karrieremarketing zu berichten.

### ■ Interaktiv? Läuft!

Nach der erfolgreichen Markteinführung der Online-Anwendung m.azubitage.de können die Besucher der azubi- & studentage Leipzig 2021 auch dieses Jahr interaktiv über die Messe surfen. Mit dem Mobiltelefon können dabei gezielt passende Bildungsangebote gefiltert und die jeweiligen Aussteller selektiv angesteuert werden. Der kostenlose WLAN-Zugang erlaubt es den Schülern, die angebotenen Touren während des kompletten Messebesuchs zu nutzen. Das interaktive Tool ermöglicht es auch den Unternehmen, das

Interesse der begehrten Nachwuchskräfte und Berufseinsteiger auf die individuellen Angebote zu fokussieren.

Im Vorfeld der Messe haben die jungen Besucher die Gelegenheit, sich vorzubereiten und alle Informationen rund um das Event, Hallenplan und Ausstellerliste unter [www.azubitage.de/leipzig](http://www.azubitage.de/leipzig) zu finden. So kann bequem von zu Hause aus der persönliche Tag auf der Messe geplant werden oder ein Gesprächstermin kann vorab gesichert werden. Die Messe findet am Freitag von 13.00 bis 18.00 Uhr und am Samstag von 10.00 bis 15.00 Uhr in der Leipziger Messe/Halle 4 statt. Der Eintritt ist wie immer frei.

### ■ Vorab-Registrierung und Hygienekonzept!

Für den reibungslosen Messebesuch ist auch dieses Jahr aufgrund der Corona-Pandemie eine Registrierung notwendig. Unter dem Link [www.azubitage.de/leipzig](http://www.azubitage.de/leipzig) sind hierzu ausführliche Hinweise und eine Step-by-Step-Anleitung zu finden.

Ein ausgefeiltes Hygienekonzept, das den besonderen Anforderungen in dieser Zeit entspricht, ist ausgearbeitet worden, um Besuchern und Ausstellern die Messepräsenz zu ermöglichen. Alle relevanten Informationen zur Veranstaltung und dem Hygienekonzept finden sich unter [www.azubitage.de/leipzig](http://www.azubitage.de/leipzig).

mmm message messe & marketing GmbH



Grafik: mmm GmbH

## Landmetzgerei Reiche OHG



**Wir suchen  
Fleischfach-Verkäufer (m/w/d)**

für unsere Filiale in Probstheida oder Naunhof oder Engelsdorf.

Auch möglich für Quereinsteiger und Aushilfen.

Wir bieten Ihnen einen dauerhaften Arbeitsplatz mit leistungsgerechter Entlohnung und Umsatzbeteiligung.

Stammbetrieb: Kirchberg 33 • 04824 Beucha  
Weitere Filialen in:  
Engelsdorf, Markkleeberg, Naunhof, Probstheida  
[www.landmetzgerei-reiche.de](http://www.landmetzgerei-reiche.de)



## REUTER & SCHRECK GEBÄUDEREINIGUNG

Die Firma Reuter & Schreck GmbH & Co. KG, gegründet im Jahr 1990, ist ein modernes Dienstleistungsunternehmen auf dem Gebiet der Gebäudereinigung. In der Vielfalt der Einzelleistungen liegt die eigentliche Stärke der Reuter & Schreck GmbH & Co. KG. 190 gut ausgebildete und hochmotivierte Mitarbeiter arbeiten in öffentlichen Einrichtungen und in Privathaushalten und sorgen für Sauberkeit am Arbeitsplatz.

### Wir suchen Sie Reinigungskräfte (m/w/d)

**Wir bieten:**

- Eine gute Einarbeitung in ein freundliches Team von engagierten Mitarbeitern
- Eine 35 h /Woche
- Arbeitszeiten: Montag – Freitag
- Wohnortnaher Arbeitsplatz
- Pkw

**Sie bieten:**

- Zuverlässigkeit, Belastbarkeit, Flexibilität, Teamfähigkeit
- Freundliches und gepflegtes Auftreten
- Reinigungserfahrung, ist jedoch keine Voraussetzung
- Führerschein

**Selbstverständlich bekommen Sie:**

- Einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- Eine überdurchschnittliche Entlohnung nach Tarif der Gebäudereinigung

**Bewerben Sie sich einfach** per E-Mail unter [info@reuter-schreck.de](mailto:info@reuter-schreck.de), telefonisch unter 034345 / 1730-0 oder schriftlich.

**Reuter & Schreck GmbH & Co. KG**  
Reichersdorfer Str. 9a • 04651 Bad Lausick • [www.reuter-schreck.de](http://www.reuter-schreck.de)

# Elektroautos richtig versichern



Die Anzahl an Elektroautos steigt deutlich – sowohl bei den Neuzulassungen als auch bei den Verkaufszahlen. Ein zentraler Grund sind die Vorgaben der Europäischen Union zur CO<sub>2</sub>-Reduktion, die nur mit Elektrofahrzeugen eingehalten werden können. „Für uns als Allianz bedeutet dies, dass wir unsere Produkte und Prozesse unter Nachhaltigkeitsgesichtspunkten neu denken und weiter entwickeln“, sagt Frank Sommerfeld, Vorstandsvorsitzender der Allianz Versicherungs-AG auf dem 9. Allianz Autotag. Die Allianz hat deshalb ihr Versicherungsangebot für Elektro- und Hybridfahrzeuge deutlich erweitert.

Gibt es bei Haftpflichtfragen keinen Unterschied zu Autos mit Verbrennungsmotor, sind Leistungen im Bereich der Kaskoversicherung umso entscheidender. Denn die Technik von Elektroautos unterscheidet sich teils deutlich von den in Verbrenner-Fahrzeugen verbauten Systemen. „Kapazitätsschwächen der Batterien, neue, komplexe und kostspielige Reparaturen, verändertes Brandverhalten, Cyberrisiken sowie die nachhaltige Beschaffung und Entsorgung von kritischen Komponenten und Rohstoffen“, beschreibt Frank Sommerfeld, Vorstandsvorsitzender der Allianz Versicherungs-AG, die neuen Risiken.

Aus diesem Grund bietet die Allianz bereits seit einigen Jahren einen sehr guten Versicherungsschutz für Elektro- und Hybridfahrzeuge an. Dieser war bisher ausschließlich in der Produktlinie Premium integriert. Mit dem neuen Tarif im Herbst ist die verbesserte Deckung seit dem 1. Oktober 2021 auch in der verkaufstärksten Produktlinie Komfort und zusätzlich bei Motorrädern und Wohnmobilen enthalten. Damit bietet die Allianz einen umfassenden Versicherungsschutz für den wachsenden Elektro- und Hybridmarkt zu günstigen Beiträgen an.

## ■ Erweiterte und neue Deckungen für Elektro- und Hybridfahrzeuge

Die Allianz bietet eine Allgefahrendeckung ohne komplizierte Ausschlüsse für den Akku (ohne Abzug „neu für alt“). Nur Material- oder Konstruktionsfehler sowie Schäden aufgrund von Verschleiß oder Abnutzung sind nicht mitversichert.

Die Kosten für die Zustandsdiagnostik zur Überprüfung der Reparaturfähigkeit sind bis teilweise mitversichert. Kann der Akku nicht repariert werden, ist im Produkt Komfort in den ersten 24 Monaten und in Premium in den ersten 36 Monaten der Neupreis des Akkus versichert. Für alle

weiteren Elektrofahrzeuge (z. B. E-Motorrad) wird in den ersten 24 Monaten der Neupreis des Akkus erstattet.

Versichert sind künftig auch Schäden an der eigenen fest installierten Ladestation (Wallbox oder Induktionsplatte) durch Vandalismus, Fehlbedienung beim Laden des Fahrzeugs oder aufgrund eines Fahrzeugfehlers. Die Entschädigung ist gedeckelt.

Wird der Akkumulator in einem Elektroauto durch Brand oder einen schweren Unfall zerstört, entstehen weitere, meist hohe Kosten. Zum Beispiel durch die Lagerung im Wassercontainer, die Entsorgung des kontaminierten Löschwassers oder für einen Spezialtransport des beschädigten Fahrzeugs in eine spezialisierte Werkstätte. Im neuen Angebot sind all diese Leistungen mitversichert.

Zusätzlich ist bereits in der Teilkaskoversicherung ein umfangreicher Versicherungsschutz enthalten. Der Diebstahl eines Ladekabels während des Ladens oder ein Tierbisschaden sind ebenso mitversichert wie Überspannungsschäden aufgrund von Gewitter.

Im Premium Schutzbrief ist der leere Akku als Panne mitversichert, und auch hier gilt das Leistungsversprechen der Allianz, dass der Kunde in 60 Minuten wieder mobil ist.

Auch künftig fördert die Allianz den Umstieg auf die Elektromobilität mit einem zusätzlichen finanziellen Anreiz in der Versicherungsprämie. Um das elektrische Fahren zu unterstützen, wird wie bisher ein Elektro-Nachlass von bis zu 20 Prozent automatisch im Beitrag berücksichtigt.

PM Allianz Deutschland AG

Anmerkung: Die auf dieser Doppelseite behandelten redaktionellen Themen stellen keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.

**Allianz**

**Mario Braun**

Versicherungsfachmann (BWW)  
Allianz Hauptvertretung

Telefon: 03 41.3 58 37 12  
Telefax: 03 41.3 54 21 67  
Mobil: 01 77.4 22 92 65  
mario.braun@allianz.de

Rathausplatz 2, 04416 Markkleeberg  
Franzosenallee 14, 04289 Leipzig



**Trend-House-Markkleeberg**

Nagelstudio Karen Braun

[www.trend-house-markkleeberg.de](http://www.trend-house-markkleeberg.de)

Telefon: 0341.3 54 21 66  
Telefax: 0341.3 54 21 67  
Mobil: 0177.3 22 02 63

Rathausplatz 2  
04416 Markkleeberg

## Alle Erben schlagen aus Wer trägt die Beerdigungskosten?



Marion Peper, Fachanwältin für Erbrecht

Häufig streiten sich Hinterbliebene darüber, wer verantwortlich ist für die Beerdigungskosten. Wir erläutern die Rechtslage. Zunächst sind die Erben gemäß § 1968 BGB dafür verantwortlich, die Beerdigungskosten zu tragen. Dies sind die testamentarischen und die gesetzlichen Erben.

Schlagen alle Erben aus, sind die Abkömmlinge, d.h. die Kinder des Verstorbenen, im Rahmen ihrer Unterhaltspflicht verpflichtet, die Beerdigungskosten zu tragen. Hierbei ist es egal, ob die Kinder jemals

Kontakt zum verstorbenen Elternteil hatten. Dies hat z. B. das Amtsgericht Büdingen (15. Mai 2014 – 53 F 65/14 RI) entschieden. Die Kinder haften zu gleichen Teilen. Voraussetzung für eine Haftung der Kinder ist, dass sie leistungsfähig sind.

Eine Unterhaltspflicht der Kinder besteht seit dem 1. Januar 2020 nach dem Angehörigenentlastungsgesetz nur dann, wenn ihr Einkommen jährlich über 100.000 Euro liegt, gemäß § 94 Abs. 1a S. 3 SGB XII.

Wenn die Erben ausgeschlagen haben und Kinder nicht vorhanden oder nicht leistungsfähig sind, dann haften die weiteren Verwandten für die Kosten der Beerdigung nach dem Landesrecht Sachsen. Gemäß § 10 Abs. 1 S. 1, S. 2 SächsBestG sind die Ehegatten untereinander, die Kinder, die Eltern, die Geschwister, der nicht eingetragene Partner, sonstige Sorgeberechtigte, Großeltern, die Enkelkinder und sonstige Verwandte in genau dieser Reihenfolge verantwortlich. Kommen mehrere Personen in Betracht, ist immer nur die jeweils älteste Person verantwortlich gemäß § 10 Abs. 1 S. 3 SächsBestG. Dies gilt nur dann nicht, wenn die Verpflichteten etwas anderes vereinbart haben.

Dies wurde auch bereits vom Landessozialgericht bestätigt. Das LSG entschied, dass eine jüngere Schwester nicht verantwortlich war, weil ihr Bruder älter ist (LSG Sachsen-Anhalt, Beschluss vom 22. Februar 2012 – L 8 SO 24/11 B).

Wir schlagen vor, Sie zu Ihren erbrechtlichen Fragen und Problemen im Detail zu beraten. Vereinbaren Sie hierzu einen Besprechungstermin, einen Telefontermin oder senden Sie uns eine E-Mail. Marion Peper, Fachanwältin für Familienrecht & Zertifizierte Mediatorin, Fachanwältin für Erbrecht & Zertifizierte Testamentsvollstreckerin

■ Für Terminabsprachen stehen wir Ihnen zur Verfügung. Sie erreichen unsere Rechtsberatung in Leipzig unter 0341 9838980 täglich bis 22.00 Uhr und am Wochenende.

**KANZLEI NUSSMANN**

FACHANWÄLTIN für ERBRECHT  
ZERTIFIZIERTE TESTAMENTVOLLSTRECKERIN  
ZERTIFIZIERTE MEDIATORIN  
FACHANWÄLTIN für FAMILIENRECHT

Kostenfreie Vorträge · Zimmerstraße 1 · 04109 Leipzig  
**09.11., 18:00 Uhr Scheidung leicht gemacht**  
**11.11., 18:00 Uhr Vorsorgevollmacht & Testamentsgestaltung**

Hotline ☎ 0341 9838980

**CORONA-HILFE:** Wir übernehmen Ihre Selbstbeteiligung der Rechtsschutz-Versicherung bis **150 EURO**

[www.KANZLEI-NUSSMANN.de](http://www.KANZLEI-NUSSMANN.de)

### Weniger Steuern auf die Abfindung zahlen

Wird ein Arbeitsverhältnis vorzeitig und außerordentlich beendet, erfolgt das häufig auch in gegenseitigem Einvernehmen – und mit Zahlung einer Abfindung. Diese soll die Einnahmeausfälle bis zum Beginn einer anderen Beschäftigung oder der Rente ausgleichen. Auch Abfindungen sind lohnsteuerpflichtig und in der Steuererklärung einzutragen. Allerdings: Sie können nach der Fünftelregelung und damit ermäßigt besteuert werden.

Die Beendigung Ihres Arbeitsverhältnisses wurde nicht durch Ihren Arbeitgeber, sondern durch Sie oder mit Ihrer Zustimmung herbeigeführt? Dann setzt die niedrigere Steuer auf Ihre Abfindungssumme grundsätzlich voraus, dass Sie unter erheblichem Druck – ob rechtlich, wirtschaftlich oder tatsächlich – gehandelt haben. Das höchste deutsche Steuergericht hat jedoch bereits im Jahr 2018 entschieden: Zahlt der Arbeitgeber im Rahmen einer einvernehmlichen Auflösung eine Abfindung, kann in der Regel davon ausgegangen werden, dass auch er an der Auflösung des Arbeitsverhältnisses erheblich interessiert war. Deshalb muss der Arbeitnehmer in solchen Fällen nicht weiter aufklären, wer die Kündigung initiierte. Das Urteil ist zwar kein Freibrief, um Abfindungen generell ermäßigt zu besteuern, es führt aber zu einer Beweislastumkehr: Das Finanzamt muss nachweisen, dass der Arbeitnehmer nicht unter tatsächlichem Druck stand.

Unverändert bleibt hingegen laut Bundesfinanzhof eine andere Voraussetzung für die ermäßigte Besteuerung, nämlich die sog. Zusammenballung. Diese liegt etwa vor, wenn die Entschädigung für entgangene oder entgehende Einnahmen, die sich unter normalen Umständen auf mehrere Jahre verteilt hätten, in einem Steuerjahr zufließt und darüber hinaus die gesamten Einnahmen im Jahr der Abfindungszahlung höher ausfallen als im Vorjahr. *steuerring.de*

Beratungsstellenleiterin  
Conny Bellmann

**STEUER RING**  
Wir machen Ihre Steuererklärung

**14 Euro geschenkt!**  
Kurzarbeiter sparen die Aufnahmegebühr.

## Kurzarbeitergeld und Steuern?

# Da hilft mir der Steuerring!

**FAIRER PREIS. SCHNELLE HILFE. ENGAGIERTE BERATER.**

Lohn- und Einkommensteuer Hilfe-Ring Deutschland e.V. (Lohnsteuerhilfeverein)

**Beratungsstelle Markkleeberg**  
Beratungsstellenleiterin Conny Bellmann

📍 Ring 29 | 04416 Markkleeberg  
☎ 0341 – 24 90 06 64  
✉ [conny.bellmann@steuerring.de](mailto:conny.bellmann@steuerring.de)  
🌐 [www.steuerring.de/bellmann](http://www.steuerring.de/bellmann)

Wir erstellen Ihre Steuererklärung – für Mitglieder, nur bei Arbeitseinkommen, Renten und Pensionen.

**NABU launcht Bird-O-Mat zur Wahl des Vogel des Jahres 2022  
Fünf Vogelarten sind im Rennen um den Titel**

Welcher Vogel soll es denn sein? Für alle, die bei der Wahl zum Vogel des Jahres 2022 noch unentschieden sind, hilft der NABU-Bird-O-Mat bei der Entscheidung. Unter [www.nabu.de/birdomat](http://www.nabu.de/birdomat) kann jeder und jede seinen oder ihren gefiederten Favoriten unter den fünf Kandidaten herausfinden.

„In den ersten neun Tagen Wahl haben bereits über 70.000 Menschen mitgemacht“, so NABU-Bundesgeschäftsführer Leif Miller. „Für die, die noch unentschieden sind, haben wir eine Entscheidungshilfe entwickelt. Ganz genau wie bei einer politischen Wahl, kann man mithilfe des Bird-O-Mat den Kandidaten finden, der am besten zu einem passt.“

Abgefragt wird zum Beispiel, ob ein Veganer bevorzugt wird, ob ein besonders variantenreicher Sänger oder ein reisefreudiger Vogel gewünscht ist. Miller: „Mit dem Bird-O-Mat kann man auf humorvolle und spielerische Art etwas über unsere fünf Kandidaten erfahren.“

Zur Wahl stehen Bluthänfling, Feldsperling, Mehlschwalbe, Steinschmätzer und Wiedehopf. „Die Kandidaten repräsentieren eine Vielfalt kleinerer Vertreter der Vogelwelt. Drei Zugvogelarten – Mehlschwalbe, Steinschmätzer und Wiedehopf – sind darunter“, sagt Miller. „Mit Bluthänfling und Wiedehopf haben wir zudem zwei optisch eindrucksvolle Kandidaten.“ Jeder der Kandidaten steht für ein Naturschutzthema, das Aufmerksamkeit braucht. So findet die Mehlschwalbe als Gebäudebrüter immer weniger Nistmöglichkeiten. Der Steinschmätzer kämpft für mehr offenes Brachland, der Wiedehopf will, dass weniger Pestizide eingesetzt werden. Der Feldsperling vermisst Baumhöhlen zum Brüten und der Bluthänfling fordert Hecken zum Verstecken.

Bis zum 18. November ist das virtuelle Wahllokal unter [www.vogeldesjahres.de](http://www.vogeldesjahres.de) freigeschaltet. Noch am selben Tag wird der Sieger bekanntgegeben. Der „Vogel des Jahres“ wurde in Deutschland erstmals im Jahr 1971 gekürt. Seit 2021 wird er durch eine öffentliche Wahl bestimmt. *PM NABU*



<p><b>Mario Thonfeld</b> Malerfachbetrieb</p> <p><i>Farbe für's Leben.</i></p>	<p><b>Mario Thonfeld</b> Meister des Malerhandwerks An der Harth • 04416 Markkleeberg</p> <p><a href="http://www.malerbetrieb-thonfeld.de">www.malerbetrieb-thonfeld.de</a></p> <p>Telefon: (0341) 358 24 35 Telefax: (0341) 358 24 37 Funk: (0172) 930 53 06 info@malerbetrieb-thonfeld.de</p>
--	---

## Reiche Ernte garantiert

### Basis für neues Wachstum schaffen

Das Gartenjahr war überaus erfolgreich. Äpfel, Birnen und Pflaumen aus eigener Bio-Ernte haben für so manchen genussvollen Moment gesorgt. Damit sich die Gartenbesitzer auch im kommenden Jahr wieder an erntefrischem Obst erfreuen können, sollte die bevorstehende kältere Jahreszeit für einen Rückschnitt der Obstbäume genutzt werden. Denn das beherrzte Kürzen der Äste – eher mehr als zu wenig – regt das kräftige Austreiben der Bäume an und schafft die Basis, damit die nächste Ernte ebenfalls reichlich ausfällt.

■ **Schnittsaison von November bis Februar**

Beim Obstbaumschnitt kommt es vor allem auf das richtige Timing an. Frostige Perioden sollte der Gartenfreund meiden, um keine Schäden an den Schnittstellen hervorzurufen. „Abhängig von den vorherrschenden Temperaturen ist der November ein guter Termin, aber auch im Februar darf man noch schneiden“, erläutert der Stihl-Experte Jens Gärtner. Von März bis September verbietet das Bundesnaturschutzgesetz zum Schutz der heimischen Vogelwelt umfassende Rückschnitte. Äste von jungen Bäumen können getrost um bis zu zwei Drittel gekappt werden. Etwas vorsichtiger sollte man bei älteren Bäumen vorgehen, da sie sonst zu sogenannten Wasserschossern neigen. „Empfehlenswert für den Altbestand ist es, insbesondere die Krone auszulichten und lose Äste im oberen Kronenbereich zu entfernen“, so die Empfehlung von Jens Gärtner. Noch ein Tipp: Im Häcksler zerkleinert, lässt sich das Schnittgut anschließend im eigenen Garten weiternutzen, zum Beispiel als Auflage, um die Blumenbeete vor Frost zu schützen. Damit schließt sich der Kreislauf der Natur auf ideale Weise.



■ **Vom Boden aus sicher in der Höhe arbeiten**

Besonders gut und schnell geht der Rückschnitt mit dem passenden Werkzeug von der Hand. Während für dünnere Äste eine Garten- oder Astschere ausreicht, darf es für kräftigeres Geäst eine leichte Motorsäge sein. Für Arbeiten in der Baumkrone sind Hochentaster die idealen Helfer. Mit einer solchen „Motorsäge am Stiel“ kann man mit festem Stand am Boden selbst starke Äste in einer Höhe von mehreren Metern erreichen. Akkumodelle wie der HTA 66 von Stihl punkten mit einem Arbeitsbereich von bis zu vier Metern Höhe und ermöglichen zudem ein leises und emissionsfreies Arbeiten. Erhältlich sind die Geräte im Fachhandel, unter [www.stihl.de](http://www.stihl.de) gibt es örtliche Adressen und weitere nützliche Informationen rund um den Garten. Ein Tipp noch zur Pflege von Ast- und Gartenschere, Messern und mehr: Mit dem 3-in-1-Schärfwerkzeug von Stihl lassen sie sich schnell und unkompliziert nachschärfen, das ergonomische Design trägt zur einfachen Bedienung bei. *djd*

<p><b>Markkleeberger</b> Immobilien</p> <p>Inhaberin: Sybille Lipp</p> <p><b>Ihre Maklerin vor Ort</b> Beratung – Bewertung – Verkauf</p> <p><b>Rathausstraße 23</b> 04416 Markkleeberg <a href="http://www.markkleeberger-immobilien.de">www.markkleeberger-immobilien.de</a></p> <p>IMMOBILIENSPRECHTAG für Eigentümer: JEDEN DIENSTAG 9-19 Uhr und nach Terminvereinbarung ☎ <b>0341 350 480 55</b></p>	<p>... mit dem richtigen Riecher für Ihre Immobilie</p>
--	---

<p><b>Thiele Trockenausbau</b></p>	<p><b>Trocken- und Innenausbau</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Einblasdämmverfahren z. B. Zellulose/Holzfasern/Steinwolle</li> <li>Kerndämmung von doppelschaligem Mauerwerk</li> <li>Fußboden/Laminat</li> <li>Schallschutz</li> <li>Brandschutz</li> </ul>
<p><b>Südstraße 50 • 04178 Leipzig</b> Telefon: 0341 / 4 42 75 51 • Fax: 0341 / 4 42 75 54 <a href="http://www.thiele-trockenausbau.de">www.thiele-trockenausbau.de</a> • <a href="mailto:info@thiele-trockenausbau.de">info@thiele-trockenausbau.de</a></p>	



# Tag des Einbruchsschutzes am 31. Oktober

## In den Herbst- und Wintermonaten steigt Einbruchgefährde



Foto: cobiont GmbH

Am letzten Oktoberwochenende wird die Zeit umgestellt. Am Tag der Zeitumstellung ist auch der „Tag des Einbruchsschutzes.“ Jedes Jahr weisen Sicherheitsverbände und Polizei bei dieser Gelegenheit auf die gesteigerte Gefahr von Einbrüchen in der dunklen Jahreszeit hin. Denn im Schutz der Dunkelheit können Einbrecher unbemerkt in Häuser und Wohnungen eindringen. Jedes Jahr steigen die Einbruchzahlen in der dunklen Jahreszeit erheblich.

Unter dem Motto „Eine Stunde mehr für mehr Sicherheit“ gibt die

bundesweite Initiative für aktiven Einbruchsschutz „Nicht bei mir!“ Ratschläge, wie man sein Zuhause sicherer machen kann. Denn durch richtiges Verhalten und effektive Sicherungstechnik können viele Einbrüche verhindert werden.

### ■ Richtig verhalten und Schwachstellen beheben

Eine Kombination aus richtigem Verhalten und sinnvollen Sicherungsmaßnahmen reduziert die Gefahr eines Einbruchs erheblich. Türen sollten immer doppelt abgeschlossen und Fenster auch bei kurzer Abwesenheit zugehalten werden. Das eigene Verhalten ersetzt aber nicht den Schutz durch geprüfte Sicherheitstechnik. Am besten schützt man sich vor Wohnungseinbrüchen, indem man Schwachstellen in der Sicherung der Wohnräume identifiziert und behebt. „Überall in Deutschland gibt es zertifizierte Sicherheitsunternehmen, die Bürgerinnen und Bürger vor Ort beraten und ein individuelles Sicherheitskonzept erstellen“, erklärt Helmut Rieche, Vorsitzender der Initiative „Nicht bei mir!“. Er empfiehlt eine Kombination aus mechanischem und elektronischem Einbruchschutz: Einbruchhemmende Fensterbeschläge und Zusatzschlösser an Türen beispielsweise sollten durch elektronische Maßnahmen ergänzt werden.

Dass die Maßnahmen wirken, zeigt die Statistik: Fast die Hälfte aller Einbruchsversuche scheiterte im Jahr 2020 an vorhandener Sicherheitstechnik. „Momentan befinden sich die Wohnungseinbrüche auf einem historischen Tiefstand. Pandemiebedingt verbrachten viele Menschen im letzten Jahr mehr Zeit zuhause. Und auch die Sensibilität gegenüber der Thematik steigt zunehmend.“

Nun ist es wichtig, weiter am Ball zu bleiben, damit sich diese erfreuliche Entwicklung fortsetzt“, mahnt Rieche.

Sinnvolle Schutzmaßnahmen am eigenen Zuhause werden von der staatlichen KfW Bank mit bis zu 1.600 Euro gefördert. Hierfür kann im Online-Portal der KfW-Bank bequem ein entsprechender Antrag gestellt werden.

### ■ Zertifizierte Fachleute beraten umfassend und helfen bei der Installation von geeigneten Sicherheitsmaßnahmen

Effektiver Einbruchschutz kann verlässlich nur von Fachleuten geplant, installiert und gewartet werden. Eine erste Anlaufstelle für Informationen bieten die kriminalpolizeilichen Beratungsstellen vor Ort sowie die Internetseite der Initiative für aktiven Einbruchschutz [www.nicht-bei-mir.de](http://www.nicht-bei-mir.de). Dort finden Interessierte auf einer Karte einfach und schnell qualifizierte Sicherheitsunternehmen in ihrer Nähe.

### ■ Weiterführende Weblinks:

- Initiative für aktiven Einbruchschutz „Nicht bei mir!“: [www.nicht-bei-mir.de](http://www.nicht-bei-mir.de)
- Experten-Suche: [www.nicht-bei-mir.de/experte-finden](http://www.nicht-bei-mir.de/experte-finden)
- Informationen zur KfW-Förderung: [www.nicht-bei-mir.de/tipps/finanzierung](http://www.nicht-bei-mir.de/tipps/finanzierung)

PM Hill+Knowlton Strategies GmbH

**VERKAUF ZU BESTPREISEN!** **paulick**  
IMMOBILIEN CONSULTING

**Wir haben den passenden Käufer für Ihre Immobilie!**

**KOSTENLOS  
IMMOBILIEN  
BEWERTUNG  
KOMPETENT**

Ihr Ulrich Paulick und Frank Thierfelder

[www.paulick-immo-consult.de](http://www.paulick-immo-consult.de)  
Telefon: **0341/23 10 66 50**

Paulick Immobilien Consulting ist Kooperationspartner der Leipziger Volksbank

**Ruppert**  
GmbH & Co. KG

**CONTAINERDIENST  
NATURSTEIN**

Albert-Kuntz-Straße 26  
04824 Beucha

**E-Mail** [beucha@ruppert-kg.de](mailto:beucha@ruppert-kg.de)  
**Tel.** +49 (0) 34 292 / 867 3  
**Fax** +49 (0) 34 292 / 867 55

[www.ruppert-kg.de](http://www.ruppert-kg.de)

VERKAUF | VERMIETUNG | INVESTMENT **VP** VON POLL  
IMMOBILIEN

**IHRE IMMOBILIENSPEZIALISTEN  
IN MARKKLEEBERG**

Eigentümern bieten wir eine **kostenfreie Bewertung** ihrer Immobilie an. Daher freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme.

**Telefon: 0341 - 35 42 871 0**

**Jens Bischoff**  
Büroleiter Markkleeberg  
Immobilienkaufmann (IHK), Geprüfter freier Sachverständiger für Immobilienbewertung (PersCert®)

VON POLL IMMOBILIEN | Geschäftsstelle Markkleeberg  
Hafenstraße 23a / Pier 1 | 04416 Markkleeberg  
E-Mail: [markkleeberg@von-poll.com](mailto:markkleeberg@von-poll.com) [www.von-poll.com](http://www.von-poll.com)

# Sozialämter müssen Bestattungsvorsorge verschonen

## Der Schutz gilt über das allgemeine Schonvermögen hinaus

Wer Sozialhilfeleistungen beantragt, muss in der Regel seine Bestattungsvorsorge nicht auflösen. In angemessener Höhe und eindeutig zweckgebunden darf sie auch nicht auf das ohnehin zugestandene Schonvermögen angerechnet werden.

Viele Betroffene glauben, sie müssten bestehende Sterbegeldversicherungen oder Bestattungsvorsorgeverträge kündigen, wenn sie beim Sozialamt Grundsicherung im Alter oder Hilfe zur Pflege beantragen. Manchmal fordern die zuständigen Ämter sogar dazu

auf. „Diese Praxis ist jedoch üblicherweise nicht rechters“, betont Christoph Keldenich, Vorsitzender von Aeternitas e.V., der Verbraucherinitiative Bestattungskultur. Eine eindeutig zweckgebundene Bestattungsvorsorge in angemessener Höhe ist über das übliche Schonvermögen von 5.000 Euro hinaus geschützt und unabhängig davon zu betrachten.

Als eindeutig zweckgebunden wird eine Bestattungsvorsorge dann eingestuft, wenn kein bzw. ein geringes Risiko besteht, dass das Geld zu anderen Zwecken als für die Bestattung verwendet werden könnte. Auf Vorsorgeverträge mit Bestattern und Sterbegeldversicherungen, die nicht vor dem Tod ausgezahlt werden, trifft dies zu. Welche Summen als angemessen eingeschätzt werden, hängt unter anderem vom üblichen örtlichen Kosten-niveau bei Bestattungen ab. Beträge von bis zu 5.000 Euro für die Bestattungsvorsorge sollten in der Regel zu verschonen sein. Aber auch deutlich höhere, zum Teil fünfstellige Summen sind immer wieder von Gerichten anerkannt worden. Bescheide von Sozialämtern, eine vorhandene Bestattungsvorsorge aufzulösen, sollten Betroffene nicht voreilig akzeptieren. Die Rechtsprechung zeigt, dass es sich oft lohnt, Widerspruch einzulegen und gegebenenfalls zu klagen.

PM Aeternitas e. V.



**DUNKER**  
BESTATTUNGEN  
TRAUERVORSORGE

Was ohne Ruhepausen geschieht,  
ist nicht von Dauer.  
*Ovid*

Tel. 0341 - 3581919

Rathausstraße 43  
04416 Markkleeberg  
bestattungen-dunker.de

**WATTLER**  
BESTATTUNGEN

seit 1991

Markkleeberg-Ost  
Bornaische Straße 77

Markkleeberg-West  
Rathausstraße 51  
**EINGANG AM FRIEDHOF**

Wir sind jederzeit für Sie erreichbar.

**Tel. 0341 3380535**

www.bestattung-wattler.de

www.bestattungmueller.de

**müller**  
Bestattungen

**24 h: 034299 / 797 493**

Menschlichkeit, Respekt, Ehrlichkeit und Vertrauen sind die Werte, die uns als fachgeprüftes Bestattungsunternehmen seit über 25 Jahren ausmachen.

**Wir sind für Sie da.**

In Markkleeberg finden Sie uns in der Hauptstraße 264.

Leipzig – Markkleeberg – Zwenkau

**Bestattungshaus Päschel**

Meister- und Ausbildungsbetrieb

*Bestattungsvorsorge schafft Klarheit.  
Lassen Sie Ihre Hinterbliebenen nicht hängen.*

Herr Päschel ist für Sie da.  
Hauptstraße 124 | 04416 Markkleeberg

**Telefon: 034299 70688**

**www.bestattung-leipzigerland.de**

## Testament: Typische Fehler vermeiden

Wer ein Testament schreibt, kann selbst entscheiden, wer erbt. Sonst gilt das Gesetz und es erben oft nicht die Menschen der eigenen Wahl. Finanztest erklärt, worauf beim Vererben zu achten ist, informiert über typische Fehler, erläutert wann ein Testament mit fachlicher Hilfe erstellt werden sollte und wie sich Ehepartner gegenseitig absichern. Wer ein Wertpapierdepot besitzt, findet nützliche Tipps, was beim Vererben zu bedenken ist.

Das Testament allein zu verfassen, ist möglich. Damit es rechtsgültig ist, muss es einer bestimmten Form genügen. Computerausdrucke oder Videobotschaften reichen nicht. Das selbst verfasste Testament muss handschriftlich und eigenhändig geschrieben sein, vom ersten bis zum letzten Wort. Eine Ausnahme gilt beim Berliner Testament. Hier darf einer schreiben, der andere Ehepartner unterschreibt nur mit einem kurzen Zusatz. Es gilt nur das Original, keine Kopie.

Expertenrat ist empfehlenswert, sobald der Fall kompliziert wird, wenn größere Werte vererbt werden oder sich das Vermögen kom-

plex zusammensetzt, es neben Barvermögen auch Immobilien oder Gesellschaftsanteile gibt. Sind die Familienverhältnisse unübersichtlich, empfiehlt sich ebenfalls der Gang zu einem versierten Notar oder Fachanwalt für Erbrecht. Die anwaltliche Erstberatung kostet rund 225 Euro inklusive Umsatzsteuer. Notargebühren hängen vom Vermögen ab.

Der Bericht Testament ist in der November-Ausgabe der Zeitschrift Finanztest veröffentlicht und unter [www.test.de/testament](http://www.test.de/testament) abrufbar.

PM Stiftung Warentest



Cover: Stiftung Warentest

### DANKSAGUNG

Und nichts ist mehr, wie es war.

## ELISABETH REISS

\*01. Juli 1932 †14. September 2021

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in unserer Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und mit uns gemeinsam Abschied nahmen.

Besonderen Dank möchten wir dem Team des Pflegedienstes miacosa (ehemals StattKrankenhaus), dem Brückenteam des Hospizes Villa Auguste sowie dem Bestattungshaus Päschel für die von ihnen geleistete Arbeit sagen.

Im Namen der Angehörigen  
Anton Reiss

Markkleeberg, Oktober 2021

## STEINMETZ KÜHN

### Meisterbetrieb

Dienstag 10-14 Uhr  
Donnerstag 13-17 Uhr  
Rathausstraße 40  
04416 Markkleeberg  
Telefon 03 41 - 35 01 39 40  
Mobil 01 62 - 435 96 84  
[kontakt@steinmetzkuehn.de](mailto:kontakt@steinmetzkuehn.de)  
[www.steinmetzkuehn.de](http://www.steinmetzkuehn.de)

Traurig und in unsagbarem Schmerz müssen wir Abschied nehmen von unserer geliebten Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uromi, Schwester, Schwägerin und Tante

## GERDA FUNKE

### geb. Wunsch

\* 09. August 1930 † 06. Oktober 2021

In ewiger Dankbarkeit, Liebe  
und für immer in unseren Herzen.

#### Deine Kinder

Tochter Karin  
Tochter Monika mit Andreas  
Sohn Andreas mit Ingrid

#### Deine Enkelkinder

Christian mit Sandra  
Enrico mit Juliane  
Viktoria mit Stefan

#### Deine geliebten Urenkel

Vanessa, Niklas, Quentin, Mika, Tilo,  
Nina und Mateo

#### sowie im Namen aller Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 05.11.2021 um 11:30 Uhr auf dem Markkleeberger Friedhof in der Rathausstraße 51 statt.

„Behaltet mich so in Erinnerung,  
wie ich in den Stunden des Lebens bei euch war.“

## HANS-JOACHIM KIRSTEN

\* 02. Februar 1938 † 20. September 2021

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Ein besonderer Dank geht an Dr. Jasmine Keppler de Olvech, die Gärtnerei „Blumenfreund Feindt“, Rednerin Anje Heinz und das Bestattungshaus Päschel.

In dankbarer Erinnerung  
Erika Kirsten & Familie

Mit alternativen Antrieben in Richtung Zukunft  
**Geringe Anzahlung, Geringer Verbrauch**



Stromverbrauch für den Hyundai IONIQ 5 125 kW (170 PS) Heckantrieb, 58 kWh Batterie, 19<sup>1</sup> - Leichtmetallefen nach WLTP<sup>2</sup>; kombiniert: 16,7 kWh/100 km; elektrische Reichweite bei voller Batterie kombiniert: 384 km; innerorts: 587 km; CO<sub>2</sub>-Emission 0 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse A+.

**Hyundai KONA Elektro EDITION 30+**

- 10,25" Radio-Navigationssystem
- Einparkhilfe hinten
- Wärmepumpe
- Sitzheizung vorne



**Hyundai TUCSON 1.6 T-GDI Plug-in-Hybrid 4WD**

- 10,25" Digitales Cockpit
- 2-Zonen-Klimaautomatik
- Rückfahrkamera
- Assistenzsysteme SmartSense



Bis zu **9.570 EUR<sup>5</sup>**  
**Umweltprämie**

Monatlich leasen

ab **249,- EUR<sup>1</sup>**

Barpreis **37.919,50 EUR**

- 800-Volt-Technologie, Smart-Key-System
- Voll-LED-Scheinwerfer und Rückleuchten
- Assistenzsysteme Smart Sense

**Monatlich leasen ab 229,- EUR<sup>2</sup>**

**Freydank Barpreis 33.999,00 EUR**

Stromverbrauch<sup>1</sup>: innerorts 14,3 kWh/100 km; elektrische Reichweite bei voller Batterie komb. 305 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse: A+.

**Monatlich leasen ab 239,- EUR<sup>3</sup>**

**Freydank Barpreis 35.274,55 EUR**

Kraftstoffverbrauch<sup>1</sup> komb. 1,4 l/100 km; Stromverbrauch komb. 17,7 kWh/100 km; elektrische Reichweite 62 km; CO<sub>2</sub>-Emission 31 g/km; Effizienzklasse A+.



Gelthainer Str. 58 • 04328 Leipzig  
 Am Osthang 15 • 04178 Leipzig  
 Telefon (0341) 65 99 3 - 0



Berechnungsbeispiele für das Private-Kilometerleasing von Hyundai Finance, einem Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Preise inkl. 19% und zzgl. 890,-€ Überführungskosten und Zulassungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Leasingbeispiele	Verkaufspreis	Sonderzahlung	Laufzeit	Fahrlaufleistung p.a.	Mi. Rate n	Gesamtbetrag	eff. Jahreszins	Sollzins p.a.
*Hyundai IONIQ 5 <sup>1</sup> Heckantrieb, 58 kWh Batterie (170 PS)	41.900,00 EUR	8.068,00 EUR <sup>2</sup>	48 Monate	10.000 km	249,00 EUR	20.020,00 EUR	2,49 %	2,46 %
*Hyundai KONA Elektro EDITION 30+ <sup>1</sup> T-GDI Frontantrieb (100 kW)	33.650,00 EUR	6.800,00 EUR <sup>2</sup>	48 Monate	10.000 km	229,00 EUR	17.792,00 EUR	2,49 %	2,46 %
*Hyundai TUCSON 1.6 T-GDI Plug-in-Hybrid 4WD (195 kW)	42.350,00 EUR	4.500,00 EUR <sup>2</sup>	36 Monate	10.000 km	239,00 EUR	13.104,00 EUR	1,99 %	1,97 %

<sup>1</sup>Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und ggf. in NEFZ-Werte umgerechnet. Unter [www.hyundai.de/wlp](http://www.hyundai.de/wlp) erhalten Sie weitere Informationen zu den Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerten nach dem realitätsnäheren Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicle Test Procedure).  
<sup>2</sup>Bundesanteil am Umweltbonus in Höhe von 6.000,00 EUR und Herstelleranteil in Höhe von 3.570,00 EUR (brutto). Der Herstelleranteil von Hyundai ist bereits im Leasingvertrag in Abzug gebracht. Der Bundesanteil ist gesondert beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA-Prämie<sup>2</sup>) zu beantragen. Mehr unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de).  
<sup>3</sup>Bundesanteil am Umweltbonus in Höhe von 6.000,00 EUR und Herstelleranteil in Höhe von 3.270,00 EUR (brutto). Der Herstelleranteil von Hyundai ist bereits im Leasingvertrag in Abzug gebracht. Der Bundesanteil ist gesondert beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA-Prämie<sup>2</sup>) zu beantragen. Mehr unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de).

**5 Jahre** Garantie ohne Kilometerlimit

**8 Jahre** Garantie<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Fahrzeugaufnahme ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: Die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeugaufnahme (5 Jahre für den neuzulassungsfähigen Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladegerät und 2 Jahre für die Bordnetzbatterie), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Scheinwerfer-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Checkheft. Zudem 5 Jahre bezugsweise für die Hyundai Elektro-, Hybrid-, Plug-in-Hybrid- und Wasserstoff-Modelle 8 Jahre Mobilitätsgarantie mit kostenloser 24h-Notruf- und Abschleppgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft).  
<sup>2</sup>Die Bundesförderung für den Umweltschutz (BAFA-Prämie) ist ein Zuschuss der Bundesregierung. Die Laufzeit der Anschaffungskosten, welche von der Herstellerfirma ab (bald als Herstelleranteil) der Leasinggeber (Freydank) übernommen wird, ist in Höhe von 2.370,00 EUR (brutto) zu beantragen. Mehr unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de).  
<sup>3</sup>Bundesanteil am Umweltbonus in Höhe von 4.500,00 EUR und Herstelleranteil in Höhe von 2.677,50 EUR (brutto). Der Herstelleranteil von Hyundai ist bereits im Leasingvertrag in Abzug gebracht. Der Bundesanteil ist gesondert beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA-Prämie<sup>2</sup>) zu beantragen. Mehr unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de).

Für Teils- und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den Bedingungen des Garantie- und Servicehefts.

SO GUT WIE NEU  
 UND SOFORT STARTKLAR



**MAZDA CX-30**

als Vorführwagen

- EZ 06/2021, 2.500 km
- Matrix-LED Lichtsystem
- 360° Monitor, Alarmanlage
- elektrische Heckklappe
- SD-Navigationssystem

Barpreis € **25.490<sup>1)</sup>**

Preisvorteil € **6.290<sup>3)</sup>**

**MAZDA CX-5**

als Tageszulassung

- EZ 09/2021, 10 km
- Voll-LED-Scheinwerfer
- SD-Navigationssystem
- Klimatisierungsautomatik
- Spurwechselassistent Plus (BSM)

Barpreis € **26.990<sup>2)</sup>**

Preisvorteil € **7.530<sup>3)</sup>**

Kraftstoffverbrauch im kombinierten Testzyklus: 6,6 – 5,9 l/100 km.  
 CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 154 – 134 g/km.

1) Barpreis für einen Mazda CX-30 e-Skyactiv G 2.0 M Hybrid (90 kW / 122 PS Benziner).  
 2) Barpreis für einen Mazda CX-5 Exclusive-Line Skyactiv-G 165 (2.0 l Benziner) FWD.  
 3) Gegenüber der UVP der Mazda Motors (Deutschland) GmbH für einen vergleichbar ausgestatteten, nicht zugelassenen Neuwagen. Alle Preise zzgl. Zulassungskosten.

Beispielfotos von Fahrzeugen der jeweiligen Baureihe, die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes.



[www.auto-freydank.de](http://www.auto-freydank.de)

**Auto Freydank GmbH & Co. KG**

Sandberg 30 | 04178 Leipzig | Tel. (0341) 94 52 - 0